

**INX™**




 **FERNO®**

## Manuel d'utilisation

Système intégré de transport et de chargement des patients™



Manuel à lire et à garder pour s'y référer 

No de publication 00109 v01 201510

## Service à la clientèle de Ferno

Pour commander un produit ou obtenir une réponse à toute question générale:

### CANADA ET ÉTATS-UNIS

Téléphone (sans frais)	1.877.733.0911
Téléphone	1.937.382.1451
Fax (sans frais)	1.888.388.1349
Fax	1.937.382.1191
Internet	www.ferno.com

### AUTRES PAYS

Pour obtenir de l'aide ou de l'information, veuillez contacter votre distributeur Ferno. Si vous n'en avez pas, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle de Ferno:

Ferno-Washington, Inc., 70 Weil Way  
Wilmington, Ohio 45177-9371, U.S.A.

Téléphone	001+937.382.1451
Fax	001+937.382.6569
Internet	www.ferno.com

### SOUTIEN iNjX

Veuillez nous contacter à [inxsupport@ferno.com](mailto:inxsupport@ferno.com)

### Conseil

#### Recyclage des piles et batteries

Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez communiquer sans frais avec Call2Recycle pour trouver un endroit où disposer d'une batterie rechargeable Ferno de façon responsable. Le numéro de téléphone est fourni ci-dessous.

Vous pouvez aussi contacter le gouvernement de votre état, province, territoire ou pays pour obtenir de l'information. Voir l'avis sur le recyclage en page 53.



**iNjX 36 VDC**  
Lithium-phosphate  
de fer  
(LiFePO4)

## Manuel enrichi



Si vous voyez ce symbole dans le manuel ou sur l'iNjX, vous pouvez scanner le code QR (avec un téléphone intelligent) ou cliquer sur le lien (dans la version électronique du manuel) pour accéder à de l'information en ligne et au contenu vidéo (accès Internet requis).

[www.fernoems.com/inx](http://www.fernoems.com/inx)



Veuillez lire ce manuel et le garder pour le consulter au besoin. Un DVD de formation est aussi fourni. Pour obtenir d'autres manuels ou DVD, veuillez communiquer avec Ferno.



Numéro de série \_\_\_\_\_

Endroit : cadre de base, à la gauche du patient, sous le couvercle de la batterie

## Avis de non-responsabilité

Ce manuel contient des renseignements d'ordre général quant à l'utilisation, la manipulation et l'entretien de ce produit. Il peut manquer des directives. L'utilisation sécuritaire et appropriée de ce produit dépend des précautions prises par l'utilisateur. Les données sur la sécurité sont incluses à titre de service à l'utilisateur. Toute autre mesure de sécurité prise par l'utilisateur doit être en considération et en conformité avec les règles applicables. Il faut fournir une formation appropriée sur ce produit avant son utilisation concrète.

Conservez ce manuel pour le consulter. Transmettez-le aux nouveaux utilisateurs, le cas échéant. Des exemplaires supplémentaires gratuits sont remis par Ferno, sur demande au Service de la clientèle.

## Avis d'exclusivité

Les renseignements contenus dans ce manuel sont la propriété de Ferno-Washington Inc., Wilmington, Ohio, États-Unis. Ferno-Washington Inc. se réserve les droits de propriété intellectuelle ainsi que les droits de conception, fabrication, reproduction et vente de ce produit et de tout élément matériel décrit dans ce document, sauf ceux dont les droits sont expressément accordés à d'autres ou ceux qui sont exempts de tout droit réservé.

## Garantie limitée

Les produits vendus par Ferno sont couverts par une garantie limitée qui est imprimée sur toutes les factures de Ferno. Les modalités complètes de la garantie limitée ainsi que les limites et avis de non-responsabilité sont aussi remis à quiconque en fait la demande par téléphone à Ferno au 1.800.733.3766 or 1.937.382.1451.



Ferno-Washington, Inc.  
70 Weil Way  
Wilmington, Ohio 45177-9371 U.S.A.  
1.937.382.1451



Ferno (UK) Limited  
Stubs Beck Lane, Cleckheaton  
West Yorkshire BD19 4TZ, United Kingdom  
44 (0) 1274 851999

# TABLE DES MATIÈRES

Section	Page	Section	Page
Service à la clientèle de Ferno _____	2	5.6 Transfert du patient en position chaise _____	33
<b>1 - Sécurité</b> _____	<b>4</b>	5.7 Déplacement de l'iNjX _____	34
1.1 Mises en garde _____	4	5.8 One opérateur sans patient _____	35
1.2 Important _____	4	5.9 Chargement de l'iNjX _____	36
1.3 Conseil _____	4	5.10 Déchargement de l'iNjX _____	38
1.4 Avis sur les maladies transmissibles par le sang _____	4	5.11 Modes directs _____	40
1.5 Compatibilité du système de maintien _____	4	5.12 Mode direct : deux ensembles de pieds _____	41
1.6 Glossaire des symboles _____	5	5.13 Mode direct : pieds de chargement _____	41
1.7 Étiquettes de sécurité et d'instruction _____	5	5.14 Mode direct : pieds des commandes _____	41
<b>2 - Opérateurs</b> _____	<b>6</b>	5.15 Opération non motorisée : montée et descente _____	42
2.1 Formation des opérateurs _____	6	5.16 Opération non motorisée : chargement _____	44
2.2 Taille et force des opérateurs _____	6	5.17 Opération non motorisée : déchargement _____	45
2.3 Responsabilités quotidiennes de l'opérateur _____	7	<b>6 - Entretien</b> _____	<b>46</b>
2.4 Soutien et maintien en équilibre du poids _____	7	6.1 Calendrier d'entretien _____	46
2.5 Aide supplémentaire _____	8	6.2 Vie utile _____	46
2.6 Terminologie _____	9	6.3 Inspection de l'iNjX _____	46
<b>3 - Survol de l'iNjX</b> _____	<b>10</b>	6.4 Désinfection des sangles _____	47
3.1 Description _____	10	6.5 Nettoyage des sangles _____	47
3.2 Conformité _____	10	6.6 Désinfection/nettoyage du matelas _____	47
3.3 Spécifications _____	11	6.7 Désinfection de l'iNjX _____	47
<b>4 - Caractéristiques et commandes</b> _____	<b>14</b>	6.8 Nettoyage de l'iNjX _____	48
4.1 Survol de l'affichage _____	14	6.9 Lavage sous pression de l'iNjX _____	48
4.2 Interrupteur d'alimentation _____	15	6.10 Lubrification de l'iNjX _____	49
4.3 Boutons des lumières _____	15	6.11 Ajustement de la tension de la poignée de commande du dossier _____	50
4.4 Zones de l'affichage _____	16	6.12 Ajustement de la tension de la poignée de déblocage de l'actionneur _____	51
4.5 Zone iNjX _____	16	6.13 Entreposage de l'iNjX _____	52
4.6 Zone chrono _____	16	6.14 Charge de la batterie _____	52
4.7 Zone d'état _____	17	6.15 Entreposage de la batterie _____	52
4.8 Alarme sonore _____	17	6.16 Avis sur le recyclage _____	53
4.9 Zone de la batterie _____	17	6.17 Sangles _____	54
4.10 Batterie _____	18	<b>7 - Première mise en service</b> _____	<b>56</b>
4.11 Chargeur de batterie _____	19	7.1 Renseignements sur l'ambulance _____	56
4.12 Système de charge intégré (ICS®) _____	19	7.2 Accessoires _____	56
4.13 Boutons de montée et descente _____	20	7.3 Installation du mécanisme d'ancrage _____	56
4.14 Mode de veille _____	20	7.4 Charge et installation de la batterie _____	57
4.15 Bouton de sélection de mode _____	21	7.5 Établissement de la hauteur de chargement _____	57
4.16 Poignées télescopiques _____	21	7.6 À propos du crochet de sécurité _____	58
4.17 Voyants de position _____	21	7.7 Avant d'installer le crochet de sécurité _____	59
4.18 Cadre antichoc _____	22	7.8 Directives d'installation _____	59
4.19 Dossier _____	23	7.9 Place du crochet de sécurité _____	60
4.20 Cadre télescopique _____	24	7.10 Pose du crochet de sécurité _____	60
4.21 Leviers de dégagement des barres de protection _____	24	<b>8 - Données techniques</b> _____	<b>62</b>
4.22 Bras _____	25	8.1 Spécifications du chargeur _____	62
4.23 Matelas de sûreté _____	26	8.2 Spécifications de la batterie de l'iNjX _____	62
4.24 Opération non motorisée (Poignées de déblocage de l'actionneur) _____	27	<b>9 - Résolution de problèmes</b> _____	<b>63</b>
4.25 Porte-bouteille d'oxygène _____	28	9.1 Indicateurs d'état _____	63
4.26 Système de maintien du patient _____	29	<b>10 - Pièces et service</b> _____	<b>64</b>
4.27 Rail pour accessoires _____	29	10.1 États-Unis et Canada _____	64
4.28 Culbuteurs _____	29	10.2 Autres pays _____	64
<b>5 - Utilisation de l'iNjX</b> _____	<b>30</b>	10.3 Liste des pièces _____	64
5.1 Avant la mise en service de l'iNjX _____	30	<b>11 - Accessoires</b> _____	<b>65</b>
5.2 Directives générales d'utilisation _____	30	11.1 Accessoires _____	65
5.3 Indicateurs d'état et bips _____	30	<b>Registre de formation</b> _____	<b>66</b>
5.4 Montée et descente de l'iNjX _____	31	<b>Registre d'entretien</b> _____	<b>67</b>
5.5 Transfert du patient _____	32		

# 1 - SÉCURITÉ

## 1.1 Mises en garde

Les mises en garde (ATTENTION) font état de situations qui pourraient être dangereuses et entraîner des blessures ou la mort.

### ATTENTION

Un personnel non formé peut causer des blessures ou en subir. Ne laissez que des opérateurs formés manipuler l'iNjX.

Un aide peut causer des blessures. Gardez le contrôle de l'iNjX, de ses commandes et dirigez tous les assistants.

Une utilisation non appropriée de l'iNjX peut causer des blessures. Réservez l'utilisation de l'iNjX aux fonctions décrites dans ce manuel.

Une mauvaise utilisation peut causer des blessures. Manipulez toujours l'iNjX en suivant les instructions de ce manuel.

Un patient laissé seul peut se blesser. Restez avec le patient en tout temps.

Un patient non sanglé peut se blesser. Utilisez des sangles placées aux bons endroits pour attacher le patient à l'iNjX.

Faire rouler l'iNjX à une hauteur supérieure au maximum sécuritaire établi en usine peut faire verser la civière. Faites rouler l'iNjX à la hauteur maximum établie en usine pour le transport ou moins.

Tout mouvement mal contrôlé peut provoquer des blessures ou des dommages. Vous devez soutenir l'iNjX en tout temps et en garder le contrôle.

Les draps ou d'autres objets peuvent nuire au fonctionnement du mécanisme de blocage de la hauteur ou s'y prendre, ce qui peut causer des blessures ou entraver le fonctionnement, y compris faire baisser l'iNjX de façon imprévue. Ne borde pas les draps et ne placez pas d'objets à des endroits où ils pourraient entraver le mécanisme de blocage.

Déplacer l'iNjX de côté peut faire basculer la civière. Faites rouler la civière uniquement dans le sens des extrémités (de chargement ou des commandes).

Ne pas enclencher le crochet de sécurité au moment du chargement ou du déchargement peut occasionner des blessures. Les opérateurs doivent s'assurer

visuellement que chaque barre de protection est retenue par le crochet de sécurité et que l'iNjX est sécurisée dans l'ambulance avant de monter ou de baisser les pieds.

Un angle prononcé peut provoquer des blessures au patient ou aux opérateurs. Gardez le contrôle de l'iNjX en mode direct.

Tout mouvement mal contrôlé peut provoquer des blessures ou des dommages. Soutenez la charge avant de vous servir d'une poignée de déblocage de l'actionneur.

Un angle prononcé peut provoquer des blessures au patient ou aux opérateurs. Gardez le contrôle de l'iNjX en mode non motorisé.

Un entretien mal fait peut provoquer des blessures. Suivez uniquement les directives d'entretien de l'iNjX décrites dans ce manuel.

Un mauvais ajustement des câbles des poignées de déblocage de l'actionneur peut provoquer des blessures. Ajustez la tension des câbles au besoin.

L'iNjX peut descendre rapidement et provoquer des blessures si les poignées de déblocage sont activées pendant que vous ajustez la tension des câbles. La prudence est de rigueur au moment de l'ajustement de la tension des câbles.

Le fait d'attacher des éléments non appropriés à l'iNjX peut provoquer des blessures. Ajoutez-y uniquement des éléments approuvés par Ferno.

Le fait de ne pas installer ou utiliser le mécanisme d'ancrage et le crochet de sécurité (fournis) peut provoquer des blessures. Installez et utilisez l'iNjX uniquement en présence de ces

### ATTENTION

éléments.

Une mauvaise installation peut provoquer des blessures. Installez le crochet de sécurité pour que chaque barre de protection agrippe le crochet à chaque séquence de chargement et de déchargement.

Toute modification à l'iNjX peut provoquer des blessures et des dommages. Utilisez l'iNjX uniquement pour l'usage indiqué par Ferno.

Charger une batterie incompatible peut provoquer des blessures et des dommages. Ne chargez pas de batterie non rechargeable. Le chargeur de batteries Ferno 24/36V CC est seulement compatible avec la batterie iNjX ou les systèmes Ferno POWERPac et ICS.

Rechargez les batteries au plomb dans un endroit bien aéré (les batteries POWERPac sont des batteries au plomb).

Une personne (notamment un enfant) qui a des facultés physiques, sensorielles ou mentales amoindries ou qui n'a pas l'expérience ou les connaissances requises ne doit pas se servir de cet appareil (chargeur de batterie) à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des directives d'une personne responsable de sa sécurité.

Il faut surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil (chargeur de batterie).

Si un cordon d'alimentation est endommagé, vous devez le remplacer par un cordon spécial fourni par Ferno, un distributeur autorisé de Ferno ou un centre de service.

## 1.2 Points importants

Les points importants (Important) insistent sur des éléments importants de l'utilisation ou de l'entretien. Ne pas prendre en compte ces points pourrait endommager le produit ou la propriété.

### Important

## 1.3 Conseil

Les conseils sont des recommandations qui facilitent l'utilisation du produit.

### Conseil

## 1.4 Avis sur les maladies transmissibles par le sang

Afin de réduire le risque d'exposition à du sang ou à d'autres éléments pouvant transmettre des infections pendant l'utilisation de l'iNjX, veuillez suivre les instructions de désinfection et de nettoyage décrites dans ce manuel.






















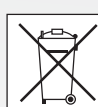


## 1.5 Compatibilité du système de maintien

Le risque de blessure et de dommage pour l'utilisateur augmente si des produits de divers fabricants sont utilisés, notamment l'emploi sur une civière Ferno d'un système de maintien d'un fabricant autre que Ferno.

Les produits de Ferno-Washington sont conçus pour être utilisés seulement avec les systèmes de maintien fabriqués par Ferno. L'emploi d'un produit Ferno avec un système de maintien d'un fabricant autre que Ferno constitue un mauvais usage du produit Ferno. L'utilisateur sera responsable des conséquences de tout mauvais usage intentionnel connu.

## 1.6 Glossaire des symboles

Les symboles définis ci-dessous se retrouvent sur l'iNjX ou dans ce manuel. Ferno emploie des symboles reconnus par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), l'American National Standards Institute (ANSI) et le milieu des services médicaux d'urgence.

					
Mise en garde générale de risque de blessure	Laser de classe 2M Attention : éviter du regard	Risque de pincement : tenir les doigts à l'écart	Lire le Manuel d'utilisation	Deux opérateurs formés requis	Charge utile
					
OFF	ON	Lumières	Feux d'urgence	Position Chaise	Repli des pieds
					
Verrouillé	Déverrouillé	Lubrifier	Ne pas lubrifier	Indicateur d'état : priorité moyenne	Indicateur d'état : priorité élevée
					
Fabricant	CC (courant continu)	Représentant autorisé de la Communauté européenne	DIRECTIVE DEEE (Union européenne) Disposer correctement de la batterie	Ne pas ouvrir Aucun entretien ni réparation à faire ici	Code QR (Pour accéder au matériel en ligne, scannez avec un téléphone intelligent ou cliquez sur ce lien dans la version électronique du manuel)

## 1.7 Étiquettes de sécurité et d'instruction

Les étiquettes de sécurité et d'instruction sont des données importantes tirées du Manuel d'utilisation et placées sur l'iNjX. Lisez les instructions sur les étiquettes et suivez-les. Remplacez immédiatement toute étiquette usée ou endommagée.



Rappels de sécurité  
Endroit : extrémités de commande et de chargement



Batterie Ferno seulement  
Endroit : support de la batterie



Ne pas ouvrir  
Endroit : bas de l'affichage



Rappels de sécurité  
Endroit : extrémités de commande et de chargement



Étiquettes de déverrouillage des bras (2)  
Endroit : bras



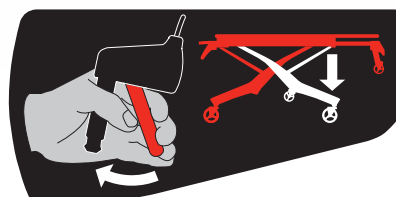
Point de pincement  
Endroit : partie coulissante de l'actionneur



Avis d'émission de laser (2)  
Endroit : trous des lasers



Ne pas ouvrir : avis de laser  
Endroit : boîtier de commande



Opération manuelle  
Endroit : poignées de libération de l'actionneur (2)



Poignées de verrouillage/déverrouillage de l'opération manuelle (2)  
Endroit : fixation des poignées

## 2 - OPÉRATEURS

### 2.1 Formation des opérateurs

Une personne qui se sert de l'iNjX doit:

- lire et comprendre ce manuel;
- recevoir une formation sur l'emploi approprié de l'iNjX;
- avoir une formation en services médicaux d'urgence et en procédures de manipulation des malades en situation d'urgence;
- avoir la capacité physique d'aider le malade;
- s'exercer à manier l'iNjX avant de s'en servir avec un patient;
- garder un registre de sa formation. Un exemple de registre de formation se trouve à la page 66.

Ferno se soucie de la sécurité des opérateurs et des patients. Pour obtenir un supplément d'information, veuillez vous rendre à notre site Web de formation rapide iNjX et télécharger le programme de formation sans incident de Ferno de la boutique de votre téléphone intelligent.

Le programme Sans incident de Ferno offre une formation qui aborde l'alimentation, l'exercice, la gestion du stress et de la fatigue, l'ergonomie et la prévention des blessures, toujours dans le contexte de services médicaux d'urgence (en anglais).

### 2.2 Taille et force des opérateurs

L'iNjX est conçu pour réduire au minimum le soulèvement de poids. Dans la mesure du possible, veuillez recourir au système hydraulique pour:

- allonger et replier les pieds;
- charger l'iNjX dans l'ambulance et la décharger;
- passer entre des surfaces de niveaux différents;
- placer l'iNjX à la hauteur souhaitée pour que les opérateurs aient une prise ergonomique de la civière.

En cas de charge excessive (supérieure à la capacité de 700 lb/318 kg) ou d'opération non motorisée, les opérateurs peuvent avoir à soulever une partie de la charge. Obtenez de l'aide au besoin. Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.



### ATTENTION

**Un personnel non formé peut causer des blessures ou en subir. Ne laissez que des opérateurs formés manipuler l'iNjX.**

#### Conseil

##### SMU : Formation Sans incident

Pour obtenir une formation (en anglais) abordant l'alimentation, l'exercice, la gestion du stress et de la fatigue, l'ergonomie et la prévention des blessures, entre autres, veuillez visiter en ligne:

<http://www.fernoems.com/injuryfree>

Ou scannez ce code QR avec un téléphone intelligent:



#### Conseil

##### Formation rapide iNjX

En complément à ce manuel, veuillez consulter en ligne la page de soutien à la vidéo de formation rapide iNjX (en anglais):

<http://www.fernoems.com/inx/training>

Ou scannez ce code QR avec un téléphone intelligent:



### Important

Si l'ambulance est garée sur une surface inégale, les opérateurs (et leurs aides) pourraient avoir à allonger les pieds au-delà de la hauteur de chargement préétablie pour que l'iNjX puisse entrer dans l'ambulance.

## Conseil

### Distribution du poids

Le poids que doit soutenir et maintenir en équilibre l'opérateur aux commandes pendant le chargement et le déchargement diminue lorsque le patient est couché et augmente lorsque le patient est assis (dossier relevé au maximum).

### Chargement et déchargement sans effort

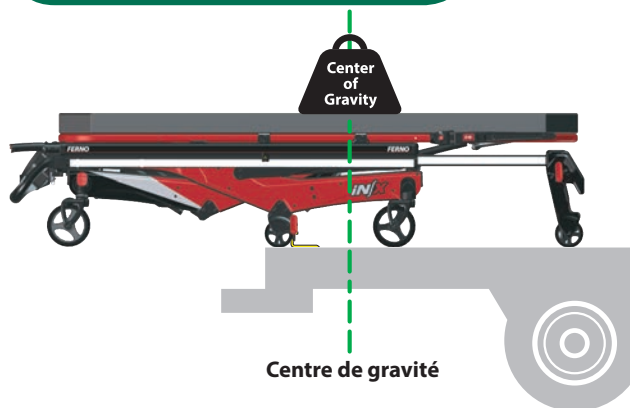
Il n'est pas nécessaire de soulever l'iNjX du sol au moment du chargement et du déchargement quand on se sert du moteur.

Il faut soutenir et maintenir en équilibre l'extrémité des commandes de l'iNjX lorsque les pieds à cette extrémité ne sont plus au sol. On doit garder les roues de chargement et de transport sur le plancher de l'ambulance.

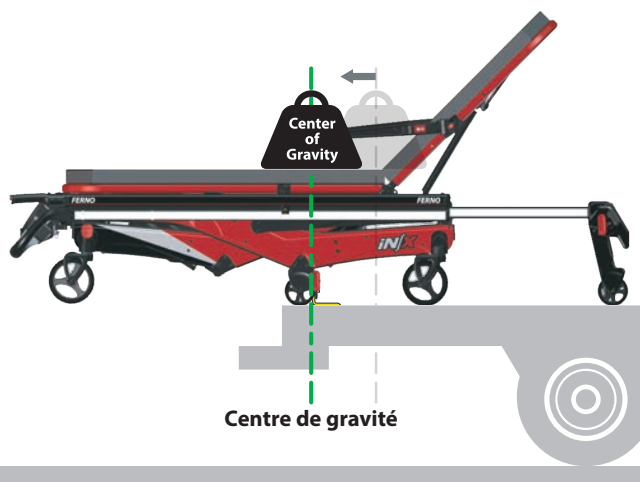
### Soutien et maintien en équilibre

Pour soutenir et maintenir en équilibre l'iNjX, il faut que l'iNjX reste de niveau avec le plancher de l'ambulance.

Il faut donc garder le contact entre le plancher de l'ambulance et toutes les roues de l'iNjX en tout temps pendant le chargement et déchargement.



1



2

## 2.3 Responsabilités quotidiennes de l'opérateur

L'opérateur doit vérifier l'équipement au début de son quart de travail. Pour faire une vérification de l'iNjX avant son utilisation, veuillez suivre les procédures décrites dans le présent manuel:

- Sortir l'iNjX de l'ambulance;
- Descendre l'iNjX jusqu'au sol ou au plancher;
- Monter l'iNjX à la hauteur de roulement recommandée;
- Inspecter visuellement l'iNjX. Voir la section « Inspection de l'iNjX » en page 46.
- Faire exécuter un cercle à l'iNjX pour vérifier qu'elle roule bien;
- Charger l'iNjX dans ambulance et l'attacher au système d'ancrage;
- Vérifier que l'iNjX est reliée au système de charge de la batterie ICS. Voir « Système de charge intégré (ICS) » en page 19.

## 2.4 Soutien et maintien en équilibre du poids

### PENDANT LE CHARGEMENT ET LE DÉCHARGEMENT

L'opérateur aux commandes doit être prêt à soutenir et à maintenir en équilibre une partie de la charge lorsque les pieds qui se trouvent à son extrémité ne touchent plus le sol pendant la procédure de chargement de l'iNjX dans l'ambulance ou son déchargement.

Le poids que doit se préparer à soutenir l'opérateur est moins grand lorsque le malade est couché (Figure 1), et plus grand lorsque le patient est assis et que le dossier est relevé (Figure 2).

L'opérateur n'a pas à soulever la civière. Il doit simplement fournir un soutien pendant le chargement et le déchargement de l'iNjX. Maintenez toutes les roues de transport et toutes les roues intermédiaires en contact avec le plancher de l'ambulance.

Pour les procédures complètes de chargement et de déchargement, voir « Chargement de l'iNjX » en page 36 et « Déchargement de l'iNjX » en page 38. Obtenez de l'aide au besoin; voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

**Ne soulevez pas l'iNjX du sol pendant le chargement ou le déchargement de la civière.**

### PENDANT LE DÉPLACEMENT

Opérateurs et aides doivent garder les deux mains sur le cadre principal (ou la barre de guidage), soutenir et équilibrer la charge en plus de garder le contrôle de la civière en tout temps. La prudence est de mise lorsque le sol est inégal ou raboteux.

Vous devez déplacer l'iNjX à la hauteur maximale de déplacement permise ou moins. Cette hauteur est programmée dans l'iNjX. Voir « Déplacement de l'iNjX » en page 34. Obtenez de l'aide au besoin; voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

## 2.5 Aide supplémentaire

Il faut au moins deux opérateurs formés pour faire fonctionner l'iNjX. Ces opérateurs peuvent avoir besoin d'aide supplémentaire lorsqu'ils travaillent avec de lourdes charges (patient et équipement). Le tableau ci-dessous suggère où placer les opérateurs et les aides.

Quand on recourt à des aides:

- Les opérateurs se tiennent aux extrémités (commandes et chargement) de l'iNjX, en gardent le contrôle, actionnent les commandes et dirigent le travail des aides.
- Les aides qui sont sur les côtés peuvent avoir à marcher de côté dans certaines situations. Suivez les protocoles locaux.
- Ferno recommande que les aides travaillent à deux pour aider à maintenir l'iNjX en équilibre.
- Si la charge est lourde (patient dont le poids égale ou dépasse le 95e percentile), Ferno recommande qu'il y ait au moins deux opérateurs formés et deux aides.

Suivez les techniques spéciales pour monter, descendre, charger ou décharger la civière sans moteur. Voir les sections suivantes:

- « Opération non motorisée : montée et descente » en page 42
- « Opération non motorisée : chargement » en page 44
- « Opération non motorisée : déchargement » en page 45



### ATTENTION

Un aide peut causer des blessures. Gardez le contrôle de l'iNjX, de ses commandes et dirigez tous les assistants.



**Charge utile\***

\* Les opérateurs (et les aides) doivent contribuer à soulever tout poids supérieur à la charge utile. Vérifiez la charge utile de l'iNjX pour voir si elle a été dépassée (voir « Inspection de l'iNjX » en page 46).

### Conseil

#### Diriger les aides

Les opérateurs formés doivent se placer aux extrémités de la civière et actionner les contrôles. Montrez aux aides où se placer et comment agripper l'iNjX.









	Montée et descente	Déplacement	Chargement et déchargement
Deux opérateurs			

Pour les patients lourds (hommes dont le poids égale ou dépasse le 95e percentile), Ferno recommande:			
	Montée et descente	Déplacement	Chargement et déchargement
Deux opérateurs, deux aides			
Deux opérateurs, quatre aides			

Légende : O = Opérateur H = Aide



### 2.6 Terminologie

- **AFFICHAGE:** L'affichage renseigne les opérateurs sur l'état de bon nombre de systèmes intégrés à la civière iNjX, notamment les pieds, le matelas, la charge de la batterie et des modes particuliers. Voir la section « Zones de l'affichage » en page 16.
- **AIDE AU SOULÈVEMENT:** Si jamais la charge est extrêmement lourde, les opérateurs pourraient devoir contribuer à soulever la civière. Obtenez de l'aide au besoin. Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.
- **ARRÊTS AUTOMATIQUES:** L'iNjX s'arrête automatiquement à la hauteur maximale de déplacement sécuritaire (établie en usine) et à la hauteur de chargement (établie par l'utilisateur). Pour poursuivre la montée ou la descente, il faut appuyer encore sur  ou .
- **AUTO-ÉGALISATION :** Dans le cours normal d'utilisation, si les pieds ne s'allongent pas, le fait de peser  ou  fera allonger ou replier un ensemble jusqu'à ce que tous les pieds soient à égalité. Ensuite, les pieds pourront allonger ou se replier simultanément.
- **BARRE DE GUIDAGE:** Barre incurvée dont se sert l'opérateur aux commandes pour orienter l'iNjX et en garder le contrôle. Un jeu de boutons  /  est attaché au côté droit.
- **CHARGE:** La charge est le poids global du patient et de l'équipement qui sont placés (ou attachés) sur l'iNjX.
- **CONTENU INTERACTIF:** Pour accéder à des vidéos de formation et de démonstration de l'utilisation appropriée de l'iNjX (en anglais), vous pouvez scanner le code QR de ce manuel, cliquer sur un lien dans la version électronique du manuel ou visiter notre site Web à <http://www.fernoems.com/inx/training>.
- **DRAPS:** Les draps ou autres objets qui sont placés ou qui atteignent le dessous du matelas peuvent se prendre dans le système d'alimentation. Il ne faut pas border les draps, ni placer d'autres objets là où ils pourraient nuire au mécanisme de verrouillage ou s'y empêtrer.
- **EXTRÉMITÉ DE CHARGEMENT:** C'est le bout de l'iNjX où se trouvent le dossier, le cadre télescopique et une des deux barres de protection. On l'appelle aussi « la tête ».
- **EXTRÉMITÉ DES COMMANDES:** C'est le bout de l'iNjX où se trouvent l'affichage, les poignées télescopiques et le cadre antichoc. On l'appelle aussi « le pied ».
- **HAUTEUR DE CHARGEMENT:** Les utilisateurs peuvent établir la hauteur à laquelle s'arrêtera l'iNjX en fonction de l'ambulance dans laquelle elle sera chargée. Voir « Établissement de la hauteur de chargement » en page 57. Il faut monter la civière à la hauteur de chargement seulement au moment de l'entrer dans une ambulance ou de l'en sortir.
- **HAUTEUR DE DÉPLACEMENT:** Une alarme sonore indique si le matelas se trouve au-delà de la hauteur maximale recommandée pendant un déplacement. Il faut garder le matelas à une hauteur moindre quand on fait rouler la civière.
- **LUMIÈRES:** Les lumières de conduite sont attachées aux actionneurs; elles illuminent le sol autour des roues et rendent la civière plus visible dans la pénombre. Les lumières latérales forment une bande le long de la civière; elles peuvent fournir une illumination continue ou clignoter pour attirer l'attention et améliorer la sécurité. Voir « Boutons des lumières » en page 15.
- **OPÉRATEURS:** Les opérateurs formés sont appelés soit opérateur aux commandes ou opérateur au chargement dans ce manuel. Les opérateurs formés gardent le contrôle de l'iNjX, utilisent les commandes et dirigent les aides.
- **POIGNÉES TÉLESCOPIQUES:** Les poignées télescopiques peuvent être allongées ou réduites pour permettre à l'opérateur aux commandes d'adopter une position plus ergonomique quand il agrippe et guide l'iNjX. Un jeu de boutons  /  est fixé à la poignée de droite. Voir « Poignées télescopiques » en page 21.
- **SYSTÈME DE CHARGE INTÉGRÉ (ICS®):** Grâce au système ICS, l'iNjX se charge chaque fois qu'elle est sécurisée dans son système d'attache. (L'alimentation vers l'ICS à partir du convertisseur de l'ambulance ou d'une borne fixe doit être à ON). Le système ICS aide à maintenir la pleine charge de la batterie de l'iNjX.

# 3 - SURVOL DE L'iNfX

## 3.1 Description

L'iNfX<sup>MC™</sup> Integrated Patient Transport & Loading System<sup>MC</sup> (ce qui veut dire système intégré de transport et de chargement des patients) est un équipement d'urgence utilisé pour transporter un patient sur diverses surfaces, pour le monter dans une ambulance ou l'en descendre et pour le transporter de façon sécurisée en ambulance. L'iNfX peut s'opérer manuellement, si désiré. L'iNfX est réservé aux professionnels et doit être manipulée par au moins deux opérateurs formés.

L'iNfX est conçue pour aider à réduire les risques de blessure au dos du personnel des services médicaux en éliminant ou en réduisant le soulèvement associé à la montée ou à la descente d'une civière, à son chargement dans une ambulance ou à son déchargement. La civière doit être utilisée avec un système de fixation Ferno<sup>®</sup> (non inclus).

### SYSTÈME DE FIXATION COMPATIBLE

- Système de fixation Ferno<sup>®</sup> Modèle 175 comprenant rails et mécanisme d'ancrage (mise à jour requise, voir « Première mise en service » en page 56)

### INCLUS

- Chargeur de batterie Ferno<sup>®</sup> et câble adaptateur
- Batterie iNfX
- Matelas de sûreté recouvert de polyuréthane extensible, scellé et traité avec un agent antimicrobien
- Jeu de sangles de maintien du patient
- Manuel d'utilisation et DVD de formation
- Crochets de sécurité compatibles avec l'iNfX (3)
- Bornes de charge ICS<sup>®</sup> standard

## 3.2 Conformité

### AVIS REQUIS AUX ÉTATS-UNIS


L'iNfX doit être utilisé dans des ambulances qui sont conformes aux exigences de la certification « Star of Life » selon la Federal Ambulance Specification KKK-A-1822. Pour obtenir plus d'information:

Federal Supply Services, Specifications Section  
Suite 8100  
470 E. L'Enfant Plaza, SW  
Washington, DC 20407

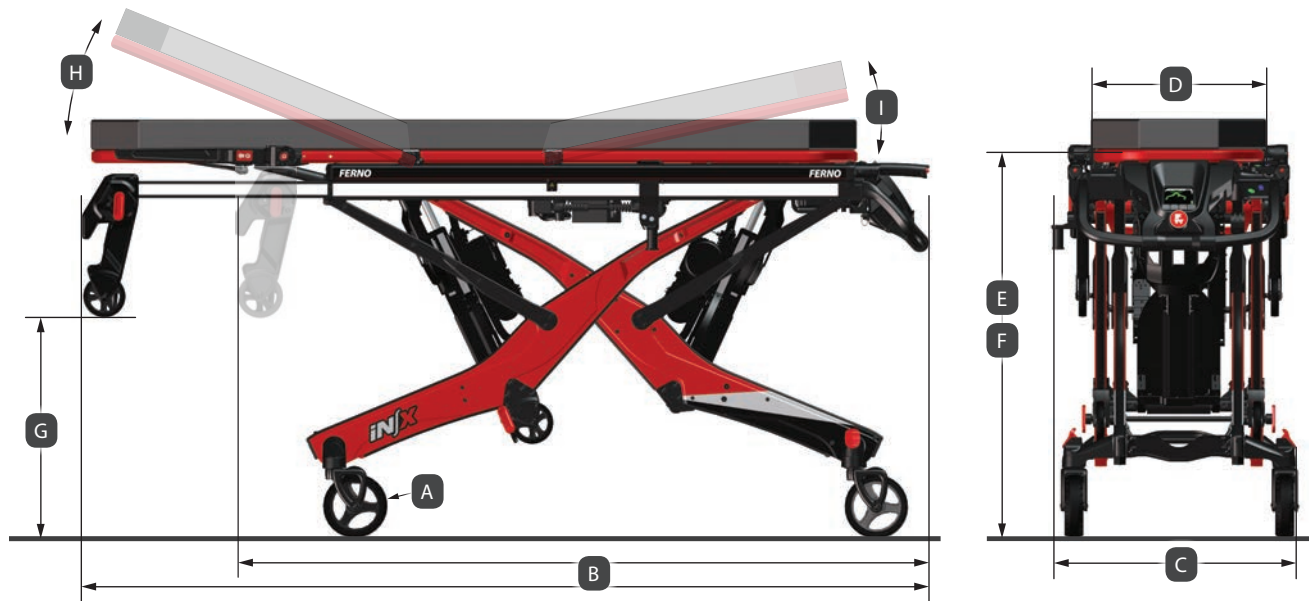
## ATTENTION

**Une utilisation non appropriée de l'iNfX peut causer des blessures. Réservez l'utilisation de l'iNfX aux fonctions décrites dans ce manuel.**

### CARACTÉRISTIQUES

- Capacité de levage de 318 kg / 700 lb (charge utile)
- Système de transport et de chargement motorisés doté de pieds indépendants
- Auto-égalisation des pieds avant la montée ou la descente
- Système latéral d'éclairage de sécurité
- Lumières de conduite qui éclairent le sol autour des roues
- Hauteur ajustable qui permet le chargement de niveau dans une ambulance dont le plancher se situe jusqu'à 890 mm (35")
- Hauteur de chargement établie par l'utilisateur (maximum 890 mm (35"))
- Conforme à l'IP 56 (indice de protection) contre la poussière et l'eau
- Système moteur de 36 volts CC doté de deux actionneurs
- Affichage multifonction
- Voyants de position
- Opération simple 
- Bras à positions multiples
- Poignées télescopiques (extrémité des commandes)
- Surfaces de manipulation enduites pour favoriser la propreté des mains et des vêtements
- Quatre roues de transport pivotantes de 15 cm (6") à trois rayons
- 2 culbuteurs aux roues
- Dossier pneumatique
- Cadre télescopique à trois positions à l'extrémité de chargement
- Cadre antichoc à deux positions
- Mode direct et système de secours non motorisé

### 3.3 Spécifications



Dimensions	unités impériales	unités métriques
A) Roues	6" x 1.7"	152 mm x 43 mm
B) Longueur (ajustable)	63" – 81"	1594-2045 mm
C) Largeur (hors tout)	24"	597 mm
D) Largeur (matelas)	16"	406 mm
E) Hauteur <sup>1</sup> (ajustable)	14" – 49"	356-1245 mm
F) Hauteur maximale de déplacement (établie en usine, mesurée du sol à la surface où se trouve le patient)	34"	864 mm
G) Hauteur de chargement <sup>2</sup> (ajustable, mesurée du sol à la base de la roue de chargement)	35" Maximum	889 mm Maximum
H) Angle du dossier	0°-76°	
I) Angle du cadre antichoc	0°-16°	

Poids	
Équipé pour le système de fixation mis à jour Ferno® modèle 175 <sup>3</sup>	183 lbs/83 kg

Charge utile	
Impériale/métrique	700 lbs/318 kg
Stone (anglo-saxonne)	50 st

Système d'alimentation	
Plage de température de fonctionnement	-40°F to 131°F (-40°C to 55°C)
Batterie	36 Volts DC
Temps de charge (en transit, charge maintenue par ICS®)	À peine 15 minutes <sup>4</sup>
Temps de charge (batterie à plat)	Jusqu'à 1 heure et 45 minutes
Chargeur - Entrée	100 – 240 Volts AC
Chargeur - Sortie	jusqu'à 39,6 volts CC, 2 AMP (batterie iNjX LiFePO4)

Matériaux de l'iNjX	
Cadre	aluminium
Pieds	composite carbone-fibre
Lit	aluminium
Roues	acier inoxydable; roulement scellé; non conductrices
Voyants de position	laser, classe 2

Matériel souple	
Matelas	72.5"x16.5"x3"/1842x419x73 mm

Les spécifications sont arrondies. Les conversions au système métrique sont faites avant que les mesures impériales ne soient arrondies. Ferno se garde le droit de changer les spécifications sans préavis. <sup>1</sup>Hauteur: distance du sol à l'endroit où se trouve le patient.

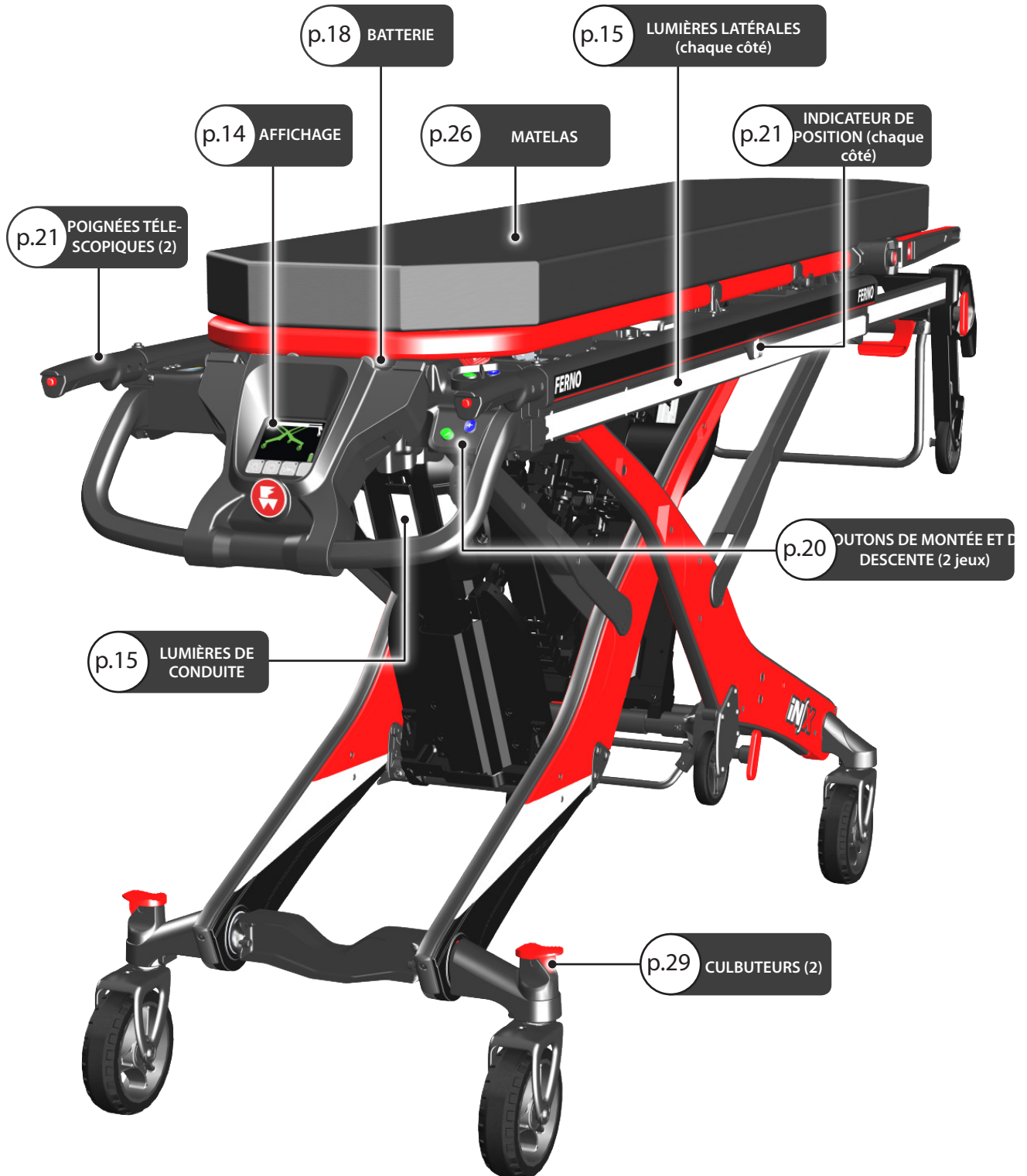
<sup>2</sup>Hauteur de chargement: Distance du sol à la base des roues de chargement.

<sup>3</sup>Poids: comprend le poids de la batterie, mais non celui du matelas, des sangles et des éléments facultatifs.

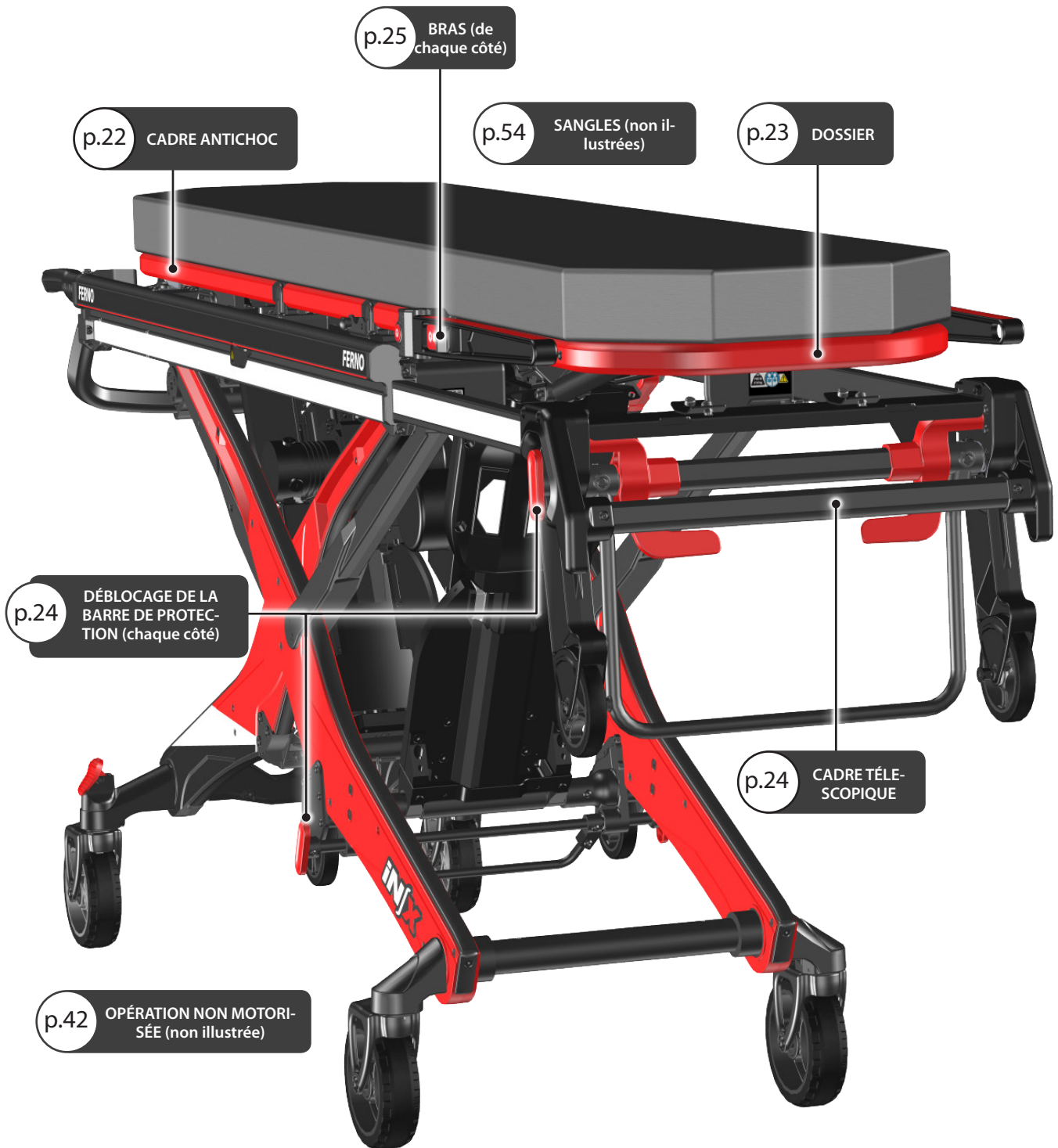
<sup>4</sup>Système de charge intégré: garde la batterie chargée quand l'iNjX est sécurisée dans le système de fixation. Voir « Système de charge intégrée (ICS®) » en page 19.

Remarque: Le matelas est scellé

Extrémité des commandes

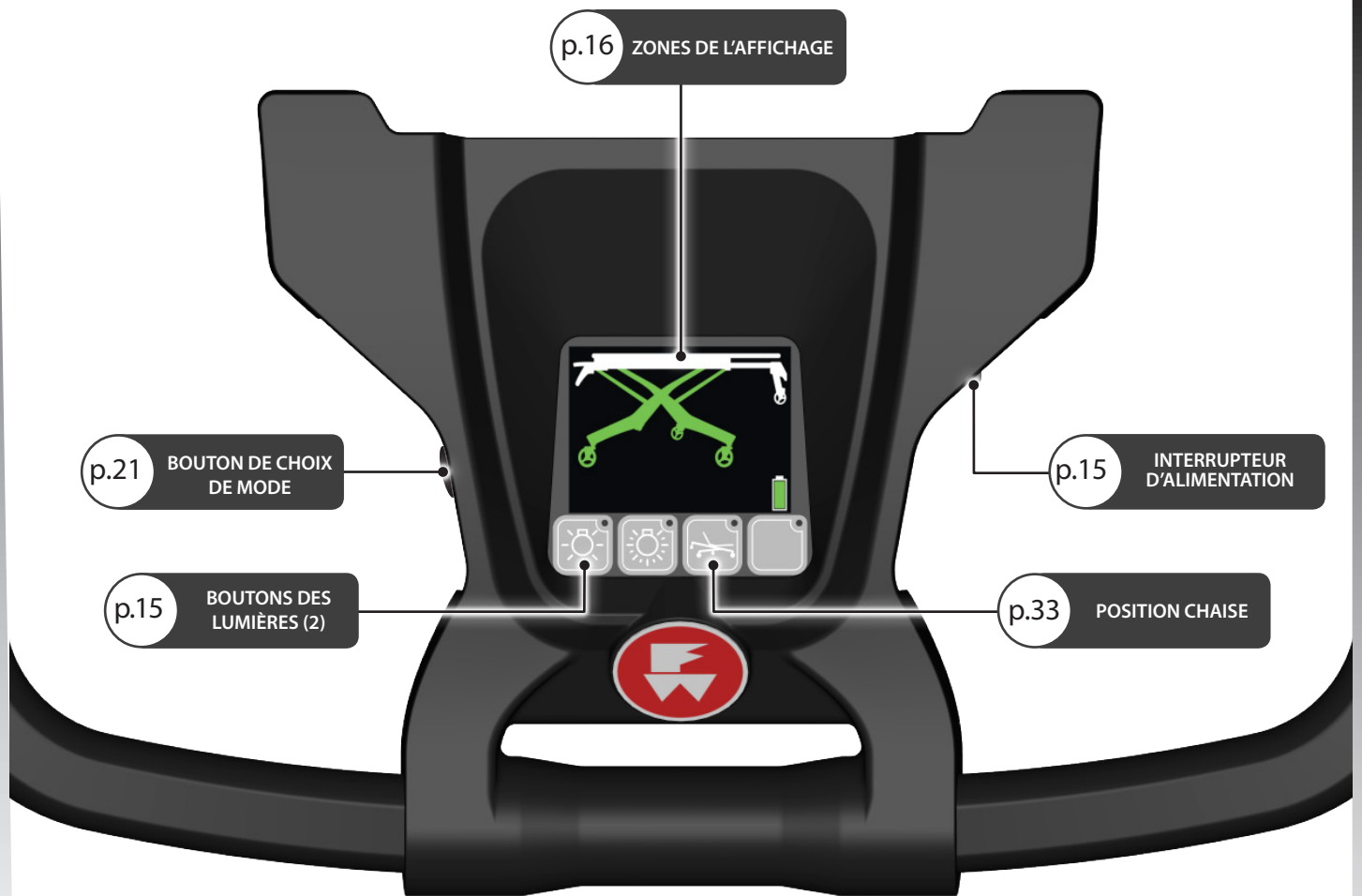


Loading-End View



## 4 - CARACTÉRISTIQUES ET COMMANDES

### 4.1 Survol de l'affichage



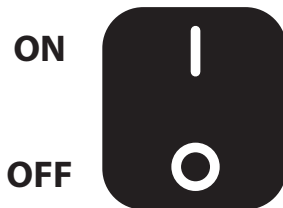
#### Conseil

##### Protection de l'affichage contre les UV

La surface interne du bouton d'affichage est enduite d'une couche protectrice contre la lumière ultraviolette et la pression. Cette couche transparente est normalement invisible, mais des lignes de « points » transparents peuvent être visibles à un certain angle. C'est normal.

## Important

Mettez l'interrupteur à OFF lorsque l'iNjX n'est pas en utilisation. Pour un entreposage prolongé, voir « Entreposage de l'iNjX » en page 52.



3

## Conseil

### Utilisation des lumières

- Les lumières de conduite éclairent le sol autour de la civière pour aider les opérateurs.
- Les barres lumineuses augmentent la visibilité de l'iNjX et de ce qui l'entoure.



4

## 4.2 Interrupteur d'alimentation

L'interrupteur (figure 3) se trouve à droite de l'affichage. Gardez l'interrupteur en position ON (I) pour toutes les manœuvres.

Si vous prévoyez que la civière ne sera pas utilisée pendant plus de 30 minutes, mettez l'interrupteur en position OFF (O) pour économiser la batterie.

Après 10 minutes de non-emploi, l'iNjX passera en mode de veille, ce qui conservera l'énergie. Voir « Mode de veille » en page 20.

Si la civière est retenue par un système de fixation comprenant un mécanisme de charge intégré (ICS) de Ferno®, l'interrupteur peut être laissé à ON. Le système de charge intégré désactive le mode motorisé de l'iNjX et recharge la batterie. Voir « Système de charge intégré » en page 19.

## 4.3 Boutons des lumières

Le système d'éclairage de sécurité de l'iNjX (figure 4) éclaire le sol autour de la civière et contribue à la sécurité du patient et des opérateurs en augmentant la visibilité de la civière.

- Les **barres lumineuses** sont des jeux de lumières blanches et rouges installées le long de chaque côté de l'iNjX pour en augmenter la visibilité. Ces lumières peuvent clignoter ou fournir une lumière continue.
- Les **lumières de conduite** sont fixées à chaque actionneur et fournissent une lumière continue pour éclairer le sol autour de l'iNjX.

**Remarque:** les barres lumineuses et les lumières de conduite s'allument et s'éteignent en même temps.



Le système de lumières de l'iNjX est contrôlé par deux boutons.



**Lumières – (éclairage régulier)** Appuyez pour allumer les lumières de conduite et les barres lumineuses. Les barres émettent une lumière blanche continue.


**Feux d'urgence – (éclairage d'urgence)** – Appuyez pour allumer les lumières de conduite et les barres lumineuses. Les barres émettent une lumière qui clignote en suivant la séquence rouge-rouge-blanche.

Appuyez sur un des deux boutons pour allumer les lumières. Un voyant DEL situé dans le coin supérieur droit du bouton indique quelles lumières sont activées.

Appuyez une autre fois sur le bouton pour éteindre les lumières. Les lumières s'éteignent aussi lorsque l'iNjX entre en mode de veille. Voir « Mode de veille » en page 20.

## 4.4 Zones de l'affichage

L'affichage est allumé lorsque l'interrupteur est en position ON; il est éteint lorsque l'interrupteur est en position OFF ou que la civière est en mode de veille.

Pour allumer l'affichage, mettez l'interrupteur à ON (voir « Interrupteur d'alimentation » en page 15). Pour quitter le mode de veille, appuyez sur , voir « Mode de veille » en page 20.



L'affichage est divisé en quatre zones (figure 5):

- **ZONE iNjX:** Dans cette zone la civière est illustrée; des codes couleur indiquent l'état de chaque partie de la civière.
- **ZONE CHRONO:** Cette zone s'allume lorsque l'iNjX exécute des manœuvres particulières. On y voit un chronomètre. Voir « Modes directs » en page 40.
- **ZONE D'ÉTAT:** Cette zone s'allume pour transmettre des données sur l'état de l'appareil. Selon la situation, un triangle d'avertissement, un autre symbole ou un code alphanumérique peuvent s'afficher. Voir « Zone d'état » en page 17 et « Indicateurs d'état » en page 63.
- **ZONE DE LA BATTERIE:** Cette zone indique la charge de la batterie. Voir « Zone de la batterie » en page 17.

**Remarque:** Pour l'affichage en modes autres que le mode régulier, voir « Modes directs » en page 40 et « Établissement de la hauteur de chargement » en page 57.

### Conseil

#### Activer la civière - désactiver le mode de veille

Pour activer l'iNjX après avoir mis l'interrupteur d'alimentation sous tension (ON) ou pour quitter le mode de veille, appuyez sur . Remarque : seul le bouton  permettra d'activer l'iNjX.

## 4.5 Zone iNjX

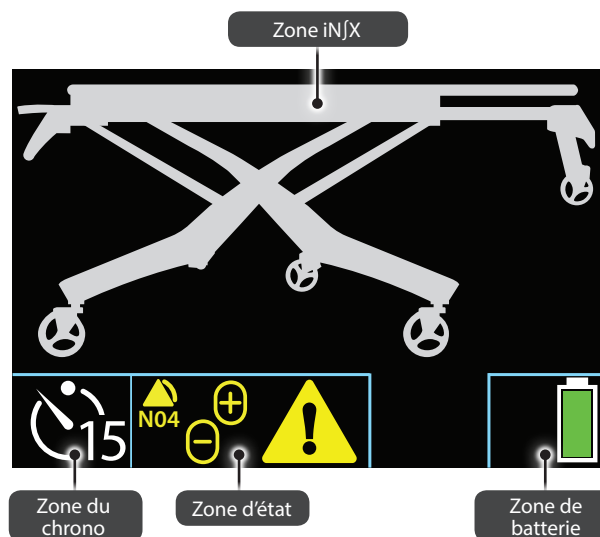
La plus grande partie de l'affichage montre une vue latérale de la civière (figure 5). La couleur des pieds et du matelas indique l'état de ces éléments. Veuillez consulter le tableau des indicateurs pour apprendre la signification de chaque couleur.

La zone iNjX s'allume dès que l'interrupteur est à ON.

## 4.6 Zone chrono

Un chronomètre est visible dans le coin inférieur gauche de l'affichage, uniquement quand un mode d'opération particulier est choisi (figure 6). Avec le bouton de choix de mode, vous pouvez choisir un mode d'opération particulier. Voir « Bouton de sélection de mode » en page 21 et « Modes directs » en page 40.

Si le chronomètre arrive à zéro, l'iNjX revient à son mode d'opération par défaut, et l'affichage normal revient aussi.



5

### Indicateurs de la zone iNjX

#### PIEDS

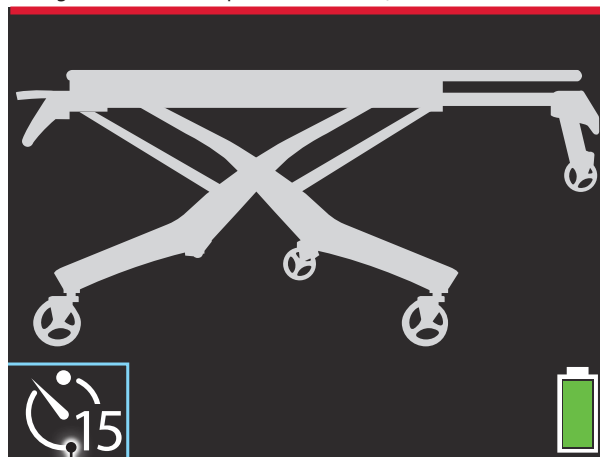
Vert	Les pieds peuvent être allongés ou repliés.
Blanc	Les pieds ne peuvent pas s'allonger ni se replier.
Bleu	L'iNjX est en mode direct, les pieds bleus vont bouger si un bouton est enfoncé.

#### MATELAS

Blanc	L'iNjX est à une hauteur sans danger pour le transport.
Jaune/Rouge	L'iNjX est plus haute que la hauteur de transport maximale recommandée. Baissez l'iNjX avant de la faire rouler.

#### ROUES

Vert/Blanc	L'iNjX peut servir au transport, si le matelas est à une hauteur appropriée.
Rouge	Ne pas faire rouler l'iNjX.



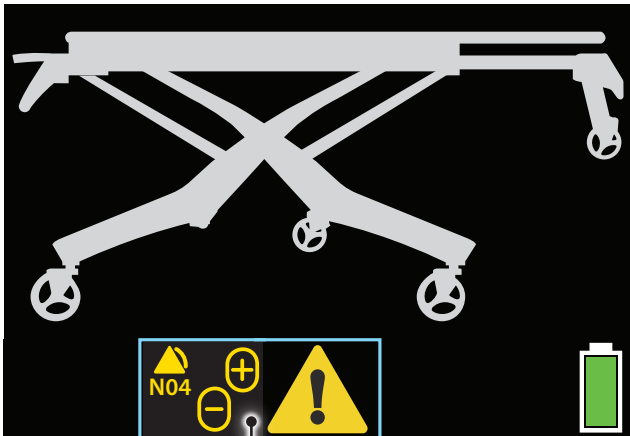
Chronomètre

6



## Important

L'iNjX émet un bip lorsqu'un indicateur d'état s'affiche. La gravité de la situation détermine le nombre de bips.



## 4.7 Zone d'état

La zone d'état avertit l'utilisateur de problèmes ou situations dangereuses ou critiques. Un triangle de mise en garde indique un avis de sécurité. Le triangle est jaune si la priorité est modérée et rouge, si la priorité est élevée (figure 7).

La zone d'état s'allume seulement lorsqu'il y a un état particulier à signaler. Voir en page 63 le « Tableau des indicateurs d'état ».

## 4.8 Alarme sonore

L'iNjX émet une série de bips lorsqu'un indicateur d'état s'affiche. Le nombre de bips dépend de la gravité de la situation. L'alarme continue à émettre des sons tant que l'état ne revient pas à la normale.

- **Priorité élevée:** 2+3 bips, pause, à répétition
- **Priorité modérée:** 2 bips/15 secondes
- **Priorité faible:** 1 bip/minute

## 4.9 Zone de la batterie

La zone de la batterie renseigne sur la charge de la batterie. La couleur de l'indicateur illustre la charge approximative (figure 8).

**Vert avec un éclair:** Branchée à l'ICS, pleine charge

**Jaune avec un éclair:** Branchée à l'ICS, en charge

**Vert:** charge pleine

**Jaune:** charge moyenne

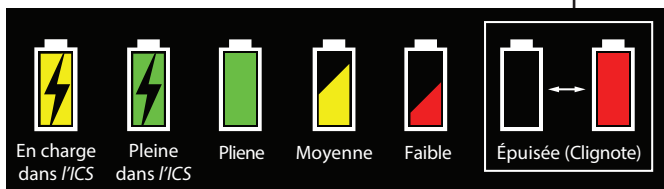
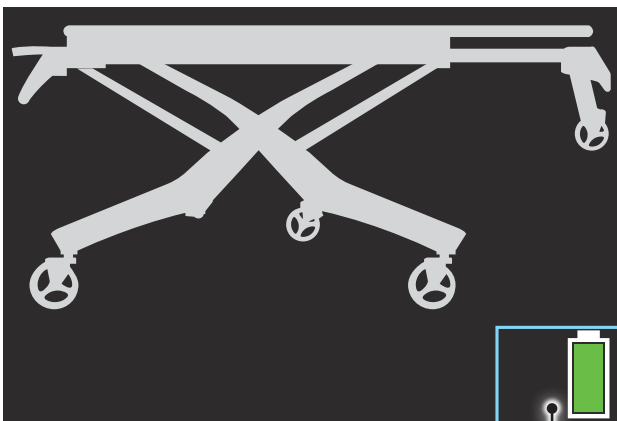
**Rouge:** charge faible (le tiers de l'indicateur est rouge)

**Clignotement (dernier avis):** Batterie déchargée. L'indicateur montre en alternance le contour d'une batterie vide et une batterie rouge pleine. Il faut mettre une batterie pleinement chargée dès que possible ou brancher la civière au système de charge intégré.

Voir « Installation de la batterie » en page 18 ou « Système de charge intégré » en page 19.

La zone de la batterie est éclairée lorsque l'interrupteur est à ON ou que la civière est branchée à l'ICS.

7



8

## 4.10 Batterie

L'iNjX est alimentée par une batterie lithium-phosphate de fer rechargeable de 36 volts (« LiFePO4 » écrit sur l'étiquette de la batterie). La batterie est installée sous le matelas, derrière l'affichage (figure 9).

### SURVOL DE LA BATTERIE

- Chargez la batterie uniquement avec le chargeur fourni par Ferno ou le système de charge intégré (ICS). Voir « Chargeur de batterie » en page 19 et « Système de charge intégré (ICS) » en page 19.
- La batterie n'a pas de « mémoire ». Il est donc inutile d'attendre qu'elle soit pleinement déchargée avant de la recharger.
- Le poids du patient et les températures extrêmes affecteront la durée de la batterie après une charge.
- Le temps de charge minimum est de 15 minutes, après un transport et en maintenant la charge avec le système de charge intégré.
- Le temps de charge maximum est de 1 h 45 minutes, en se servant du chargeur de batterie (et non de l'ICS) lorsque la batterie est à plat.
- Le temps de charge varie selon le temps écoulé depuis la dernière charge, l'intensité de l'utilisation et l'âge de la batterie. Si la batterie est très déchargée, prolongez le temps de charge.

### RETRAIT DE LA BATTERIE

1. Mettez l'interrupteur à OFF.
2. Levez le cadre antichoc.
3. Placez les pouces sous les côtés avant du couvercle de la batterie et retirez-le en levant.
4. Tenez la prise du câble pour le débrancher du port de la batterie (figure 10). Ne tirez pas sur le câble pour dégager la prise.
5. À l'aide de la poignée de transport de la batterie, soulevez la batterie et dégagez-la de son support.

### INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. Vérifiez que l'interrupteur est à OFF.
2. Soulevez le cadre antichoc.
3. Penchez la batterie pour la glisser dans son support. Appuyez sur la batterie pour bien l'enclôtre dans le support.
4. Branchez la prise du câble de la batterie au port de la batterie.
5. Insérez les pattes avant du couvercle de la batterie dans les rainures et appuyez fermement près de l'affichage pour mettre le couvercle en place.
6. Baissez le cadre antichoc

### Conseil

#### Recyclage des piles et batteries

Aux États-Unis et au Canada, communiquez sans frais avec Call2Recycle pour trouver un endroit où disposer d'une batterie rechargeable Ferno de façon responsable. Voir les coordonnées en page 53.

Vous pouvez aussi contacter le gouvernement de votre état, province, territoire ou pays pour obtenir de l'information. Voir l'avis sur le recyclage en page 53.

### Conseil

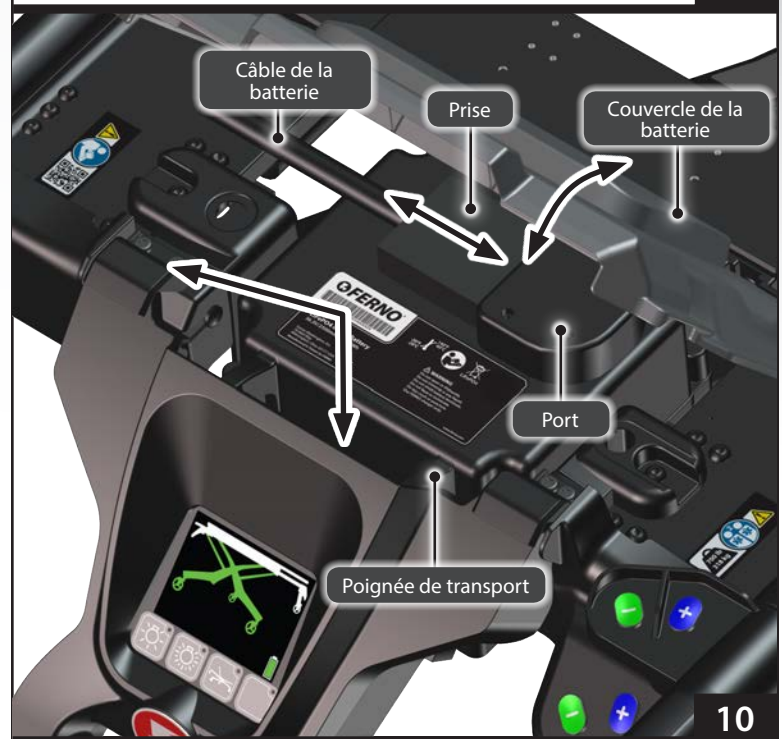
#### Batterie

Il n'est pas nécessaire de laisser la batterie se décharger complètement avant de la recharger. Vous pouvez placer la batterie sur le chargeur en tout temps pour maintenir une pleine charge. Mettez l'interrupteur de l'iNjX à OFF si vous ne prévoyez pas vous en servir avant 30 minutes.

Avant d'entreposer l'iNjX ou la batterie, rechargez la batterie. Entreposez seulement des batteries pleinement chargées. Voir « Entreposage de la batterie » en page 52.



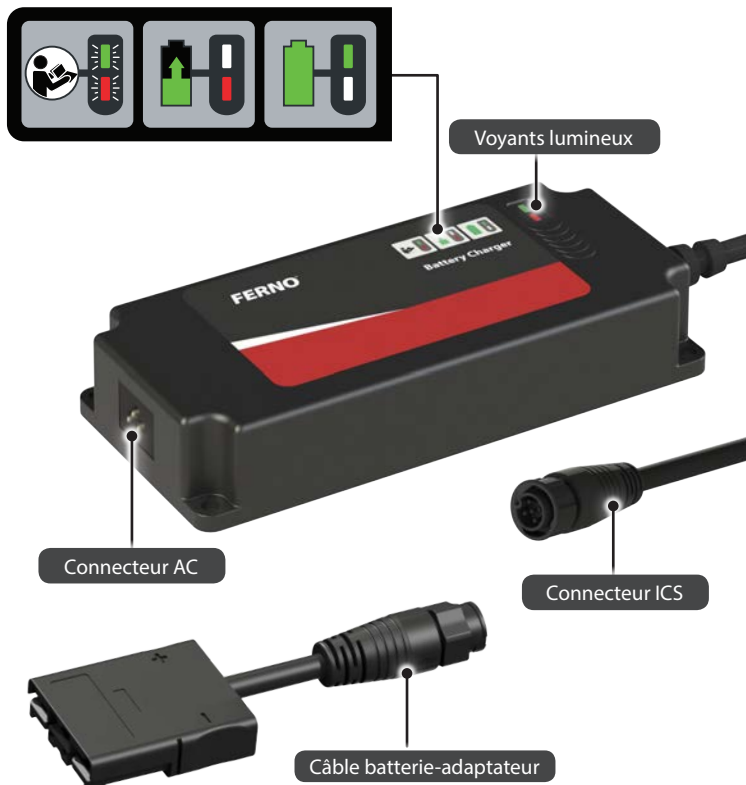
9



10

## Important

Pour charger l'iNjX à l'intérieur d'une ambulance, utilisez seulement l'ICS® de Ferno®.



11



12

## 4.11 Chargeur de batterie

Utilisez seulement le chargeur de batterie Ferno (figure 11) fourni pour charger les batteries Ferno et servez-vous-en seulement pour charger des batteries Ferno. Un câble adaptateur (fourni) relie le chargeur de batterie à une batterie iNjX. Le chargeur est doté de deux voyants lumineux (rouge et vert). Voir le tableau ci-dessous.

- **Compatibilité du chargeur:**
  - 110 Volts AC, 50/60 Hz (États-Unis, Canada, Japon)
  - 230 Volts AC, 50/60 Hz (Europe et ailleurs dans le monde)
- **Entrée du chargeur:** AC ~100-240V, 50~60 Hz, 92W

Il y a deux façons de charger la batterie : attacher l'iNjX à un système de fixation doté du système de charge intégré (ICS), ou retirer la batterie de la civière et la brancher directement à un chargeur de batterie Ferno.

Voir « Chargement de la batterie » en page 52.

### Voyants lumineux du chargeur utilisé avec une batterie iNjX

Rouge (clignotement lent 3x)	Mise sous tension initiale. Batterie débranchée ou non détectée.
Aucun (branché à une source d'alimentation)	Prêt
Rouge (continu)	En charge
Vert (clignotement lent)	En charge (batterie à plat)
Vert (continu)	Charge complétée
Rouge et vert en alternance (clignotement lent)	Défaillance de la batterie
Vert (clignotement rapide)	Défaillance du chargeur (survolage)
Rouge (3x lent) / Vert (1x)	Activation de la protection contre les courts-circuits. Une fois le risque disparu, l'opération normale reprend.

**Clignotement rapide:** 10 fois par seconde

**Clignotement lent:** 1 fois par seconde.

### Conseil

#### Batterie à plat

Si la batterie est vraiment à plat, le système intégré de chargement (ICS) pourrait ne pas arriver à charger la batterie. Branchez la batterie directement au chargeur.

## 4.12 Système de charge intégré (ICS®)

Le Système de charge intégré (ICS®) de Ferno® désactive les manœuvres motorisées lorsque la civière est attachée au système de fixation (figure 12) et que l'ICS est branché et alimenté.

Il faudra peut-être démarrer l'ambulance et mettre sous tension l'onduleur et/ou l'interrupteur de sortie pour alimenter en électricité le système de charge.

**Remarque:** Si l'ambulance est dotée d'un système de charge de 24 volts pour la POWERFlex, il faudra mettre à jour le système pour qu'il fonctionne avec l'iNjX. Voir les détails dans le Manuel d'installation du système de charge intégré. Pour procéder à la mise à jour, communiquez avec Ferno. Voir « Service à la clientèle de Ferno » en page 2.

### 4.13 Boutons de montée et de descente

Deux jeux de boutons de montée et de descente se trouvent à l'extrémité des commandes de l'iNjX, de façon à être accessibles à la main droite de l'opérateur. Un jeu se trouve sur la poignée télescopique et l'autre est sur la barre de guidage (figure 13). Chaque jeu à une fonction identique.

#### AUTO-ÉGALISATION

Lorsqu'on appuie sur un bouton, un ensemble de pieds s'allonge (montée) ou se replie (descente) jusqu'à ce que les deux ensembles soient à égalité. Continuez à peser sur le bouton pour faire monter ou descendre la civière.



**MONTÉE:** Si les quatre pieds ne sont pas à égalité, l'ensemble le plus court s'allongera pour atteindre la même hauteur que l'autre. Ensuite, les deux ensembles de pieds s'allongeront ensemble.



**DESCENTE:** Si les quatre pieds ne sont pas à égalité, l'ensemble le plus long se repliera pour atteindre la même hauteur que l'autre. Ensuite, les deux ensembles de pieds se replieront ensemble.

#### ARRÊTS

En plus de s'arrêter aux hauteurs maximum et minimum, l'iNjX arrête automatiquement à la hauteur de roulement maximum recommandée et à la hauteur de chargement établie par l'utilisateur.

Lorsque l'iNjX arrête à la hauteur de roulement ou de chargement, appuyez sur ou encore pour continuer à allonger ou replier les pieds.

**Remarque:** L'iNjX s'arrête à la hauteur de chargement établie uniquement pendant la montée. Pour établir la hauteur de chargement, voir « Établissement de la hauteur de chargement » en page 57.

#### CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT

Si l'iNjX est soutenue par le plancher de l'ambulance, appuyer sur ou ne fera bouger qu'un jeu de pieds à la fois. Voir « Chargement de l'iNjX » en page 36 et « Déchargement de l'iNjX » en page 38.

### 4.14 Mode de veille

Le mode de veille économise l'énergie de la batterie. Si l'iNjX n'est pas en fonction (aucun bouton appuyé depuis plus de 10 minutes), le système entre en mode de veille. En mode de veille, toutes les lumières et l'affichage sont éteints.

Appuyez sur le bouton pour activer l'iNjX. Lorsque l'affichage est actif, appuyez sur ou pour allonger ou replier les pieds.

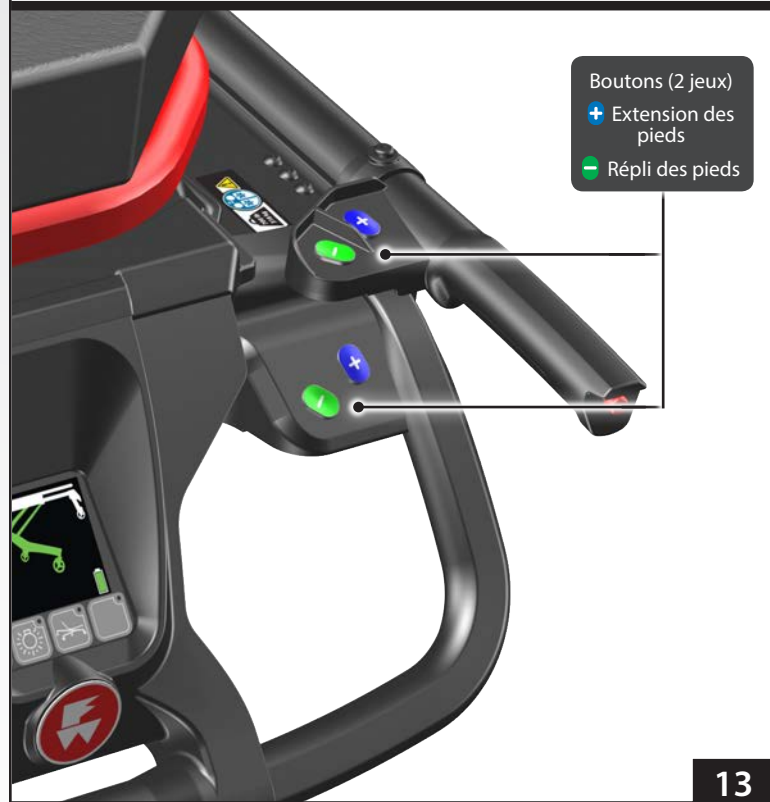
#### Conseil

##### Arrêts automatiques

L'iNjX s'arrête automatiquement à:

- la hauteur maximale de déplacement établie en usine
- la hauteur de chargement établie par l'utilisateur

Pour continuer, appuyez encore sur ou .



Boutons (2 jeux)

Extension des pieds

Répli des pieds

13

#### Conseil

##### Bouton vert d'activation

Pour activer l'iNjX après avoir mis l'interrupteur d'alimentation sous tension (ON) ou pour quitter le mode de veille, appuyez sur . Remarque: seul le bouton permettra d'activer l'iNjX.

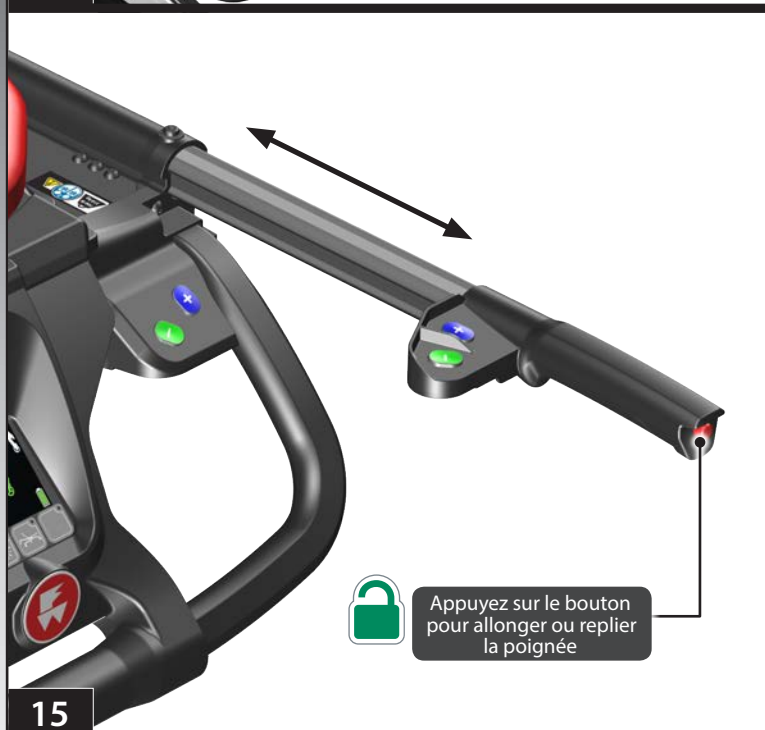


### 4.15 Bouton de sélection de mode

Le bouton de sélection de mode se trouve du côté gauche de l'affichage (figure 14) et permet à l'utilisateur de passer en séquence par trois modes directs et un mode d'établissement de la hauteur de chargement. Les modes directs sont rarement utilisés. Voir « Modes direct s » en page 40.

Chaque pression exercée sur le bouton fait passer au mode suivant, et les images correspondantes s'affichent. La séquence est la suivante:

- Mode direct des deux ensembles de pieds
- Mode direct aux pieds de l'extrémité de chargement seulement
- Mode direct aux pieds de l'extrémité des commandes seulement
- Mode d'établissement de la hauteur de chargement. Voir « Établissement de la hauteur de chargement » en page 57.
- Mode d'opération normale

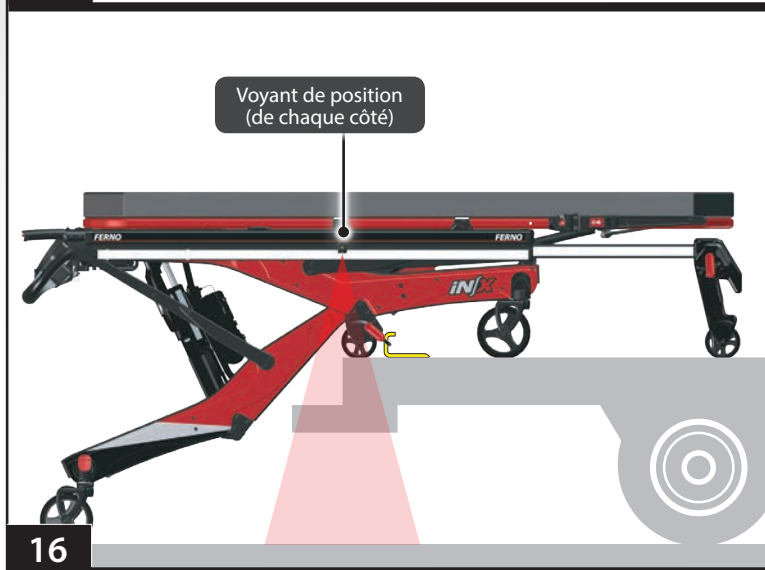


### 4.16 Poignées télescopiques

Les poignées télescopiques s'enclenchent dans deux positions : étirement maximum (environ 225 mm / 9" ou repli maximum. Servez-vous des poignées télescopiques seulement lorsqu'elles sont bien enclenchées.

Pour changer la position de la poignée:

1. Appuyez sur le bouton rouge situé au bout de la poignée (figure 15), puis poussez ou tirez sur la poignée jusqu'à la position désirée.
2. Relâchez le bouton. Vérifiez que la poignée est bien enclenchée.



### 4.17 Voyants de position

Les voyants de position (figure 16) projettent une ligne rouge sur le plancher de l'ambulance pour guider les opérateurs. Les voyants n'ont aucun effet sur les manœuvres de l'iNjX.

Les voyants de position s'activent pendant le chargement et le déchargement pour aider les opérateurs à visualiser la position où ils doivent arrêter de faire rouler la civière et allonger ou raccourcir les pieds situés à l'extrémité des commandes.

La ligne rouge indique la position approximative des roues de chargement intermédiaires. Si la ligne paraît sur le plancher de l'ambulance, les roues de chargement intermédiaire et la plus grande partie de la charge (poids sur la civière) sont aussi dans l'ambulance.

### 4.18 Cadre antichoc

En position antichoc, les pieds du patient sont soulevés à un angle d'environ 16° (figure 17). Suivez vos protocoles médicaux locaux pour décider si vous devez ou non utiliser le cadre antichoc.

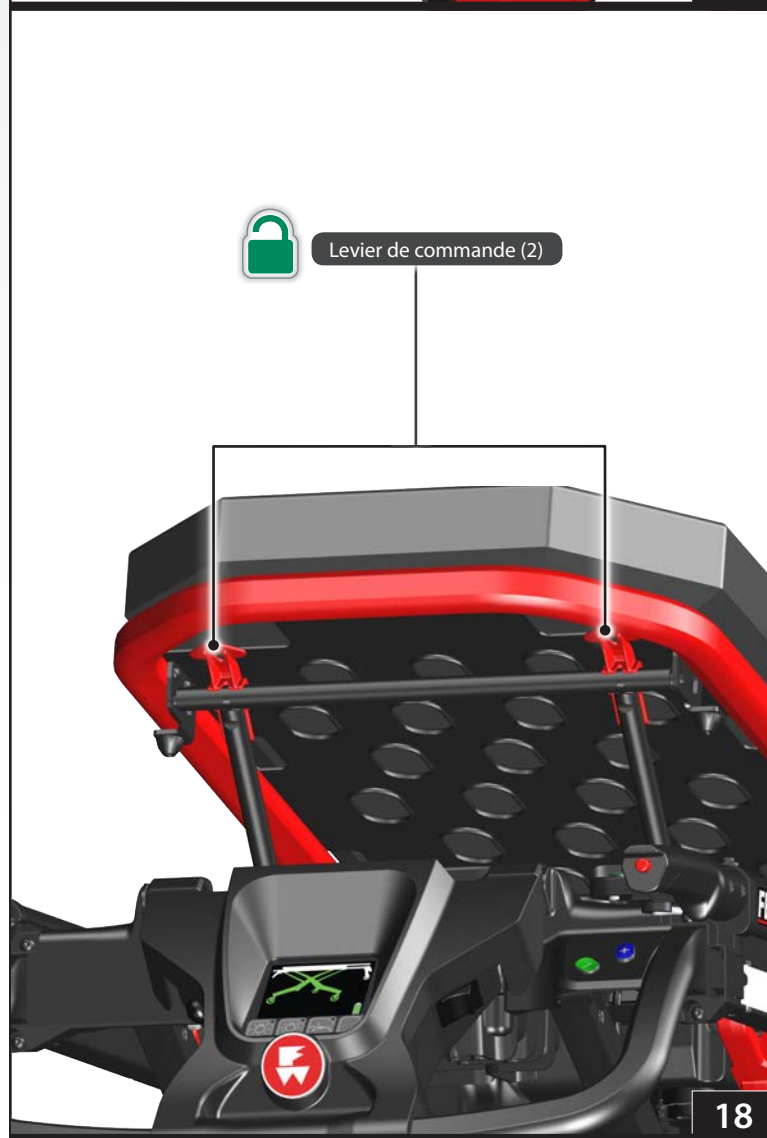
Placez les paumes sous le cadre antichoc pour le soutenir lorsque vous soulevez ou abaissez le cadre. Pour que la manœuvre soit appropriée et ergonomique, travaillez toujours à partir de l'extrémité des commandes de l'iNjX.

#### SOULÈVEMENT DU CADRE ANTICHOC

1. Défaites ou relâchez la sangle de la jambe.
2. Soulevez le cadre antichoc des deux mains jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position élevée. Les barres de soutien s'enclenchent automatiquement.
3. Attachez et ajustez la sangle de la jambe.

#### ABAISSEMENT DU CADRE ANTICHOC

1. Défaites ou relâchez la sangle de la jambe.
2. Soutenez des deux mains le poids du cadre antichoc et soulevez-le légèrement.
3. Avec les deux pouces, appuyez sur les leviers du cadre antichoc (figure 18) pour libérer les barres de soutien, puis abaissez le cadre antichoc.
4. Attachez et ajustez la sangle de la jambe.



### Important

Ne soulevez pas la civière par le dossier. Soulevez-la seulement en agrippant le cadre principal.



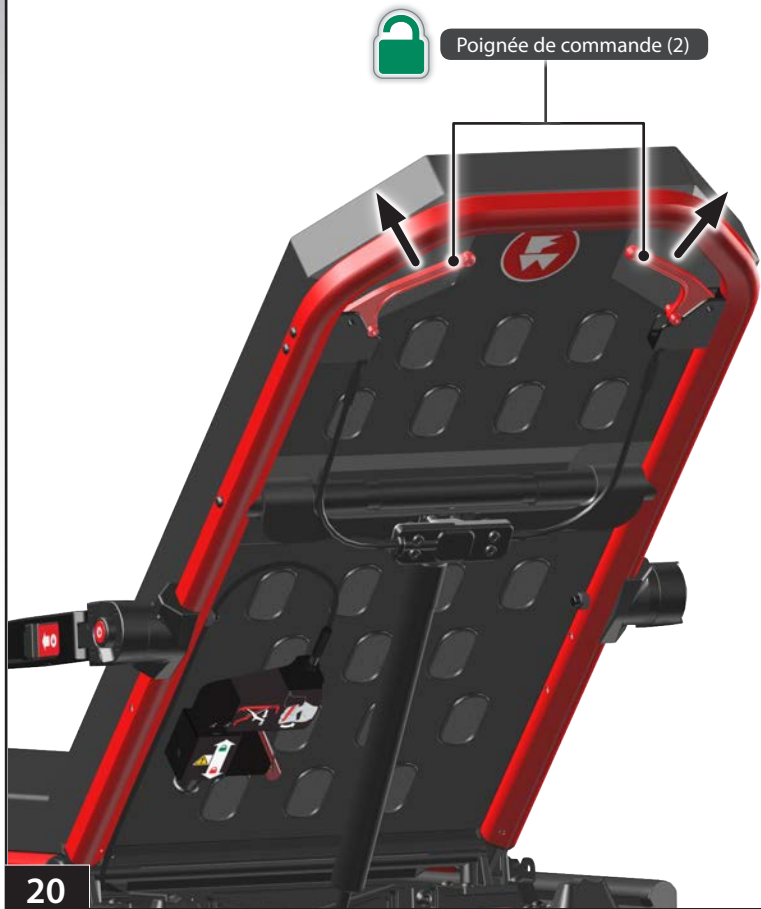
### 4.19 Dossier

Le dossier se place à un angle d'entre 0° et 76°, ce qui permet de soulever le torse du patient pour des raisons médicales ou de confort (figure 19).

Le vérin à gaz est sous pression pour faciliter les mouvements du dossier. Si le patient est lourd, soutenez le poids du patient avant d'ajuster le dossier. Si le patient n'est pas lourd, contrôlez le déplacement du dossier vers le haut pour que le mouvement ne soit pas trop rapide.

#### MOUVEMENT DU DOSSIER

1. Relâchez ou défaites les sangles du bassin ou de la poitrine au besoin. Voir « Sangles » en page 54.
2. Ajustez les bras. Voir « Bras » en page 25.
3. Soutenez le poids du dossier et du patient avant de vous servir de la poignée de commande.
4. Pressez une des poignées de commande rouges vers le cadre du dossier pour le déverrouiller (Figure 20).
5. Levez ou baissez le dossier jusqu'à la position désirée, puis relâchez la poignée de commande pour verrouiller le dossier.
6. Ajustez les bras au besoin pour que le patient soit à son aise.
7. Ajustez et attachez les sangles.



## 4.20 Cadre télescopique

Servez-vous du cadre télescopique (figure 21), (figure 22) pour raccourcir l'iNjX et en améliorer la maniabilité dans des espaces exigus. Le cadre se verrouille en deux positions (longue et courte). Une troisième position, non verrouillée, permet de replier au maximum le cadre de la civière (lorsque le dossier est soulevé).

- Assurez-vous que le cadre est en position verrouillée lorsque vous levez la civière.
- Le cadre télescopique doit être verrouillé en position longue avant le chargement de l'iNjX dans une ambulance ou son déchargement.
- Ne descendez pas l'iNjX à sa hauteur minimum lorsque le cadre est raccourci au maximum.

### UTILISATION DU CADRE TÉLESCOPIQUE

1. Relâchez ou défaites la sangle du bassin au besoin.
2. Soulevez le dossier.
3. Ajustez et attachez la sangle du bassin.
4. Pressez la poignée de déverrouillage du cadre télescopique (figure 21) vers la barre de soulèvement et commencez à pousser ou à tirer le cadre, puis relâchez la poignée. Continuez à pousser ou à tirer le cadre jusqu'à ce qu'il se verrouille à la nouvelle position.

## 4.21 Leviers de dégagement des barres de protection

Servez-vous des leviers de dégagement des barres de protection pour dégager chaque barre de protection du crochet de sécurité.

Un ensemble de leviers se trouve sur le cadre télescopique et sur les pieds de l'extrémité de chargement (figure 23).

Libérez chaque barre de protection du crochet de sécurité en éloignant le bas du levier de dégagement du centre de l'iNjX.

Voir aussi « Chargement de l'iNjX » en page 36 et « Déchargement de l'iNjX » en page 38.

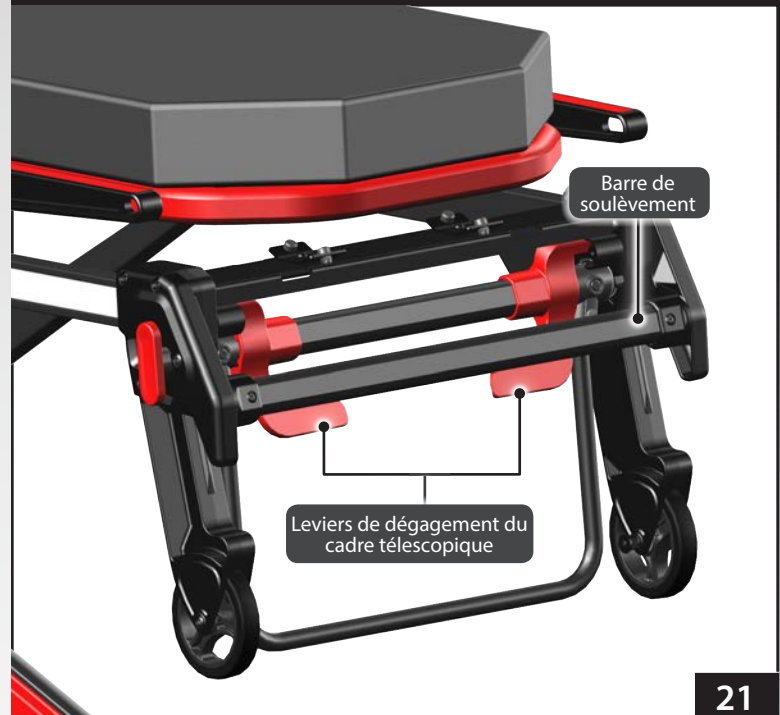
### Conseil

#### Utilisation des leviers de dégagement

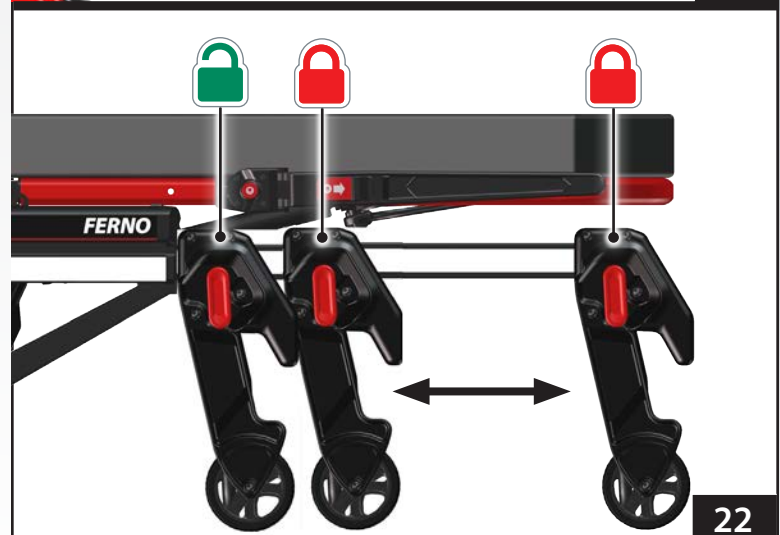
Tournez le bas du levier de dégagement en l'éloignant du centre de l'iNjX.

Lorsque vous êtes du côté gauche du patient, tournez le bas du levier dans le sens antihoraire.

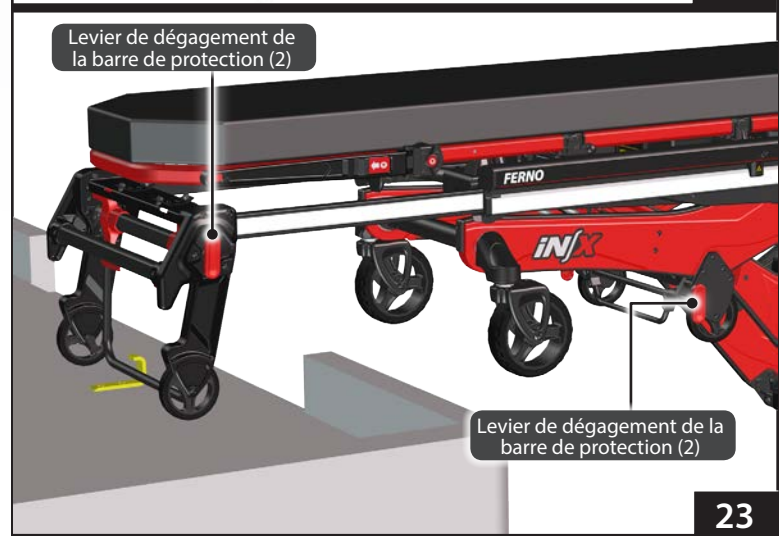
Lorsque vous êtes du côté droit du patient, tournez le bas du levier dans le sens horaire.



21



22



23



### Important

Lorsqu'ils sont placés en diagonale, les bras augmentent la largeur totale de la civière. Faites preuve de prudence lorsque vous faites rouler la civière dans des cadres de porte ou d'autres endroits exigus. Remettez les bras le long de la civière au besoin.

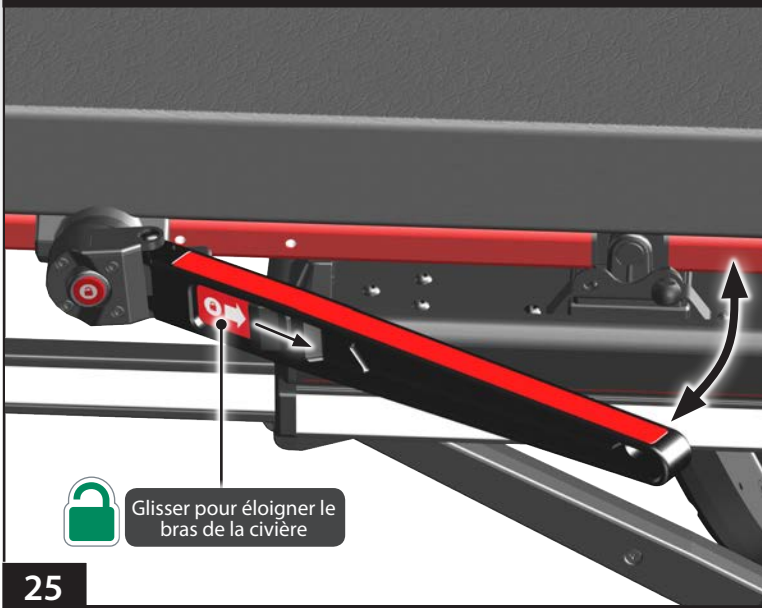
### Conseil

#### Trou dans le bras

Le petit trou au bout de chaque bras permet d'y attacher des menottes si les forces policières l'exigent ou d'autres articles (non fournis) de contention d'un patient agité.



24



25

## 4.22 Bras

Les bras sont des éléments de sécurité et de confort pour le patient.

**Remarque:** Chaque bras peut s'ajuster indépendamment.

- **Pour faire pivoter un bras:** appuyez sur le bouton rouge au centre de cadre de fixation du bras (figure 24) et faites tourner le bras jusqu'à sa nouvelle position. Les positions de verrouillage sont à intervalles approximatifs de 45°.
- **Pour dégager le bras du cadre de la civière:** glissez le levier vers l'avant pour déverrouiller le bras et placez-le en diagonale par rapport au matelas (figure 25). Cette position est pratique si le patient est corpulent ou si vous voulez placer le bras à un angle approprié pour l'installation d'un accès intraveineux.
- **Pour remettre les bras le long de la civière:** poussez le bras vers le centre de l'iNjX afin de le placer en position verrouillée le long de la civière.
- **Pour entreposer le bras:** faites tourner le bras vers l'extrémité de chargement de l'iNjX, le long du dossier.

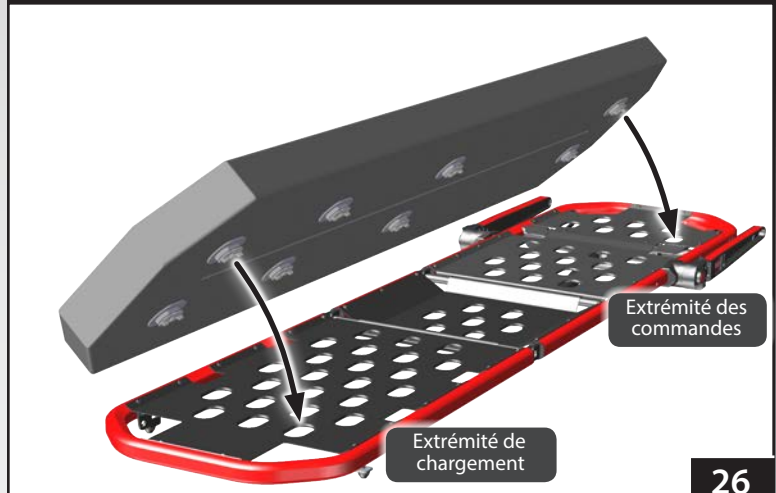
### 4.23 Matelas de sûreté

Le matelas est doté de huit disques qui permettent de l'attacher à la surface de la civière (figure 26). Pour attacher le matelas:

1. Placez le matelas sur la civière. Montez l'iNjX au besoin.
2. Appuyez sur le centre du matelas pour faire passer les disques à travers les trous de la surface du siège. Faites tourner les disques de 90° pour sécuriser le matelas (figure 27).
3. Soulevez le dossier et le cadre antichoc au besoin.
4. Faites passer chaque disque de verrouillage dans un trou et faites-le tourner de 90° (figure 27).

**Remarque:** Les disques peuvent être tournés dans n'importe quelle direction.

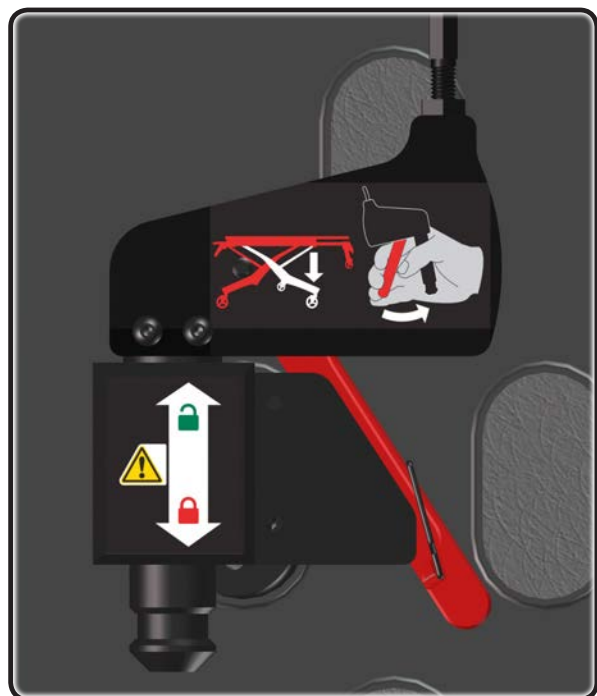
Pour ôter le matelas, tourner chaque disque de verrouillage et faites passer le disque à travers les trous de la surface de la civière.



26



27



### 4.24 Opération non motorisée (Poignées de déblocage de l'actionneur)

Les poignées de déblocage de l'actionneur permettent de manœuvrer manuellement la civière.

Chaque poignée permet de faire monter ou descendre un jeu de pieds sans moteur. Elles sont situées:

- Pieds de l'extrémité des commandes : sous le cadre antichoc (figure 28)
- Pieds de l'extrémité de chargement : sous l'armature du dossier (figure 28)

Pour éloigner la poignée du cadre où elle se trouve, tirez la poignée pour la faire sortir. Pour la remettre en place, poussez la poignée dans le cadre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Pour obtenir des directives sur l'opération de la civière avec les poignées de déblocage de l'actionneur, voir les sections suivantes:

- « Opération non motorisée: Montée et descente » en page 42
- « Opération non motorisée: Chargement » en page 44
- « Opération non motorisée: Déchargement » en page 45

### 4.25 Porte-bouteille d'oxygène

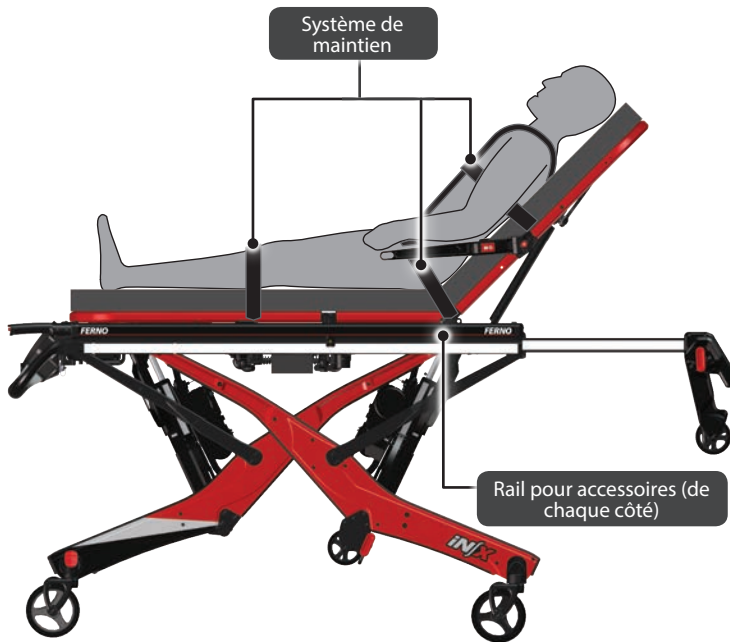
L'iNjX est dotée d'un porte-bouteille d'oxygène intégré, monté sur le cadre télescopique (figure 29).

Ce porte-bouteille peut loger une bouteille d'oxygène portable D ou Jumbo D, d'un diamètre d'au plus 135 mm (5,3 po) et d'une longueur de 476 mm (18,75 po). La bouteille « DD-Lite » de Spiracle Technology est aussi compatible avec ce porte-bouteille.

Pour attacher la bouteille au porte-bouteille:

1. Placez la bouteille au centre du porte-bouteille. Entourez la bouteille de la sangle d'arrimage et faites passer la sangle par les deux anneaux (encadré).
2. Faites passer la sangle par l'anneau situé le plus éloigné (encadré).
3. Tenez la bouteille d'oxygène d'une main et tirez fermement sur l'extrémité libre de la sangle pour bien arrimer la bouteille d'oxygène en place.
4. Recommencez avec la deuxième sangle.





30

### Important

Les culbuteurs ne peuvent pas remplacer la vigilance des opérateurs. Les opérateurs doivent rester près de l'iNjX et en garder le contrôle en tout temps. Ne laissez pas le patient sans surveillance.



31

### 4.26 Système de maintien du patient

L'iNjX est dotée d'un système de maintien du patient unique en son genre comprenant une sangle combinée pour le bassin et les épaules, une sangle pour la poitrine et une sangle pour les jambes en deux morceaux (figure 30).

Pour obtenir des directives sur l'installation et l'utilisation du système de maintien du patient, voir « Système de maintien du patient » en page 54.

### 4.27 Rail pour accessoires

Le cadre principal de l'iNjX sert de point d'attache à divers accessoires (figure 30). Les accessoires peuvent s'attacher d'un côté de l'iNjX ou de l'autre, à quelques exceptions près.

Pour obtenir des directives sur l'installation et l'utilisation des accessoires, voir « Accessoires » en page 65.

### 4.28 Culbuteurs

Les deux culbuteurs aident à maintenir la civière en place au moment du transfert du patient et pendant certaines procédures médicales. Les culbuteurs sont fixés aux roues situées à l'extrémité des commandes.

Appuyez sur le culbuteur pour le placer contre la roue (figure 31). Appuyez sur le bout opposé pour relever le culbuteur et libérer la roue.


- Le culbuteur empêche la roue de tourner lorsqu'il est baissé.
- Les culbuteurs aident à maintenir l'iNjX en place. Ne vous en servez pas pour ralentir la civière pendant son déplacement.
- Restez près de l'iNjX et gardez-en le contrôle en tout temps.
- Ne laissez pas le patient sans surveillance.

# 5 - UTILISATION DE L'INJX

## 5.1 Avant la mise en service de l'iNjX

- Avant la mise en service de l'iNjX, le personnel qui va travailler avec cette civière doit lire et comprendre ce manuel. Des compétences particulières et une formation sont aussi requises. Voir « Formation des opérateurs » en page 6.
- Installez l'iNjX. Installez le mécanisme d'ancrage de l'iNjX, le crochet de sécurité de l'iNjX, la glissière et tout autre accessoire. Voir « Première mise en service » en page 56.
- Confirmez que l'iNjX fonctionne correctement. Voir « Inspection de l'iNjX » en page 46.
- Établissez la hauteur de chargement pour l'ambulance dans laquelle ira l'iNjX. Voir « Établissement de la hauteur de chargement » en page 57.

## 5.2 Directives générales d'utilisation

- Ce manuel ne contient aucun conseil de nature médicale et n'aborde aucun protocole de procédure.
- Suivez des pratiques sécuritaires pour le patient et pour vous-même.
- Travaillez à au moins deux opérateurs formés pour manipuler cette civière.
- Suivez les procédures de manipulation de secours lorsque vous manipulez l'iNjX.
- Les opérateurs doivent **travailler en collaboration** et garder le contrôle de la civière en tout temps.
- Les opérateurs doivent **communiquer** entre eux et coordonner leurs mouvements pour déplacer l'iNjX.
- Les opérateurs doivent **rester avec le patient en tout temps**. Ne laissez jamais un patient sans surveillance.
- Sanglez toujours correctement le patient sur la civière.
- Gardez l'iNjX en position basse lorsque le poids dépasse la charge utile. Demandez de l'aide supplémentaire lorsque vous travaillez avec de lourdes charges (patient et équipement). Pour savoir où placer les aides, voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.
- Appuyez sur  pour activer l'iNjX après avoir mis l'interrupteur à ON ou pour que l'iNjX quitte le mode de veille. Voir « Mode de veille » en page 20

## 5.3 Indicateurs d'état et bips

L'iNjX est doté de deux systèmes qui alertent les opérateurs en cas de situation dangereuse ou de défaillance.

- Un symbole et un code s'affichent dans la zone d'état indiquant l'état de l'iNjX. Voir « Zone d'état » en page 17 et « Indicateurs d'état » en page 63.
- Un bip est émis selon une séquence correspondant à la priorité du code d'état. Voir « Bip » en page 17.

### ATTENTION

**Une mauvaise utilisation peut causer des blessures. Manœuvrez toujours l'iNjX en suivant les instructions de ce manuel.**

**Un patient laissé seul peut se blesser. Restez avec le patient en tout temps.**

**Un patient non sanglé peut se blesser. Utilisez les sangles bien placées pour attacher le patient à l'iNjX.**

**Faire rouler l'iNjX à une hauteur supérieure au maximum sécuritaire établi en usine peut faire verser la civière. Faites rouler l'iNjX à la hauteur maximum établie en usine pour le transport ou moins.**





**Charge utile\***

\* Les opérateurs (et les aides) doivent aider à lever la civière lorsque le poids dépasse la charge utile. Inspectez l'iNjX si la charge utile a été dépassée. Voir « Inspection de l'iNjX » en page 46.

### Conseil

#### Bouton vert d'activation

Pour activer l'iNjX après avoir mis l'interrupteur sous tension (ON) ou pour faire quitter à la civière le mode de veille, appuyez sur .  
Remarque : Seul le bouton  permet d'activer l'iNjX.

### Conseil

#### Bip

L'iNjX émet un bip lorsqu'un indicateur d'état s'affiche. La gravité de la situation détermine le nombre de bips.

## ⚠ ATTENTION


Tout mouvement mal contrôlé peut provoquer des blessures ou des dommages. Soutenez la civière en tout temps et gardez-en le contrôle.

## Important

Les opérateurs doivent tenir avec fermeté le cadre et garder le contrôle de l'iNjX en tout temps. Ils doivent être prêts à aider à monter ou descendre l'iNjX.

## Conseil



### Bouton vert d'activation

Pour sortir l'iNjX du mode de veille, appuyez sur .

### Arrêts automatiques

L'iNjX fait un arrêt automatique à :



- la hauteur de déplacement maximum établie en usine
- la hauteur de chargement établie par l'utilisateur

Pour continuer, appuyez sur  ou .

### Aide au soulèvement



Laissez l'iNjX soulever la charge. Les opérateurs et les aides doivent intervenir pour soulever seulement si le poids dépasse la charge utile.

### Auto-égalisation

Appuyer sur  ou  permet d'allonger ou de replier un ensemble de pieds jusqu'à ce que les deux ensembles soient à égalité. Ensuite, les deux ensembles vont allonger ou se replier simultanément.

## 5.4 Montée et descente de l'iNjX

Pour monter ou descendre la civière quand un patient s'y trouve, il faut au moins deux opérateurs formés qui communiquent entre eux, travaillent en collaboration et gardent le contrôle de l'iNjX en tout temps.


1. **Les deux opérateurs:** Gardent les deux mains sur le cadre de l'iNjX. Contrôlent en tout temps la civière pour qu'elle ne bouge pas de côté pendant la montée ou la descente.
2. **L'opérateur aux commandes:** Appuie sur  ou  (figure 32) jusqu'à ce que l'iNjX atteigne la hauteur désirée.
3. **Les deux opérateurs:** Pendant tout changement de position, les deux opérateurs (et les aides, s'il y en a) bougent avec l'iNjX et gardent les mains sur le cadre principal de la civière.

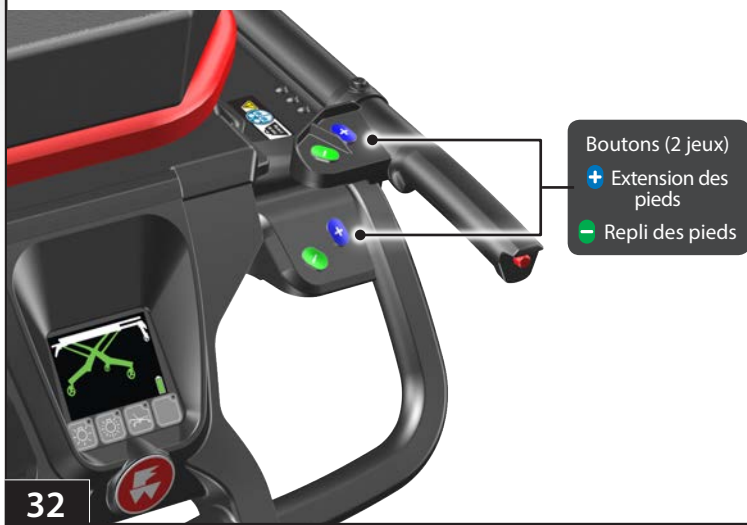
**Remarque:** La couleur de l'affichage aide les opérateurs à comprendre la hauteur à laquelle se trouve la civière. Voir « Zones d'affichage » en page 16.

### CHARGE UTILE

La charge utile de l'iNjX est de 318 kg / 700 lb. Une charge très lourde peut nécessiter l'aide des opérateurs (et d'aides, le cas échéant). Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

Voici ce qu'il faut faire si les pieds de l'iNjX ne s'allongent pas :

1. **Les deux opérateurs et les aides :** Les opérateurs formés se tiennent aux extrémités de la civière et agrippent le cadre principal par le dessous. Ils dirigent les aides et leur disent où prendre la civière. Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.
2. **Opérateur aux commandes:** il appuie sur  et demande à l'autre opérateur et aides de contribuer à soulever l'iNjX. **Laissez l'iNjX soulever la charge. Les opérateurs et les aides doivent intervenir seulement pour la portion qui dépasse la charge utile.**
3. **Les deux opérateurs et les aides:** Ensemble, ils soulèvent l'iNjX à la hauteur désirée, puis maintiennent la civière dans cette position.
4. **Les deux opérateurs et les aides:** Ils baissent lentement les mains en s'assurant que l'iNjX est stable dans sa nouvelle position. Ils relâchent le cadre quand ils sont sûrs que l'iNjX est stable dans sa nouvelle position.



## 5.5 Transfert du patient

### TRANSFERT DU PATIENT SUR LA CIVIÈRE

1. Défaites les sangles du patient. Placez les sangles pour qu'elles ne nuisent pas au transfert du patient sur la civière.
2. Au besoin, bougez les bras de la civière pour qu'ils ne nuisent pas.
3. Placez l'iNjX à côté du patient. Appuyez sur **+** ou **-** jusqu'à ce que l'iNjX se trouve au niveau du patient.
4. Bloquez les roues avec les culbuteurs.
5. Transférez le patient sur la civière en suivant les procédures médicales d'urgence et les protocoles locaux.
6. Ajustez le dossier, le cadre antichoc et les bras au besoin, pour prodiguer des soins au patient ou assurer son confort.
7. Attachez et ajustez les sangles (figure 33).
8. Avant de faire rouler l'iNjX ou de modifier sa position, assurez-vous que les draps ou d'autres objets ne nuiront pas à son opération.
9. Dégagez les culbuteurs des roues.
10. Appuyez sur **+** ou **-** jusqu'à ce que l'iNjX atteigne la hauteur désirée. Voir « Montée et descente de l'iNjX » en page 31.

Si le poids est excessif (le poids du patient et de l'équipement dépasse la charge utile), les pieds de l'iNjX pourraient ne pas réagir au toucher d'un bouton et une ou les deux extrémités de l'iNjX peuvent baisser de plusieurs centimètres. Voir la section sur la « charge utile » sous la rubrique « Montée et descente de l'iNjX » en page 31.

### TRANSFERT DU PATIENT DE LA CIVIÈRE

Pour faire passer le patient des l'iNjX à une autre surface, notamment un lit d'hôpital:

1. Faites rouler l'iNjX près de la surface de destination. Appuyez sur **+** ou **-** jusqu'à ce que l'iNjX soit à égalité avec la surface de destination ou légèrement au-dessus.
2. Bloquez les roues avec les culbuteurs.
3. Bougez les bras de la civière pour qu'ils ne nuisent pas.
4. Défaites les sangles. Placez les sangles pour qu'elles ne nuisent pas au transfert du patient de la civière.
5. Transférez le patient de la civière en suivant les procédures médicales d'urgence et les protocoles locaux.
6. Attachez et disposez les sangles pour qu'elles ne nuisent pas à l'opération de l'iNjX.
7. Avant de faire rouler l'iNjX ou de modifier sa position, assurez-vous qu'aucun drap ou autre objet ne nuira à son opération.
8. Dégagez les culbuteurs des roues.
9. Appuyez sur **+** ou **-** jusqu'à ce que l'iNjX atteigne une hauteur de roulement appropriée. Voir « Montée ou descente de l'iNjX » en page 31.

## ⚠ ATTENTION

Les draps ou autres objets peuvent nuire au fonctionnement du mécanisme de blocage de la hauteur ou s'y prendre, ce qui peut causer des blessures ou entraver le fonctionnement, y compris faire baisser l'iNjX de façon imprévue. Ne borde pas les draps et ne placez pas d'objets à des endroits où ils pourraient entraver le mécanisme de blocage.



33

### Conseil

#### Bouton vert d'activation

Pour faire quitter à l'iNjX le mode de veille, appuyez sur **+**.





Position Chaise

34



35

## 5.6 Transfert du patient en position chaise

La position chaise permet de transférer le patient sur l'iNfX en position assise. Suivez les protocoles locaux pour déterminer les situations qui conviennent le mieux cette manœuvre. Pour mettre l'iNfX en position Chaise:

1. Roulez l'iNfX vers l'extrémité des commandes pour placer les quatre roues dans la même direction.
2. Levez le cadre antichoc.
3. Appuyez sur le bouton Chaise (figure 34).

**Remarque:** Lorsque le bouton Chaise est appuyé, un compte à rebours de 15 secondes commence. Pour l'annuler, appuyez encore sur le bouton Chaise ou laissez le compte à rebours se terminer.

1. Avant la fin du compte à rebours, appuyez sur . Maintenez l'iNfX en place pendant que les pieds s'ajustent pour mettre la civière en position Chaise (figure 35).
2. Bloquez les roues avec les culbuteurs.
3. Défaites les sangles. Au besoin, tournez un bras ou les deux pour qu'ils ne nuisent pas aux manœuvres.
4. Ajustez le dossier pour que le patient soit à l'aise.
5. Au besoin, demandez à un opérateur ou un aide de tenir l'iNfX, pour que la civière soit stable pendant que le patient s'assoit.
6. Aidez le patient à s'asseoir sur la civière en suivant les procédures médicales d'urgence et les protocoles locaux.
7. Attachez et ajustez les sangles.
8. Avant de faire rouler l'iNfX ou de modifier sa position, assurez-vous qu'aucun drap ou autre objet ne nuira à son opération.
9. Avertissez le patient avant de modifier la hauteur de l'iNfX.
10. Vérifiez que la position Chaise n'apparaît pas sur l'affichage : l'écran normal d'opération devrait revenir à la fin du compte à rebours.
11. Appuyez sur ou jusqu'à ce que l'iNfX atteigne une hauteur de roulement appropriée. Voir « Montée ou descente de l'iNfX » en page 31.
12. Ajustez au besoin le dossier, le cadre antichoc ou les bras pour prodiguer des soins au patient ou assurer son confort.
13. Retirez les culbuteurs des roues.

## 5.7 Déplacement de l'iNjX

### DIRECTIVES

- Pour faire déplacer un patient sur l'iNjX, il faut au moins deux opérateurs formés qui communiquent entre eux, travaillent en collaboration et gardent le contrôle de l'iNjX en tout temps.
- Faites rouler l'iNjX sur des surfaces lisses, dénuées d'obstacles, si possible. Pour surmonter un léger obstacle, comme un seuil, chaque opérateur soulève un peu la civière en surmontant l'obstacle. Évitez de perturber le patient.
- Faites rouler l'iNjX à la hauteur de déplacement recommandée ou moins. Manœuvrer l'iNjX au-delà de cette hauteur peut faire basculer la civière. Un bip se fait entendre lorsque l'iNjX se trouve au-dessus de la hauteur de déplacement maximum.
- Ne faites pas rouler l'iNjX de côté. Un mouvement latéral augmente les risques de faire basculer la civière et de blesser le patient et les opérateurs.
- Demandez de l'aide supplémentaire au besoin pour garder le contrôle de l'iNjX et gérer le poids du patient. Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

### DÉPLACEMENT DE L'I'NJX

1. Attachez et ajustez les sangles du patient.
2. **Opérateur aux commandes:** Appuyez sur **+** ou **-** pour ajuster la hauteur de l'iNjX à la hauteur de déplacement maximum établie en usine ou moins.
3. **Les deux opérateurs:** Placez-vous de chaque côté de l'iNjX. Agrippez le cadre principal pour garder le contrôle de la civière. Si vous avez besoin d'aide, placez les aides sur les côtés de l'iNjX et les opérateurs aux extrémités de commande et de chargement. Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

## ⚠ ATTENTION

Faire rouler l'iNjX à une hauteur supérieure au maximum sécuritaire établi en usine peut faire verser la civière. **Faites rouler l'iNjX à la hauteur de déplacement maximum établie en usine ou moins.**

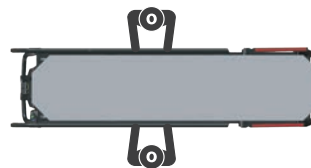
**Déplacer l'iNjX de côté peut faire basculer la civière. Faites rouler la civière uniquement dans le sens des extrémités (de chargement ou des commandes).**

## Important

Pour descendre une pente, il faut engager d'abord l'extrémité des commandes de l'iNjX. S'il est impossible de le faire pour des raisons médicales, engagez d'abord l'extrémité de chargement, mais pour maintenir l'équilibre, l'opérateur à cette extrémité devra exercer une pression vers le haut sur le cadre principal.

Il faut au moins deux opérateurs formés pour faire fonctionner l'iNjX. Ces opérateurs peuvent avoir besoin d'aide supplémentaire lorsqu'ils travaillent avec de lourdes charges (patient et équipement) ou en mode d'opération manuelle. Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

### Déplacement



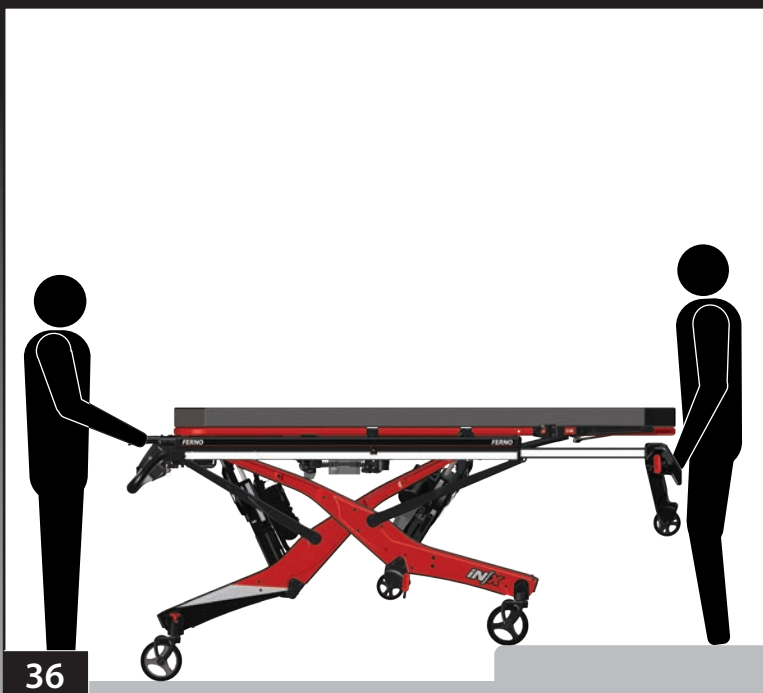
### Conseil

#### Parlez au patient

Rassurez le patient. Parlez-lui avant d'ajuster la hauteur de l'iNjX et pendant le chargement ou déchargement de la civière.

#### Rotation complète (360°)

L'iNjX se manœuvre dans toutes les directions, à n'importe quelle hauteur, même si elle est pliée au maximum.



36



37

### OBSTACLES IMPORTANTS

Les opérateurs peuvent recourir à la caractéristique d'auto-égalisation pour surmonter des obstacles importants, comme une chaîne de trottoir ou une marche d'escalier. Obtenez de l'aide au besoin; voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

Pour surmonter un obstacle important:

1. **Deux opérateurs:** Faites rouler l'iNjX jusqu'à l'obstacle et placez un jeu de roues de transport tout au bord de l'obstacle. Placez-vous aux extrémités de chargement et de commande de l'iNjX.
2. **Opérateur le plus près de l'obstacle:** Placez-vous au pied de l'obstacle, sur l'obstacle ou de l'autre côté de l'obstacle. Préparez-vous à soutenir le poids de votre extrémité de l'iNjX (obtenez de l'aide au besoin). Ne soulevez pas la civière.
3. **Opérateur aux commandes:** Appuyez sur **+** ou **-** pour ajuster la hauteur. L'iNjX s'arrêtera quand le pied le plus près de l'obstacle ne supportera plus de poids.
4. **Opérateur le plus près de l'obstacle:** Soutenez le poids à votre extrémité de l'iNjX, sans la soulever.
5. **Opérateur aux commandes:** Appuyez sur **+** ou **-** pour ajuster la hauteur des pieds qui vont surmonter l'obstacle. Arrêtez quand les roues sont à la hauteur appropriée pour surmonter l'obstacle.
6. **Deux opérateurs:** Ensemble, faites rouler l'iNjX jusqu'à ce qu'une partie de la civière atteigne la nouvelle surface (figure 36). L'opérateur situé le plus près de l'obstacle peut relâcher sa prise lorsque l'iNjX est pleinement soutenue par la nouvelle surface. Continuez à faire rouler la civière jusqu'à ce que l'autre ensemble de pieds soit près de l'obstacle.
7. **Deux opérateurs:** Reprenez les étapes 2 à 6 pour soutenir le poids, ajustez les pieds de l'iNjX et manœuvrez pour surmonter l'obstacle et atteindre la nouvelle surface.

### 5.8 Un opérateur pour déplacer l'iNjX sans patient

Si les protocoles locaux le permettent, un seul opérateur formé peut manœuvrer une iNjX vide (sans patient). Il doit toujours y avoir deux opérateurs lorsqu'il y a un patient sur la civière.

**Montée/Descente:** L'opérateur se place aux commandes pour ajuster la hauteur de l'iNjX.

**Chargement et déchargement:** Suivez la même procédure que pour deux opérateurs. Voir « Chargement de l'iNjX » en page 36 ou « Déchargement de l'iNjX » en page 38.

Dirigez l'iNjX vers le crochet de sécurité pour que ce dernier retienne le centre de chaque barre de protection pendant le chargement ou le déchargement. Fiez-vous aux voyants de position pour savoir à quel moment allonger ou replier les pieds de l'extrémité des commandes (figure 37).

**Rappel:** L'opérateur doit soutenir et maintenir en équilibre une partie du poids de l'iNjX vide quand les pieds de l'extrémité des commandes ne touchent pas le sol.

## 5.9 Chargement de l'iNjX

Pour charger l'iNjX dans une ambulance quand un patient s'y trouve, il faut au moins deux opérateurs formés qui communiquent entre eux, travaillent en collaboration et gardent le contrôle de l'iNjX en tout temps. Obtenez de l'aide au besoin; voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.



1. Soulevez le pare-chocs pliant de l'ambulance, si elle en est munie.
2. Allongez le cadre de chargement télescopique et vérifiez qu'il est verrouillé en position d'allongement maximal.
3. Alignez la civière et gardez-la parallèle aux cloisons du compartiment patient (figure 38).
4. Agrippez l'iNjX à deux mains.
5. **Opérateur aux commandes:** Appuyez sur **+** pour soulever l'iNjX à la hauteur de chargement établie par l'utilisateur (voir « Établissement de la hauteur de chargement » en page 57) ou, si nécessaire, appuyez sur **+** et **-** pour placer les roues de chargement au niveau du plancher de l'ambulance.
6. **Deux opérateurs:** Faites rouler l'iNjX dans l'ambulance jusqu'à ce que les roues de chargement et la barre de protection du cadre de chargement dépassent le crochet de sécurité. Dirigez l'iNjX vers le crochet de sécurité pour que le crochet retienne la barre de protection du cadre de chargement.
7. **Opérateur au chargement:** Regardez si la barre de protection est bien retenue par le crochet de sécurité.
8. **Deux opérateurs:** Confirmez que le crochet de sécurité retient la barre de protection en essayant de tirer la civière hors de l'ambulance. L'iNjX doit être retenue par le crochet (figure 39). Si ce n'est pas le cas, ajustez la hauteur et recommencez.
9. **Opérateur aux commandes :** Appuyez sur **-** pour commencer à rentrer les pieds de l'extrémité de chargement. Les pieds rentreront légèrement, puis s'arrêteront lorsque les pieds ne supporteront plus le poids de l'iNjX. Il s'agit d'un contrôle de sécurité pour vérifier que le poids est supporté.

### Conseil

#### Parlez au patient

Rassurez le patient. Parlez-lui avant d'ajuster la hauteur de l'iNjX et pendant le chargement ou déchargement de la civière.

#### Chargement/Déchargement sans effort

Ne soulevez pas l'iNjX du sol pendant le processus de chargement ou de déchargement motorisé.

Soutenez l'extrémité des commandes et maintenez l'iNjX en équilibre lorsque les pieds de l'extrémité des commandes ne touchent pas le sol. Voir « Soutien et maintien en équilibre du poids » en page 7.

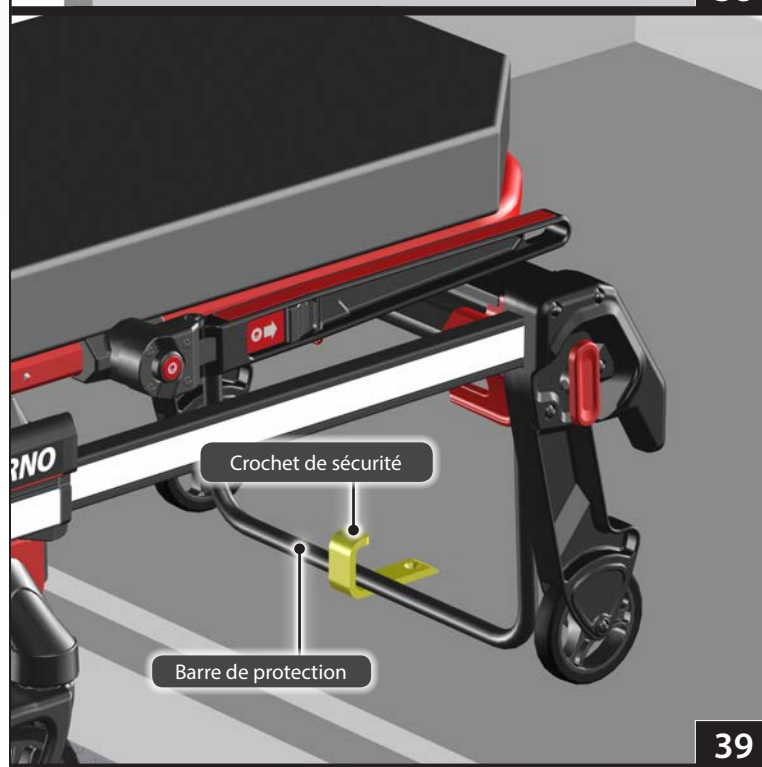
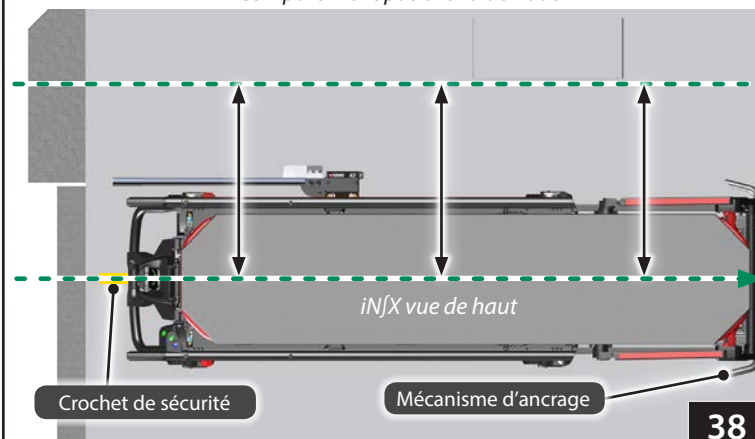
## ⚠ ATTENTION

Ne pas enclencher le crochet de sécurité au moment du chargement ou du déchargement peut occasionner des blessures. Les opérateurs doivent s'assurer visuellement que chaque barre de protection est retenue par le crochet de sécurité et que l'iNjX est sécurisée dans l'ambulance avant de d'allonger ou de replier les pieds.

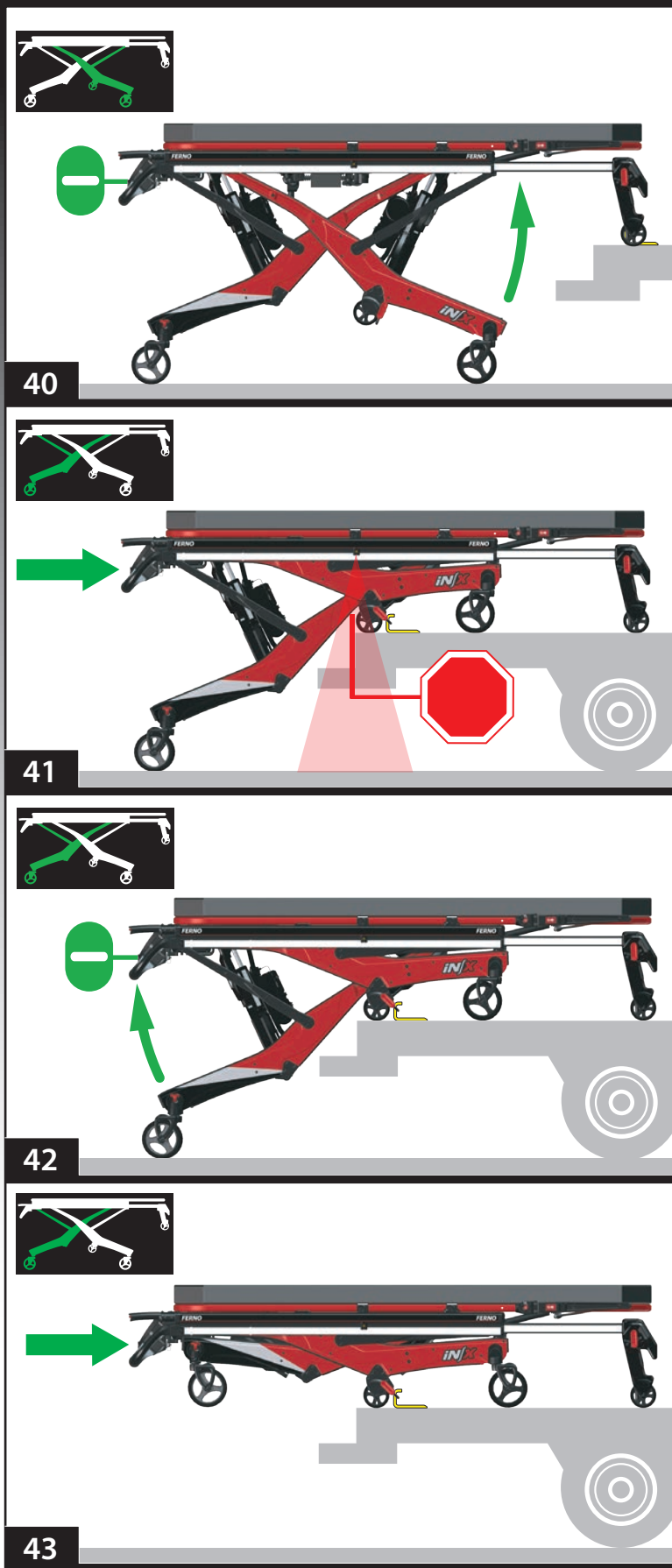
## Important


Si l'ambulance est garée sur une surface inégale, les opérateurs (et leurs aides) pourraient avoir à allonger les pieds au-delà de la hauteur de chargement préétablie pour que l'iNjX puisse entrer dans l'ambulance.

Compartiment patient vu de haut





## Utilisation de l'iNjX





- Opérateur aux commandes:** L'affichage montre en vert les pieds de chargement (prêts à rentrer) et en blanc les extrémités des commandes (qui ne vont pas rentrer). Appuyez sur  et rentrez complètement les pieds de chargement (figure 40).

**Remarque:** L'iNjX est dotée d'une caractéristique de « rebond » qui place l'extrémité des commandes légèrement au-dessus du niveau du plancher de l'ambulance. Cette caractéristique adoucit le transfert vers l'ambulance et diminue les cahots pour le patient et les opérateurs quand chaque ensemble de roues tourne dans l'ambulance.

- Deux opérateurs:** Poussez l'iNjX dans l'ambulance jusqu'à ce que les roues intermédiaires et les voyants lumineux se trouvent sur le plancher de l'ambulance et que la barre de protection intermédiaire dépasse le crochet de sécurité, puis arrêtez (figure 41). Appuyez sur  pour descendre les roues intermédiaires au sol.
- Opérateur au chargement:** Confirmez visuellement que la barre de protection est bien retenue par le crochet de sécurité. **Remarque:** Au besoin, servez-vous du levier de dégagement pour soulever la barre de protection au-dessus du crochet de sécurité, puis descendez la barre de protection pour que le crochet de sécurité la retienne.
- Deux opérateurs:** Tirez l'iNjX contre le crochet de sécurité pour confirmer que la barre de protection intermédiaire est bien retenue par le crochet de sécurité.
- 14. Deux opérateurs:** Maintenez le cadre principal de l'iNjX au niveau du plancher de l'ambulance. Soutenez et maintenez en équilibre le reste du poids de la civière et du patient pendant que vous passez à l'étape 15.
- 15. Opérateur aux commandes:** Appuyez sur  pour commencer à replier les pieds de l'extrémité des commandes (figure 42).

**Remarque:** Les pieds rentrent légèrement puis s'arrêtent lorsqu'ils ne supportent plus le poids de l'iNjX. Il s'agit d'un contrôle de sécurité pour vérifier que le poids est supporté.

- Opérateur aux commandes:** Appuyez sur  pour rentrer complètement les pieds de l'extrémité des commandes. **Remarque:** Si l'iNjX n'est pas maintenue de niveau avec le plancher, vous devrez peut-être appuyer encore sur le bouton .
- Deux opérateurs:** Poussez l'iNjX dans l'ambulance (figure 43), en la maintenant parallèle aux cloisons de l'ambulance. Sécurisez la civière à l'aide du système de fixation.

### Conseil

#### Pause des pieds (chargement)

Chaque ensemble de pieds rentre légèrement puis s'arrête lorsque les pieds ne supportent plus le poids de l'iNjX. Il s'agit d'un contrôle de sécurité pour vérifier que le poids est supporté par l'ambulance ou les opérateurs.

#### Voyants de position

Si la ligne rouge paraît sur le plancher de l'ambulance, les roues de chargement intermédiaires sont aussi dans l'ambulance, signe que vous pouvez sans danger rentrer les pieds de l'extrémité des commandes.

#### Utilisation des poignées télescopiques

Allongez les poignées télescopiques pour engager plus facilement l'iNjX dans le système de fixation et diminuer l'amplitude des mouvements requis. Rentrez les poignées avant de fermer les portes arrière de l'ambulance.

## 5.10 Déchargement de l'iNjX

Pour décharger l'iNjX d'une ambulance quand un patient s'y trouve, il faut au moins deux opérateurs formés qui communiquent entre eux, travaillent en collaboration et gardent le contrôle de l'iNjX en tout temps. Obtenez de l'aide au besoin; voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.



1. Soulevez le pare-chocs pliant de l'ambulance, si elle en est munie.
2. Dégagez l'iNjX du système de fixation.
3. Appuyez sur pour activer l'iNjX.
4. Agrippez l'iNjX à deux mains, maintenez-la en équilibre et soutenez le poids. Maintenez l'iNjX au niveau du plancher de l'ambulance et parallèle aux cloisons de l'ambulance pendant que vous la faites sortir du véhicule (figure 44). Surveillez la lumière des voyants de position sur le plancher de l'ambulance.
5. Guidez l'iNjX vers le crochet de sécurité pour que le crochet s'accroche au centre la barre de protection du cadre de chargement.
6. Arrêtez de faire rouler l'iNjX quand elle est retenue par le crochet de sécurité et que la lumière des voyants de position s'aligne avec le bord du plancher de l'ambulance (figure 45). Confirmez visuellement que la barre de protection est bien retenue par le crochet de sécurité.
7. **Opérateur aux commandes:** Appuyez sur pour abaisser les pieds de l'extrémité des commandes (figure 46). Arrêtez d'appuyer sur le bouton quand les pieds de l'extrémité des commandes soutiennent la charge.
8. **Opérateur aux commandes:** Demandez à l'opérateur au chargement de dégager la barre de protection intermédiaire du crochet de sécurité.

### Conseil

#### Bouton vert d'activation

Pour activer l'iNjX après l'avoir dégagé du système de fixation, appuyez sur .

#### Parlez au patient

Rassurez le patient. Parlez-lui avant d'ajuster la hauteur de l'iNjX et pendant le chargement ou déchargement de la civière.

#### Chargement/Déchargement sans grand effort

Ne soulevez pas l'iNjX du sol pendant le processus de chargement ou de déchargement motorisé.

Soutenez l'extrémité des commandes et maintenez l'iNjX en équilibre lorsque les pieds de l'extrémité des commandes ne touchent pas le sol. Voir « Soutien et maintien en équilibre du poids pendant le chargement/déchargement » en page 7.

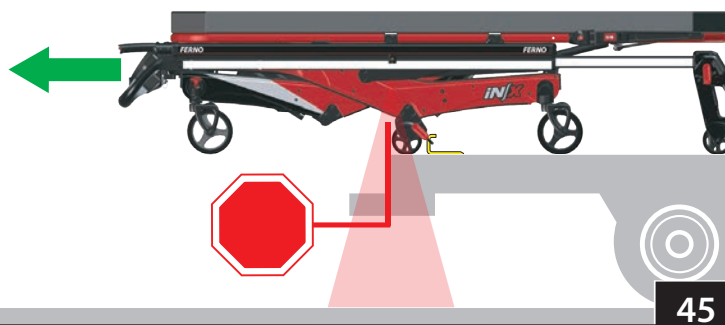
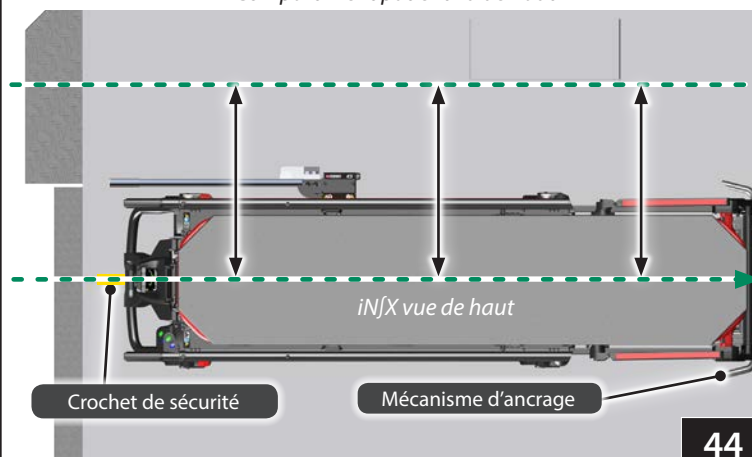
#### Voyants de position

Si la ligne rouge paraît au bord du plancher de l'ambulance et que la barre de protection est retenue par le crochet de sécurité, les pieds de l'extrémité des commandes peuvent être sortis.

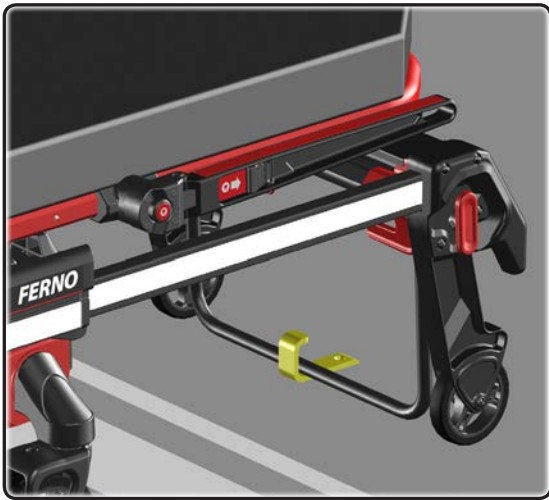
## ⚠ ATTENTION

Ne pas enclencher le crochet de sécurité au moment du chargement ou du déchargement peut occasionner des blessures. Les opérateurs doivent s'assurer visuellement que chaque barre de protection est retenue par le crochet de sécurité et que l'iNjX est sécurisée dans l'ambulance avant de monter ou de baisser les pieds.

Compartiment patient vu de haut



## Utilisation de l'INjX





47



Levier de dégagement du  
crochet de sécurité



48

9. **Deux opérateurs:** Tout en maintenant l'INjX parallèle aux cloisons de l'ambulance, continuez à la faire sortir de l'ambulance. Guidez-la vers le crochet de sécurité pour que le crochet s'accroche au centre la barre de protection du cadre de chargement (figure 47).
10. **Opérateur aux commandes:** Appuyez sur  pour abaisser les pieds de l'extrémité de chargement. Arrêtez d'appuyer sur le bouton quand les pieds de l'extrémité de chargement soutiennent la charge (figure 48).
11. **Opérateur aux commandes:** Demandez à l'opérateur au chargement de dégager la barre de protection intermédiaire du crochet de sécurité.
12. **Deux opérateurs:** Tout en tenant le cadre principal et la barre de guidage à deux mains, faites sortir l'INjX de l'ambulance en la roulant, puis arrêtez.
13. **Opérateur aux commandes:** Appuyez sur  pour descendre l'INjX à la hauteur de déplacement établie en usine.

## 5.11 Modes directs

Les modes manuels permettent aux opérateurs de contrôler indépendamment un ensemble de pieds ou les deux afin de monter, descendre, charger ou décharger la civière. Le bouton de mode permet de choisir entre trois possibilités.



Les modes directs forment une méthode accessoire de manœuvre de l'iNjX. Ils ne font pas partie des manœuvres habituelles.

**Remarque:** Si un obstacle immobilise l'iNjX, arrêtez d'appuyer sur ou , retirez avec prudence l'obstacle et continuez. Il n'est pas nécessaire de passer en mode direct.

**Remarque:** En mode direct, l'iNjX allonge et replie les pieds à une vitesse moindre qu'en mode motorisé régulier.

### CHOIX D'UN MODE DIRECT

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez à un autre mode.

Voici la séquence:

- **Mode direct sur les deux ensembles de pieds:** Les deux ensembles de pieds bougent lorsque quelqu'un appuie sur ou . En fonction de la charge sur l'iNjX, un ensemble de pieds peut s'allonger ou se replier plus vite que l'autre.
- **Mode direct sur les pieds à l'extrémité de chargement:** Seuls les pieds à l'extrémité de chargement bougent lorsque quelqu'un appuie sur ou .
- **Mode direct sur les pieds à l'extrémité des commandes:** Seuls les pieds à l'extrémité des commandes bougent lorsque quelqu'un appuie sur ou .

**Remarque:** En appuyant une quatrième fois sur le bouton, vous accédez au mode d'établissement de la hauteur de chargement. Voir « Établissement de la hauteur de chargement » en page 57.

**Remarque:** La cinquième fois que vous appuyez sur le bouton, vous ramenez l'iNjX à son mode d'opération standard.

### RECOURS AUX MODES DIRECTS

**La prudence est de rigueur en cas de recours à un mode direct lorsqu'il y a un patient sur l'iNjX.**

En mode direct, la caractéristique d'auto-égalisation n'est pas fonctionnelle. L'iNjX ne s'ajustera pas automatiquement et ne maintiendra pas le même niveau entre les pieds des deux extrémités de la civière.

Évitez de placer le patient à un angle prononcé, car le patient ou un opérateur pourrait être blessé si le poids est déplacé.

Obtenez de l'aide au besoin; voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

Pour chaque mode direct, un chronomètre fait un compte à rebours de 15 secondes. Si aucun autre geste n'est posé, l'iNjX revient à son mode d'opération standard.

## ATTENTION

Un angle prononcé peut provoquer des blessures au patient ou aux opérateurs. Gardez le contrôle de l'iNjX en mode direct.

## Important

En mode direct, l'auto-égalisation ne fonctionne pas. Ne placez pas l'iNjX à un angle prononcé qui pourrait déstabiliser le patient ou l'équipement.

## Conseil

### Modes directs

Les modes directs s'identifient facilement à l'aide des icônes et du fond blanc ou bleu de l'écran d'affichage.

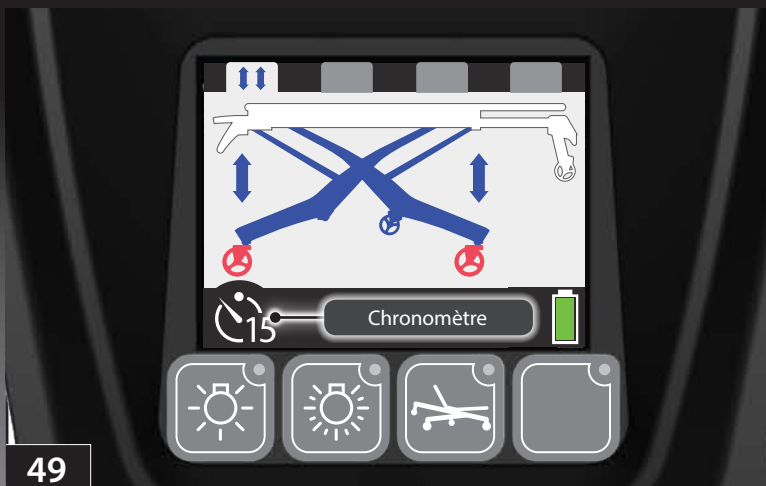
Pendant l'opération normale, le fond de l'écran d'affichage reste noir.

Obtenez de l'aide au besoin; voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.

### Retour au mode d'opération standard

Pour revenir au mode d'opération standard ou normal, attendez la fin des 15 secondes au chronomètre si l'affichage fait état d'un autre mode ou appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que l'écran standard revienne.





49



## 5.12 Mode direct : les deux ensembles de pieds

Dans ce mode, les deux ensembles de pieds bougent lorsque quelqu'un appuie sur  ou . Gardez à l'esprit que:

- L'auto-égalisation ne fonctionne pas. Les opérateurs doivent garder le contrôle de la civière. Ne placez pas le patient à un angle prononcé.
- Le poids des patients et de l'équipement peut faire bouger les pieds à différentes vitesses.
- Affichage (Figure 49):
  - Fond blanc
  - La couleur bleue des pieds et les flèches bidirectionnelles indiquent que les deux ensembles de pieds vont bouger.
  - Les roues rouges indiquent qu'il ne faut pas faire rouler l'iNjX.
  - À la fin du compte à rebours de 15 secondes au chronomètre, l'iNjX revient à son mode d'opération standard.

## 5.13 Mode direct :



### Pieds de l'extrémité de chargement

Dans ce mode, seuls les pieds de l'extrémité de chargement bougent lorsque quelqu'un appuie sur  ou . Gardez à l'esprit que:

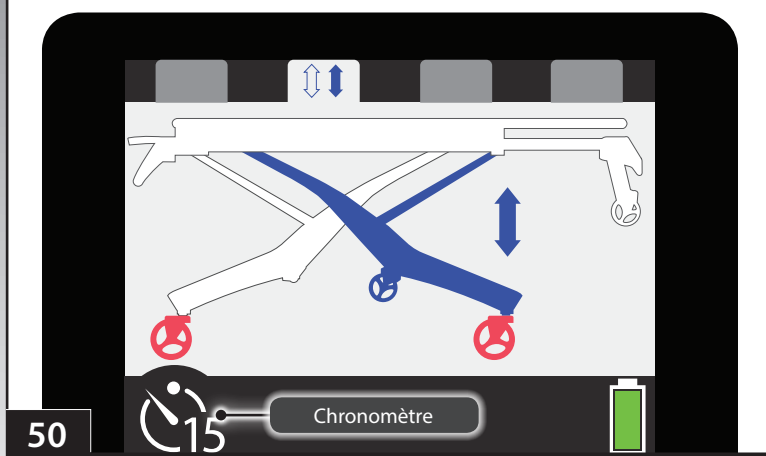
- La caractéristique d'auto-égalisation n'est pas fonctionnelle. Les opérateurs doivent garder le contrôle de la civière. Ne placez pas le patient à un angle prononcé.
- Affichage (Figure 50):
  - Fond blanc
  - La couleur bleue des pieds de l'extrémité de chargement et la flèche bidirectionnelle indiquent que seuls les pieds de l'extrémité de chargement vont bouger.
  - Les roues rouges indiquent qu'il ne faut pas faire rouler l'iNjX.
  - À la fin du compte à rebours de 15 secondes au chronomètre, l'iNjX revient à son mode d'opération standard.

## 5.14 Mode direct :

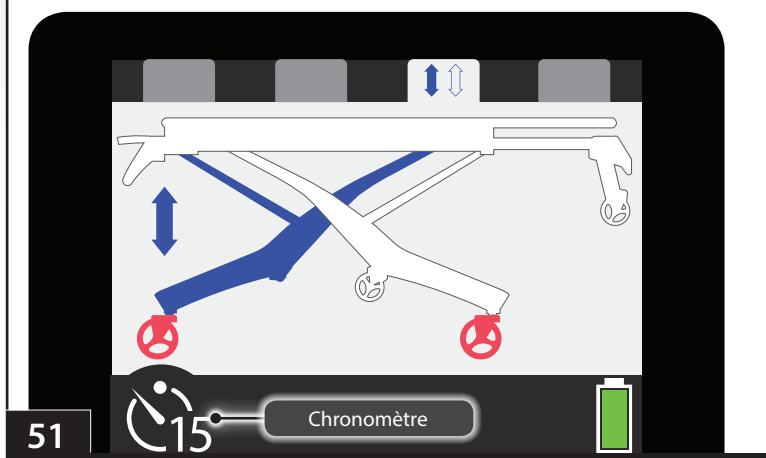
### Pieds de l'extrémité des commandes

Dans ce mode, seuls les pieds de l'extrémité des commandes bougent lorsque quelqu'un appuie sur  ou . Gardez à l'esprit que:

- La caractéristique d'auto-égalisation n'est pas fonctionnelle. Les opérateurs doivent garder le contrôle de la civière. Ne placez pas le patient à un angle prononcé.
- Affichage (Figure 51):
  - Fond blanc
  - La couleur bleue des pieds à l'extrémité des commandes et la flèche bidirectionnelle indiquent que seuls les pieds de l'extrémité des commandes vont bouger.
  - Les roues rouges indiquent qu'il ne faut pas faire rouler l'iNjX.
  - À la fin du compte à rebours de 15 secondes au chronomètre, l'iNjX revient à son mode d'opération standard.



50



51

## 5.15 Opération non motorisée: montée et descente

TPour monter ou descendre l'iNjX manuellement, faites-le par étapes répétées jusqu'à ce que la civière soit à la hauteur désirée. Obtenez de l'aide au besoin; voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.



### À L'AIDE DE DEUX OPÉRATEURS:

#### PRÉPARATIFS AVANT DE MONTER OU DESCENDRE L'I'NJX

1. **Deux opérateurs:** Placez-vous ensemble à une extrémité de la civière et agrippez le cadre principal. Communiquez et travaillez en collaboration pour monter ou descendre l'iNjX. Ne placez pas le patient à un angle prononcé.
2. **Deux opérateurs:** Soulevez le dossier et le cadre antichoc (figure 52) au besoin. Dégagez les poignées de déblocage de leur support.
3. **Opérateur principal:** Agrippez le cadre principal des deux mains; soutenez la civière et maintenez-la en équilibre.
4. **Opérateur aux poignées:** Soyez prêt à utiliser la poignée de déblocage de l'actionneur au bon moment et aidez à monter ou descendre les pieds.

#### MONTÉE DE L'I'NJX

1. **Opérateur principal:** Soulevez du sol de plusieurs centimètres l'extrémité de l'iNjX. Avertissez l'opérateur aux poignées que vous êtes prêt pour le changement de position.
2. **Opérateur aux poignées:** Appuyez sur la poignée de déblocage (figure 53) et poussez les pieds vers le bas jusqu'à ce que les roues de transport soient au sol. Relâchez la poignée pour verrouiller les pieds.
3. **Opérateur principal :** Maintenez votre prise sur l'iNjX. Vérifiez sa stabilité à la nouvelle position.
4. **Deux opérateurs:** Déplacez-vous à l'autre extrémité de l'iNjX et répétez les étapes 1 à 3.
5. **Deux opérateurs / Aides:** Répétez les étapes 1 à 4 jusqu'à ce que l'iNjX soit de niveau et à la hauteur voulue.

### Conseil

#### Contrôle de la charge

Soulevez légèrement l'iNjX avant d'appuyer sur une poignée de déblocage de l'actionneur pour vérifier que vous avez bien pris contrôle de la charge.

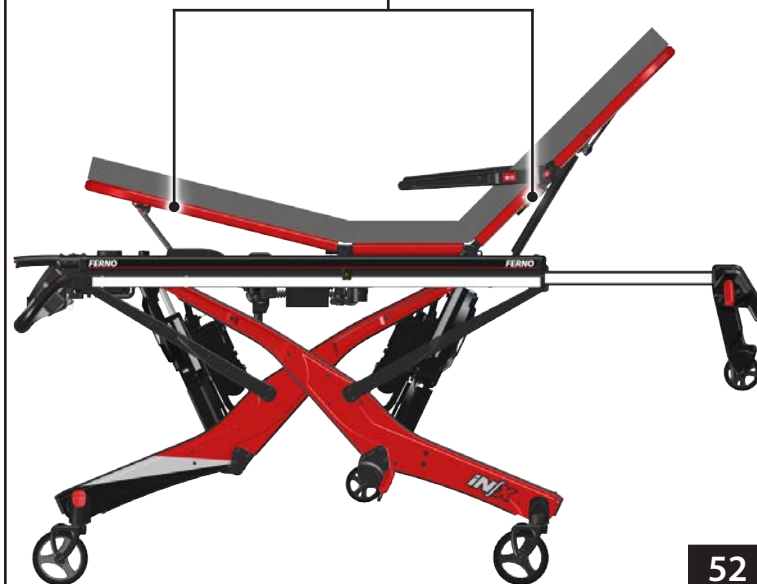
#### Recommandation en cas de manœuvre non motorisée

Pour monter l'iNjX en mode manuel, Ferno recommande de commencer à l'extrémité de chargement. Soulevez d'abord l'extrémité de chargement, puis l'extrémité des commandes.

## ATTENTION

Tout mouvement mal contrôlé peut provoquer des blessures ou des dommages. Soutenez la charge avant de vous servir d'une poignée de déblocage de l'actionneur.

Un angle prononcé peut provoquer des blessures au patient ou aux opérateurs. Gardez le contrôle de l'iNjX en mode non motorisé.



53



## Conseil

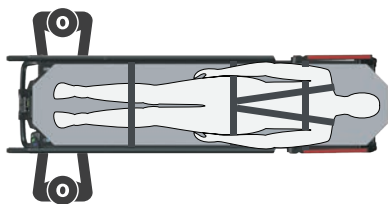
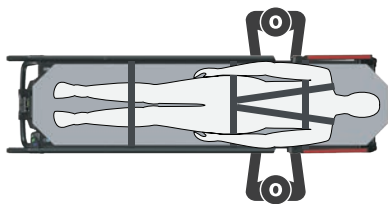
### Déploiement des poignées

Poussez sur la base de la poignée de déblocage de l'actionneur pour la dégager de son support. Placez la poignée de l'extrémité de chargement du côté droit du patient sur la civière et la poignée de l'extrémité des commandes du côté gauche du patient.

### Recommandation en cas de manœuvre non motorisée

Pour baisser l'iNjX en mode manuel, Ferno recommande de commencer à l'extrémité des commandes. Soulevez d'abord l'extrémité des commandes, puis l'extrémité de chargement.

### Montée et descente (avec patient)



### Montée et descente (sans patient)



## DESCENTE DE L'I'NjX

1. **Opérateur principal:** Soulevez légèrement et la civière et assumez-en le poids (exemple : levez-la jusqu'à ce que les roues quittent à peine le sol). Indiquez à l'opérateur aux poignées que vous êtes prêt pour le changement de position de la civière.
2. Opérateur aux poignées: Agrippez le cadre principal et la poignée.
3. Deux opérateurs : Pendant que l'opérateur aux poignées presse la poignée, les deux opérateurs aident à descendre la civière. Relâchez la poignée pour verrouiller les pieds.
4. Opérateur principal: Maintenez votre prise sur l'iNjX. Vérifiez sa stabilité à la nouvelle position.
5. Deux opérateurs: Placez-vous à l'autre extrémité de l'iNjX et répétez les étapes 1 à 4.
6. Deux opérateurs: Répétez les étapes 1 à 5 jusqu'à ce que la civière soit droite et à la hauteur désirée.

## DESCENTE SANS PATIENT

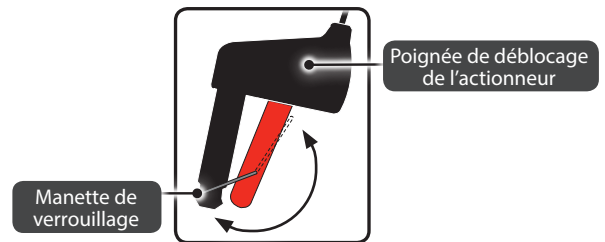
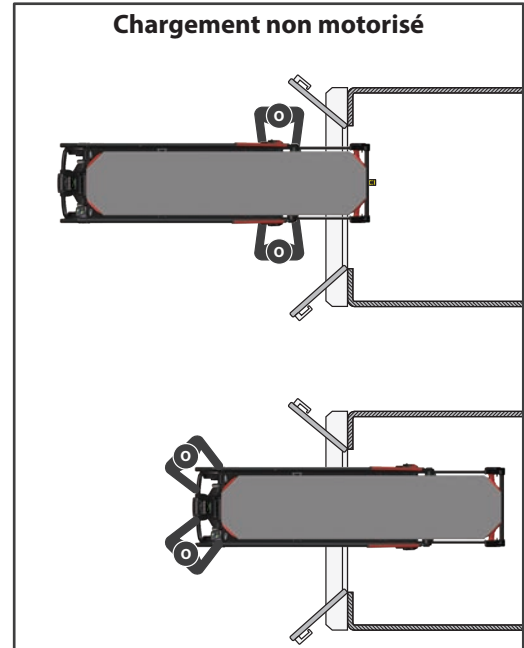
Pour descendre l'iNjX sans patient, les opérateurs se tiennent aux extrémités de l'iNjX et appuient sur les poignées en même temps. Contrôlez la descente de la civière et maintenez-la droite pendant que vous la descendez.

## 5.16 Opération non motorisée: Chargement

Comme les pieds de l'iNjX sont indépendants, les opérateurs ont un poids moindre à soulever au moment du chargement non motorisé de la civière dans l'ambulance. Consultez le schéma à droite et demandez de l'aide supplémentaire au besoin. Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.



1. **Deux opérateurs:** Soulevez l'iNjX à la hauteur de chargement de l'ambulance. Consultez « Opération non motorisée : montée et descente » en page 42 pour soulever l'iNjX par étapes jusqu'à ce qu'elle soit à la hauteur désirée. Ne placez pas le patient à un angle prononcé.
2. **Deux opérateurs:** Entrez l'iNjX dans l'ambulance en la roulant jusqu'à ce que le crochet retienne la barre de protection de l'extrémité de chargement. Vérifiez que l'iNjX est retenue par le crochet avant de continuer.
3. **Opérateur aux poignées:** Retirez de son support sous le dossier la poignée de déblocage de l'actionneur de l'extrémité de chargement.
4. **Deux opérateurs:** Tenez-vous ensemble à l'extrémité de chargement de l'iNjX. Agrippez le cadre principal d'une main et les pieds de l'extrémité de chargement de l'autre.
5. **Deux opérateurs:** Communiquez et travaillez en collaboration. Pendant que l'opérateur aux poignées presse la poignée de déblocage de l'actionneur, les deux opérateurs plient les pieds de l'extrémité de chargement. Relâchez la poignée pour verrouiller les pieds.
6. **Deux opérateurs:** Après avoir plié les pieds de l'extrémité de chargement, remettez les mains sur le cadre principal.
7. **7. Deux opérateurs:** Entrez l'iNjX dans l'ambulance en la roulant jusqu'à ce que la barre de protection intermédiaire dépasse le crochet de sécurité. Vérifiez que l'iNjX est retenue par le crochet avant de continuer.
8. **8. Opérateur aux poignées:** Pressez encore une fois la poignée de déblocage de l'actionneur pour vérifier que les pieds de l'extrémité de chargement sont complètement pliés. Placez la poignée de façon à ce qu'elle ne nuise pas au système de fixation.
9. **9. Opérateur aux poignées:** Retirez la poignée de déblocage de l'actionneur de son support situé sous le cadre antichoc.
10. **10. Deux opérateurs:** Placez-vous ensemble à l'extrémité des commandes de l'iNjX. Agrippez le cadre principal d'une main et les pieds de commande de l'autre.
11. **11. Deux opérateurs:** Communiquez et travaillez en collaboration. Pendant que l'opérateur aux poignées appuie sur la poignée de déblocage de l'actionneur, les deux opérateurs plient les jambes de l'extrémité des commandes. Relâchez la poignée pour verrouiller les pieds.
12. **12. Deux opérateurs:** Remettez les mains sur le cadre principal, puis faites rouler l'iNjX jusque dans l'ambulance et sécurisez-la dans le système de fixation.



### Important

Au moment de charger l'extrémité des commandes dans l'iNjX, positionnez les poignées de déblocage de l'actionneur et les câbles pour qu'ils ne nuisent pas au système de fixation.

### Conseil

#### Diminution de la charge

Si l'état du patient le permet, abaissez le dossier pour que le patient soit couché à plat. Une plus grande part de la charge se trouve alors dans l'ambulance, ce qui diminue le poids que les opérateurs doivent soutenir pendant le chargement.

#### Chargement non motorisé urgent

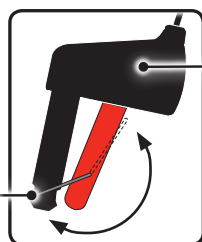
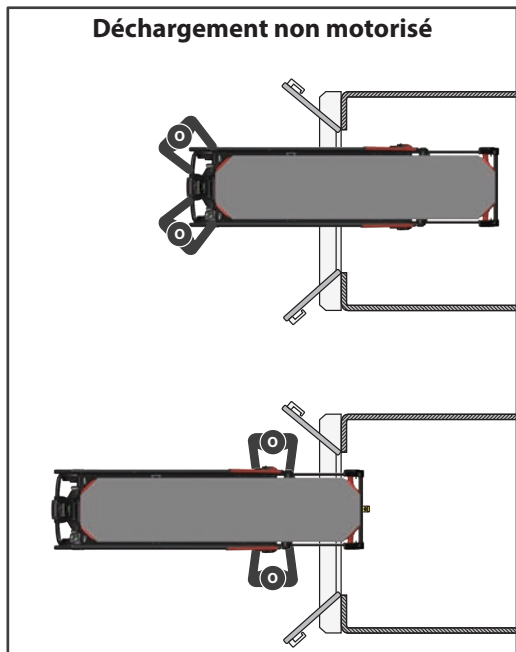
S'il y a un nombre suffisant d'opérateurs et d'aides, faites rouler l'iNjX jusqu'à l'ambulance et descendez-la au maximum.

Travaillant en collaboration, les opérateurs et les aides soulèvent l'iNjX et la placent dans l'ambulance.

#### Utilisation de la manette de verrouillage

Utilisez la manette de verrouillage (illustrée ci-dessous) pour maintenir la pression sur la poignée. L'opérateur aux poignées peut alors se servir de ses deux mains pour garder le contrôle de l'iNjX pendant un chargement ou un déchargement non motorisé.

## Déchargement non motorisé



Manette de verrouillage

Poignée de dégagement de l'actionneur

### Conseil

#### Déchargement non motorisé

Pendant un déchargement non motorisé, l'iNjX n'est pas à sa hauteur normale. Les opérateurs et le patient pourraient ressentir un léger soubresaut lorsque l'iNjX est libérée du crochet de sécurité. Les deux opérateurs doivent soulever légèrement la civière à sa sortie de l'ambulance.

#### Déchargement non motorisé urgent

S'il y a un nombre suffisant d'opérateurs et d'aides, travaillez ensemble pour sortir l'iNjX de l'ambulance sans déplier les pieds et placez-la au sol. Ensuite, levez l'iNjX pour la déplacer.

#### Utilisation de la manette de verrouillage

Utilisez la manette de verrouillage (illustrée ci-dessous) pour maintenir la pression sur la poignée. L'opérateur aux poignées peut alors se servir de ses deux mains pour garder le contrôle de l'iNjX pendant un chargement ou un déchargement non motorisé.

## 5.17 Opération non motorisée: Déchargement

Comme les pieds de l'iNjX sont indépendants, les opérateurs ont un poids moindre à soulever au moment du déchargement non motorisé de la civière de l'ambulance. Consultez le schéma à gauche et demandez de l'aide supplémentaire au besoin. Voir la section « Aide supplémentaire » en page 8.



1. **Un opérateur:** Retirez de son support sous le cadre antichoc la poignée de déblocage de l'actionneur de l'extrémité des commandes.
2. **Deux opérateurs:** Soutenez et maintenez la charge en équilibre pendant que l'iNjX sort de l'ambulance à l'étape 3.
3. **Deux opérateurs:** Dégagez l'iNjX du système de fixation et sortez-la de l'ambulance jusqu'à ce que la barre de protection intermédiaire soit retenue dans le crochet de sécurité. Vérifiez que l'iNjX est bien retenue par le crochet.
4. **Deux opérateurs:** Demandez de l'aide au besoin pour soutenir la charge.
  - **Opérateur principal:** Soutenez et maintenez la charge en équilibre tout au long de la manœuvre.
  - **Opérateur aux poignées:** Pressez la poignée de déblocage de l'actionneur et abaissez les pieds de l'extrémité des commandes jusqu'au sol. Relâchez la poignée de déblocage de l'actionneur et baissez jusqu'au sol les pieds de l'extrémité des commandes. Relâchez la poignée pour verrouiller les pieds en position allongée.
5. **Deux opérateurs:** Pendant qu'un opérateur dégage la barre de protection intermédiaire du crochet de sécurité, les deux opérateurs roulent la civière hors de l'ambulance jusqu'à ce que la barre de protection de l'extrémité de chargement soit retenue par le crochet de sécurité. Vérifiez que l'iNjX est retenue par le crochet.
6. **Opérateur aux poignées:** Retirez de son support sous le dossier la poignée de déblocage de l'actionneur de l'extrémité de chargement.
7. **Deux opérateurs:**
  - **Opérateur principal:** Soutenez et maintenez la charge en équilibre tout au long de la manœuvre.
  - **Opérateur aux poignées:** Pressez la poignée de déblocage de l'actionneur et abaissez les pieds de l'extrémité de chargement jusqu'au sol. Relâchez la poignée pour verrouiller les pieds en position allongée.
8. **Un opérateur:** Dégagez l'iNjX du crochet de sécurité. Ensemble, faites sortir complètement la civière de l'ambulance en la roulant.
9. **Deux opérateurs:** Abaissez l'iNjX à une hauteur de déplacement ou descendez-la tout à fait. Voir « Opération non motorisée » en page 27 pour baisser par étapes chaque extrémité de l'iNjX, en recommençant jusqu'à ce que l'iNjX soit à la hauteur voulue. Ne placez pas le patient à un angle prononcé.

# 6 - ENTRETIEN

## 6.1 Calendrier d'entretien

L'iNjX doit faire l'objet d'un entretien régulier. Veuillez établir et suivre un calendrier d'entretien. Le tableau à droite représente les intervalles minimaux d'entretien. Gardez un registre de l'entretien. Voir « Registre d'entretien » en page 67.

Lorsque vous utilisez des produits d'entretien, veuillez suivre les instructions du fabricant et bien lire les fiches signalétiques des produits.

## 6.2 Vie utile

Divers facteurs influencent la vie utile d'un produit, entre autres la fréquence de son utilisation (service ambulancier peu ou très sollicité), l'environnement (températures extrêmes, humidité élevée, etc.); son entretien (respect des calendriers d'inspection et d'entretien); et d'autres facteurs.

Suivez les procédures de désinfection, de nettoyage et d'inspection de ce manuel pour assurer à la civière une longue vie utile.

## 6.3 Inspection de l'iNjX

On recommande à l'opérateur de faire une inspection de base au début de son quart de travail. Voir « Responsabilités quotidiennes de l'opérateur » en page 7. Inspectez régulièrement l'iNjX. Voir « Calendrier d'entretien » en page 46. Demandez au personnel du Service d'entretien de votre équipement de suivre la liste de contrôle de droite et de faire exécuter à l'iNjX toutes les manœuvres décrites dans ce manuel. Si l'inspection révèle des dommages ou une usure excessive, contactez Ferno. Voir « Service à la clientèle de Ferno » en page 2.

### INSPECTION ÉLECTRIQUE

- L'interrupteur d'alimentation fonctionne-t-il bien?
- Les boutons de montée et de descente fonctionnent-ils bien?
- Le système motorisé fonctionne-t-il bien ds toutes les situations?
- Le système motorisé fonctionne-t-il en douceur, sans contrainte ni bruit excessif?
- Le mécanisme de contrôle arrête-t-il l'iNjX à la hauteur de roulement, à la hauteur de chargement établie par l'utilisateur ainsi qu'aux hauteurs maximum et minimum?
- Les lumières et les feux de position fonctionnent-ils tel que prévu?
- Voyez-vous des dommages au boîtier des commandes, à l'affichage, à la batterie, ou au chargeur de batterie?
- La batterie s'attache-t-elle bien à la civière?
- L'affichage fonctionne-t-il correctement?
- Toutes les cordes et tous les câbles sont-ils exempts de dommage, coupure ou signe d'usure excessive?



## ATTENTION

**Un entretien mal fait peut provoquer des blessures. Suivre uniquement les directives d'entretien de l'iNjX décrites dans ce manuel.**

Entretien minimum	Chaque fois	Au besoin	Tous les mois
Inspection (page 7, page 46)	•		•
Désinfection (pages 47-48)	•		
Nettoyage (pages 47-48)		•	
Lubrification (page 49)		•	
Vérification et ajustement Poignées de déblocage de l'actionneur		•	•
Tension des câbles (page 50)			

### INSPECTION MÉCANIQUE

- Tous les éléments de la civière sont-ils présents?
- L'iNjX présente-t-elle des signes d'usure excessive?
- Les éléments de quincaillerie sont-ils bien installés?
- Toutes les pièces mobiles fonctionnent-elles correctement et en douceur?
- Le chargement et le déchargement de l'iNjX se font-ils correctement?
- Le crochet de sécurité retient-il chaque barre de protection?
- Voyez-vous des dommages ou une usure excessive aux pieds?
- L'iNjX se déplace-t-elle en douceur?
- Voyez-vous des dommages ou une usure excessive aux roues?
- Les culbuteurs fonctionnent-ils correctement pour empêcher les roues de tourner?
- Les roulettes restent-elles droites et perpendiculaires au sol pendant toute une rotation de 360° de la civière et peu importe le mouvement des pieds?
- Les sangles du patient sont-elles bien installées?
- Le tissu des sangles est-il en bon état et exempt de déchirure ou de bord élimé?
- Les boucles des sangles fonctionnent-elles bien et semblent-elles en bon état?
- L'ambulance est-elle prête à recevoir l'iNjX et dotée d'un système de fixation Ferno approuvé (mécanisme d'ancrage et crochet de sécurité iNjX)?
- Les accessoires montés sur la civière fonctionnent-ils bien, sans nuire aux manœuvres des opérateurs?

### Important

Les désinfectants et produits nettoyants contenant des composés phénoliques ou iodés peuvent causer des dommages. N'utilisez pas de produit contenant ces composés chimiques. Si de la javelle est utilisée, rincez bien à l'eau claire pour éliminer tout résidu.

L'utilisation de produits de nettoyage ou d'applicateurs abrasifs peut endommager l'iNfX. N'utilisez aucune matière abrasive quand vous nettoyez l'iNfX.

Les boucles en métal et les glissières peuvent être endommagées si elles sont immergées dans des liquides ou lavées à la machine.

Respectez les directives de désinfection et de nettoyage décrites dans ce manuel.

### Indice de protection contre l'infiltration (IP)

L'iNfX a obtenu un **IP de 56**. Ce résultat indique que la civière a été testée conformément aux normes d'infiltration par la poussière et l'eau.

**Protection contre les particules solides (Indice 5):** protégé contre la poussière

**Protection contre les liquides (Indice 6):** protégé contre les infiltrations d'eau

*Le système IP a été conçu par le Comité européen de normalisation en électronique et en électrotechnique (CENELEC) pour vérifier la conformité à la norme ANSI/IEC 60529, portant sur le niveau de protection fourni par les boîtiers (code IP).*

### 6.4 Désinfection des sangles

1. Retirez les sangles de l'iNfX.
2. Vaporisez les boucles en métal et les glissières de nettoyeur désinfectant, en suivant les directives du fabricant du désinfectant quant à l'application et au temps de contact. **N'immergez pas les boucles ou les glissières dans un liquide.**
3. Laissez sécher les sangles à l'air. N'attachez que des sangles propres et sèches à l'iNfX. Voir « Sangles » en page 54.

### 6.5 Nettoyage des sangles

1. Immergez le tissu des sangles dans l'eau savonneuse. **N'immergez pas les boucles en métal ou les glissières dans la solution.**
2. Trempez à plusieurs reprises le tissu dans l'eau claire pour rincer. **N'immergez pas les boucles en métal ou les glissières dans un liquide.**
3. Laissez sécher les sangles à l'air. N'attachez que des sangles propres et sèches à l'iNfX. Voir « Sangles des patients » en page 54.

### 6.6 Désinfection/nettoyage du matelas

1. Retirez le matelas de l'iNfX.
2. **Pour désinfecter:** Appliquez le désinfectant en suivant les directives du fabricant du désinfectant quant à l'application et au temps de contact.
3. **Pour nettoyer:** Lavez le matelas au savon et à l'eau tiède avec un linge doux. Rincez à l'eau claire. Suspendez le matelas pour le faire sécher ou asséchez-le à la serviette. Pour rattacher le matelas à la civière, voir « Disques de sécurité » en page 26.

### 6.7 Désinfection de l'iNfX

Essayez toutes les surfaces avec le désinfectant. Suivez les directives du fabricant du désinfectant quant à l'application et au temps de contact. Inspectez la civière à la recherche de tout dommage pendant que vous la désinfectez.

## 6.8 Nettoyage de l'iNjX

1. Retirez les sangles, le matelas et les accessoires. Assurez-vous que toutes les cordes, tous les câbles et connecteurs, etc. sont branchés.
2. Retirez la batterie. Couvrez d'un sac la prise de câble de la batterie. Fermez le sac avec une bande élastique ou une attache autobloquante pour former un sceau étanche autour de la prise.
3. Pour l'entretien de la batterie, voir « Batterie » en page 18 et l'encadré important sur l'entretien de la batterie.
4. Lavez à la main toutes les surfaces de l'iNjX à l'eau tiède avec un savon doux ou lavez la civière sous pression, selon les directives qui suivent. N'arrosez pas directement les ports, faisceaux de câble, connexions, etc.
5. Rincez à l'eau claire tiède. Séchez la civière avec une serviette ou laissez-la sécher à l'air.

## 6.9 Lavage sous pression de l'iNjX

Soyez prudent quand vous utilisez de l'eau sous pression, une lance de lavage ou d'autre équipement pour nettoyer l'iNjX.

### PRÉPARATIFS AU LAVAGE SOUS PRESSION

1. Montez ou descendez l'iNjX à la hauteur recommandée de roulement. Servez-vous ensuite du mode direct (voir « Modes directs » en page 40) pour replier les pieds de chargement jusqu'à ce que les roues de chargement soient au sol (figure 54).
2. Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension (OFF).
3. Immobilisez les roues avec les culbuteurs.
4. Retirez le couvercle de la batterie et la batterie de l'iNjX (voir « Batterie » en page 18).
5. Couvrez le bout du câble de la batterie d'un sac en plastique et fermez le sac. Prenez une bande élastique ou une attache autobloquante pour rendre le sac étanche (figure 54).
6. Mettez le couvercle de la batterie en place.

### LAVAGE SOUS PRESSION DE L'I NJ X

1. Maintenez la pression de la buse à 3000 psi ou moins. Ferno recommande l'emploi d'une buse à grand-angle (25° ou 40°). Maintenez la buse à au moins 457 mm (18 pouces) de la civière en tout temps. N'arrosez pas directement le panneau de commande ou les fils.
2. Arrosez la surface sous le matelas, les pieds et les roues de l'iNjX.
3. Laissez sécher l'iNjX à l'air ambiant sans y toucher pendant 10 minutes.
4. Retirez le couvercle de la batterie, l'attache autobloquante ou la bande élastique et le sac protégeant le câble de la batterie. Attachez la batterie et mettez le couvercle en place.
5. Mettez l'interrupteur à ON et montez ou descendez la civière à la hauteur désirée.
6. Lorsque la civière est bien sèche, rattachiez le matelas, les sangles et les accessoires.

## Précautions entourant la batterie

La batterie est résistante à l'eau. Ne plongez pas la batterie dans l'eau. N'ouvrez pas le boîtier scellé de la batterie. Ne démontez pas la batterie; ne l'ouvrez pas; ne la démontez pas.

Si les bornes de la batterie sont sales ou mouillées, essuyez-les avec un linge sec propre.

Avant de laver la civière sous pression ou autrement, retirez la batterie et recouvrez d'un sac la prise de câble de la batterie.



## Important

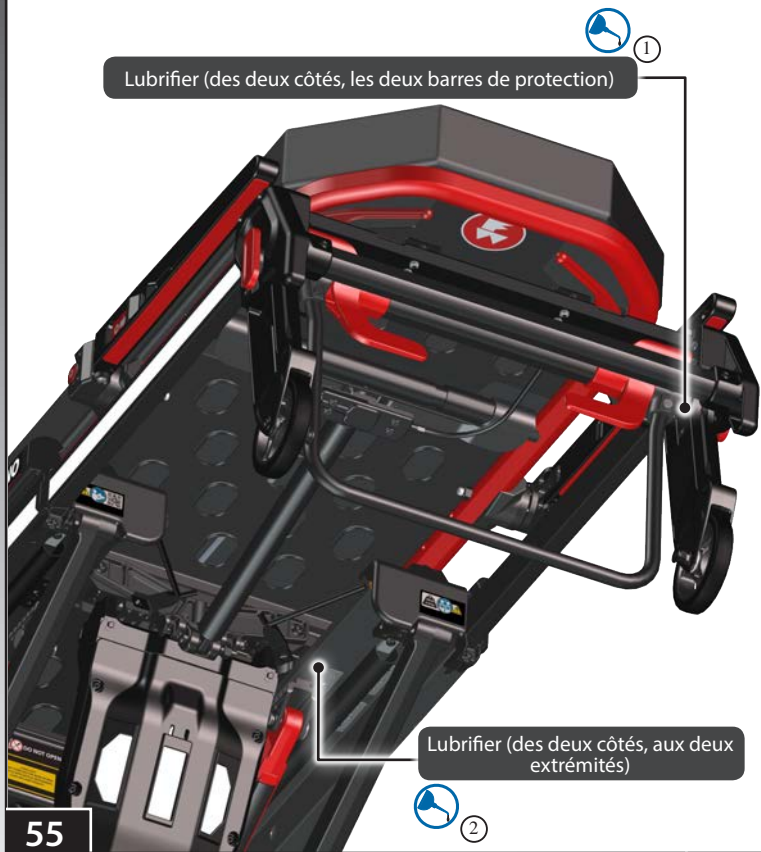
L'iNjX est résistante à l'eau.

- **À FAIRE: Remove the battery.** Couvrir le câble de la batterie d'un sac en plastique. Fermer le sac avec une attache ou un élastique.
- **À FAIRE:** Maintenir la pression de la buse à 3000 lb/po2 ou moins (4 gallons US ou près de 4 litres à la minute).
- **À FAIRE:** Maintenir la buse à au moins 18 pouces (450 mm) de la surface de l'iNjX en tout temps pendant le nettoyage.
- **À FAIRE:** Diminuer la pression de l'eau ou éloigner la buse (à plus de 457 mm /18 pouces) au moment de nettoyer l'affichage.
- **À ÉVITER:** Diriger le jet d'eau vers le haut dans les câbles ou vers l'affichage.



### Important

La lubrification de pièces qui ne devraient pas être lubrifiées attire la poussière et les particules étrangères, ce qui peut les endommager. Lubrifiez **seulement** les points numérotés illustrés.



## 6.10 Lubrification de l'iNjX

Désinfectez et nettoyez l'iNjX avant d'appliquer le lubrifiant. Servez-vous des lubrifiants déterminés ci-dessous. Ne lubrifiez pas les endroits marqués du symbole « Ne pas lubrifier ».

### POINTS DE LUBRIFICATION

1. Pivot des barres de protection (x4) WRL-191S, E-Z-1 huile légère
2. Glissières PTFE\* en vaporisateur

### ÉLÉMENTS N'EXIGEANT AUCUNE LUBRIFICATION

	Roues (roulement scellé)	Ne pas lubrifier
	Pieds	Ne pas lubrifier
	Surface de réception du matelas	Ne pas lubrifier

**Pivots des barres de protection:** Appliquez quelques gouttes de lubrifiant au besoin (près de la poignée rouge). Essuyer tout excédent.

**Glissières:** Si les glissières grincent à l'usage, nettoyez-les. Si cela ne règle pas le problème, nettoyez-les encore, puis vaporisez une fine pellicule sèche de PTFE sur les glissières.

\*PTFE est le nom générique de produits similaires au Téflon® (marque déposée de la DuPont Company, E. I. du Pont de Nemours and Company ou de ses affiliées.)



Ne pas lubrifier



Lubrifier

### Conseil

#### Application de lubrifiant

Utilisez une petite quantité de lubrifiant (une ou deux gouttes). Lubrifiez des points identiques de chaque côté de l'iNjX. Après avoir appliqué du lubrifiant, essuyez tout excédent.

## 6.11 Ajustement de la tension de la poignée de commande du dossier

Il faut parfois ajuster le câble attaché à la poignée de commande du dossier pour en assurer le bon fonctionnement. Si la poignée est trop rapide ou trop lente, il faut ajuster la tension du câble.

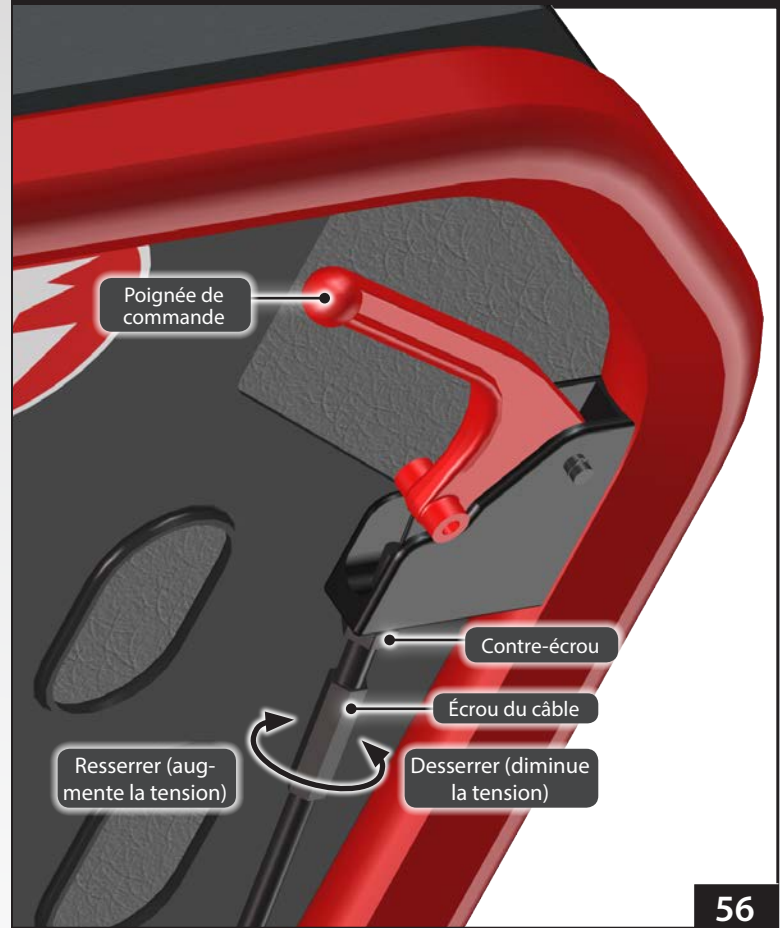
### SAVOIR QUAND UN AJUSTEMENT EST REQUIS

- Si le dossier s'abaisse sans que vous ayez à toucher à la poignée de commande, le câble est trop serré. Diminuez la tension sur le câble.
- Si le dossier ne s'abaisse pas quand vous actionnez la poignée de commande ou qu'il le fait trop lentement, le câble n'est pas assez serré. Augmentez la tension sur le câble.

### AJUSTEMENT DE LA TENSION DU CÂBLE

Suivez la même procédure pour chaque poignée de commande.

1. Avec une clé de 11 mm, desserrez le contre-écrou (figure 56).
2. Avec la clé de 11 mm, empêchez le contre-écrou de tourner tout en tournant l'écrou du câble avec une clé de 8 mm (figure 56) jusqu'à ce que la poignée de commande fonctionne bien. En regardant le haut de l'ensemble (à l'endroit où le câble s'attache à l'ensemble):
  - Faites tourner l'écrou du câble dans le sens antihoraire pour desserrer ou diminuer la tension du câble.
  - Faites tourner l'écrou du câble dans le sens horaire pour resserrer ou augmenter la tension du câble.
3. Resserrez le contre-écrou.



## ⚠ ATTENTION

Un mauvais ajustement des câbles des poignées de déblocage peut provoquer des blessures. Ajustez la tension des câbles au besoin.

L'iNjX peut descendre rapidement et provoquer des blessures si les poignées de déblocage sont activées pendant que vous ajustez la tension des câbles. La prudence est de rigueur au moment de l'ajustement de la tension des câbles.

## Important

Une mauvaise tension des câbles peut endommager l'iNjX. Ajustez au besoin tout câble pour obtenir un bon fonctionnement.

Soyez prudent lorsque vous ajustez la tension d'un câble. Demandez l'aide d'une autre personne (au moins).

Ne resserrez pas trop l'écrou d'ajustement, car cela pourrait endommager la poignée. Quand vous avez fini d'ajuster la tension, serrez bien l'écrou.

## 6.12 Ajustement de la tension de la poignée de déblocage

Le câble attaché à la poignée de déblocage de l'actionneur à l'extrémité des commandes ou à celle du chargement peut avoir besoin d'un ajustement occasionnel pour bien fonctionner. Si la poignée s'active trop vite ou trop lentement, ajustez la tension exercée sur le câble.

**Remarque:** Voir à la figure 52 en page 42 la position de la poignée de déblocage de l'extrémité des commandes et celle de l'extrémité de chargement.

### SAVOIR QUAND UN AJUSTEMENT EST

#### REQUIS

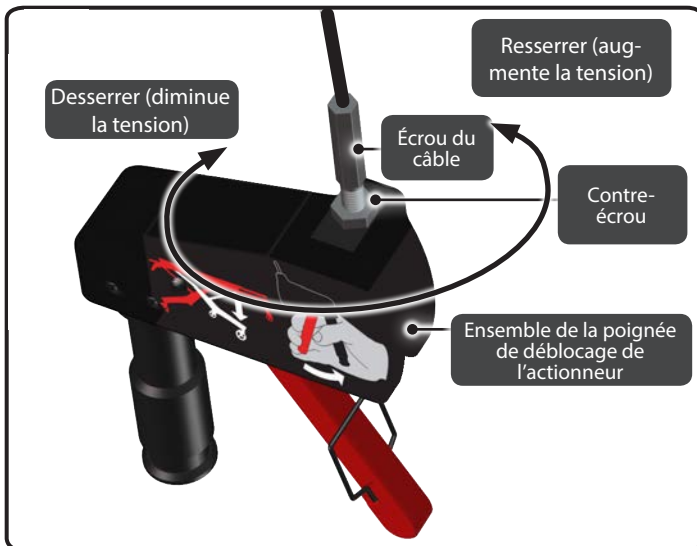
- Si l'iNjX descend sans qu'on ait besoin de retirer la poignée de déblocage de l'actionneur de son support du dossier ou du cadre antichoc, le câble est trop tendu. Diminuez la tension du câble.
- Si l'iNjX ne descend pas quand on serre à fond la poignée de déblocage de l'actionneur ou qu'elle descend trop lentement, le câble n'est pas assez tendu. Augmentez la tension du câble.

### AJUSTEMENT DE LA TENSION DU CÂBLE

Soyez prudent lorsque vous ajustez la tension d'un câble. Demandez l'aide d'au moins une autre personne.

1. Trouvez le contre-écrou (figure 57) et desserrez-le de la poignée à l'aide d'une clé ouverte de 9/16" ou 14 mm.
2. Après avoir desserré l'écrou, **tenez le câble pour qu'il ne bouge pas.** (Prenez une clé pour tenir l'écrou du câble au besoin.) Faites tourner l'assemblage de la poignée autour du câble (figure 57). En regardant le haut de l'ensemble (à l'endroit où le câble s'attache à l'ensemble):
  - Faites tourner la poignée dans le sens horaire pour desserrer ou diminuer la tension du câble.
  - Faites tourner la poignée dans le sens antihoraire pour resserrer ou augmenter la tension du câble.
3. Resserrez le contre-écrou, mais sans excès.
4. Placez environ 68 kg (150 lb) de poids (des sacs de sable, par exemple) sur le matelas de l'iNjX. Confirmez que chaque poignée de déblocage de l'actionneur fonctionne bien. Répétez au besoin les étapes 2 et 3 pour ajuster la tension de chaque câble jusqu'à ce que la poignée fonctionne bien.

Si vous n'arrivez pas à ajuster la tension du câble de façon satisfaisante, communiquez avec Ferno pour la faire réparer. Voir « Pièces et service » en page 64.



## 6.13 Entreposage de l'iNjX

1. Descendez l'iNjX au maximum (figure 58) et mettez l'interrupteur hors tension (OFF).
2. Retirez la batterie et chargez-la. Voir « Charge de la batterie » en page 52 et « Entreposage de la batterie » ci-dessous.
3. Couvrez d'un sac le câble de connexion de la batterie. Fermez bien le sac (par exemple avec une bande élastique) pour éviter que l'humidité pénètre dans le connecteur.

Avant de remettre l'iNjX en service:

1. Attachez-y une batterie pleinement chargée.
2. Mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension (ON).
3. Demandez au personnel du Service d'entretien de votre équipement d'inspecter l'iNjX. Voir « Inspection de l'iNjX » en page 46.

## 6.14 Charge de la batterie

Il y a deux façons de charger la batterie : attacher l'iNjX à un système de fixation doté d'un système de charge intégré (ICS®) ou retirer la batterie et la brancher directement à un chargeur de batterie Ferno.

- **Pour charger la batterie à l'aide de l'ICS:** Vérifiez que l'ambulance alimente l'ICS en électricité et que la civière est bien installée dans le système de fixation. Voir « Système de charge intégré (ICS) » en page 19.
- **Pour charger la batterie à l'aide du chargeur:** Retirez la batterie de l'iNjX et connectez-la à un chargeur de batterie Ferno® (figure 59). Voir « Batterie » en page 18.

### ENTRETIEN DE LA BATTERIE

- Pour entreposer une batterie qui ne servira pas pendant un certain temps, lisez ci-dessous « Entreposage de la batterie ».
- La batterie est résistante à l'eau et peut être utilisée dehors. Ne plongez pas la batterie dans l'eau.
- Pour nettoyer la batterie, essuyez le port avec un linge sec et propre s'il se salit ou se mouille.
- N'ouvrez pas le boîtier scellé de la batterie. Ne démontez pas la batterie; ne l'ouvrez pas; ne la démontez pas.
- Recyclez la batterie lorsqu'elle n'arrive plus à garder sa charge. Ne jetez pas de pile ou de batterie dans une décharge municipale. Voir « Avis sur le recyclage » en page 53.
- Remplacez toute batterie endommagée ou fêlée.

## 6.15 Entreposage de la batterie

- Chargez pleinement la batterie avant de l'entreposer. N'entreposez pas une batterie dont la charge n'est pas pleine.
- Entrepochez la batterie uniquement dans un endroit frais et sec. La force de la batterie peut être réduite par un entreposage pendant de longues périodes à des températures hors de la plage recommandée.
- Après un entreposage prolongé, chargez pleinement la batterie avant de vous en servir.



59

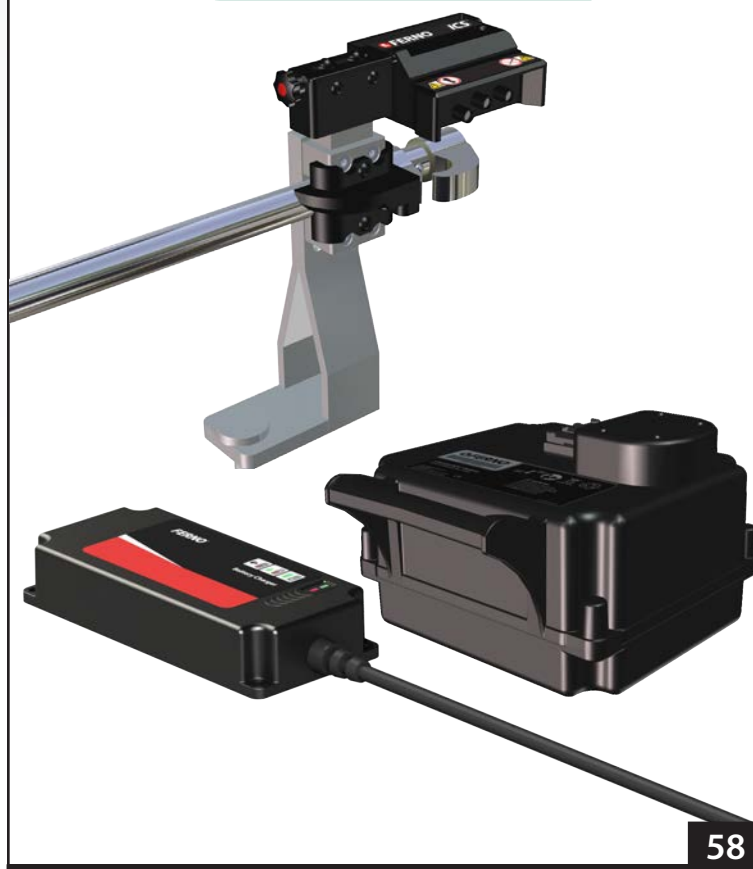
### Conseil

#### Batterie à plat

Si la batterie est vraiment à plat, le système intégré de chargement (ICS) pourrait ne pas arriver à charger la batterie. Branchez la batterie directement au chargeur.

#### Charge dans l'ambulance

Pour charger la batterie dans l'ambulance, il faut se servir du système de charge intégré (ICS®) de Ferno.



58



### Directive DEEE

Ne jetez ni pile ni batterie dans les décharges municipales



### iNjX 36 VDC

Batterie lithium-phosphate de fer (LiFePO4)

### Conseil

#### Recyclage des piles et batteries

Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez communiquer sans frais avec Call2Recycle pour trouver un endroit où disposer d'une batterie rechargeable Ferno de façon responsable. Le numéro de téléphone est fourni ci-dessous.

Vous pouvez aussi contacter le gouvernement de votre état, province, territoire ou pays pour obtenir de l'information. Voir l'avis sur le recyclage ci-contre.

## 6.16 Avis sur le recyclage

L'iNjX fonctionne avec une batterie rechargeable de 36 volts lithium-phosphate de fer (précisément « LiFePO4 » comme l'indique l'étiquette de la batterie).

**Batteries:** Recyclez les batteries qui ne peuvent plus se recharger. Ne les jetez pas avec les déchets domestiques. Consultez les instances appropriées pour savoir comment les recycler.

**Chargeur:** Recyclez le chargeur s'il est endommagé ou qu'il n'arrive plus à charger correctement la batterie. Ne jetez pas le chargeur avec les déchets domestiques. Communiquez avec les autorités compétentes pour le recycler correctement.

### DIRECTIVE DEEE (UNION EUROPÉENNE)

La directive européenne 2002/96/EC sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) restreint l'élimination des déchets électriques et électroniques dans les décharges.

### ÉTATS-UNIS ET CANADA

#### « COMPOSEZ LE CALL2RECYCLE »

**1.800.822.8837**

Ferno est un partenaire de Call2Recycle Inc., une société sans but lucratif qui aide les consommateurs à trouver des endroits où disposer de façon responsable de piles et batteries rechargeables en conformité avec toutes les normes canadiennes et américaines.

La batterie de 36 V DC lithium-phosphate de fer d'iNjX est enregistrée auprès de Call2Recycle. Composez le numéro sans frais de **Call2Recycle** pour savoir où vous pouvez envoyer ou déposer vos piles et batteries rechargeables.

**Remarque:** *Call2Recycle n'accepte pas les chargeurs. Communiquez avec votre service local de protection environnementale pour savoir comment disposer d'un chargeur endommagé ou brisé.*

Pour obtenir d'autres renseignements:

- Aux États-Unis, visitez le <http://www.call2recycle.org/>
- Au Canada, visitez le <http://www.call2recycle.ca/>

## 6.17 Sangles

Le système de maintien comprend une sangle de bassin, une sangle de poitrine, un harnais et une sangle en deux morceaux pour les jambes (figure 60). Les sangles sont fixées par-dessus et sous le matelas. Pour préparer la mise en service de l'iNjX, suivez les procédures de la présente section.

### ATTENTION

**Un patient non sanglé peut se blesser. Utilisez des sangles placées aux bons endroits pour attacher le patient à l'iNjX.**

Pour attacher les sangles, lisez la section « Système d'équerres et de pivots » qui suit et les instructions de la page suivante. Gardez les sangles attachées quand elles ne servent pas.

1. Pour attacher un patient à l'iNjX, défaites les boucles du harnais, des sangles de bassin et de jambe et placez les courroies pour qu'elles ne vous nuisent pas.
2. Transférez le patient sur la civière en suivant les protocoles locaux. Ajustez le dossier, le cadre antichoc et la longueur des sangles au besoin.
3. Placez les sangles d'épaule sur la poitrine du patient en allongeant les maillons jusqu'à la taille du patient.
4. Faites passer la languette (boucle métallique) de la sangle de bassin à travers les maillons et attachez la boucle (figure 60).
5. Ajustez la sangle de bassin et les sangles d'épaule pour le confort et la sécurité du patient.
6. Attachez la sangle de poitrine autour de la cage thoracique du patient (figure 60).
7. Attachez les sangles de jambe sur les jambes du patient (figure 60).

### SYSTÈME D'ÉQUERRE ET DE PIVOT

La sangle de bassin et le harnais sont attachés à la civière au moyen d'un système d'équerre et de pivot. Pour fixer les courroies à la civière:

1. Orientez l'équerre de la sangle pour que le creux soit dirigé vers le centre de l'iNjX et que la languette aille vers le haut (figure 61).
2. Glissez l'équerre sur le pivot et tirez-la vers le haut pour que le pivot s'insère dans le plus petit côté de l'équerre.
3. Insérez le bouchon de rétention dans l'équerre (figure 61).

### Conseil

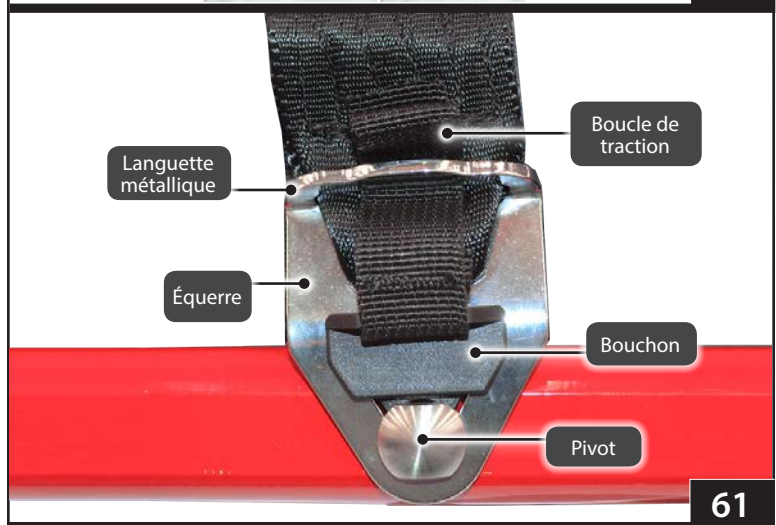
#### Couleurs des sangles

Au moment d'attacher les sangles, jumelez les éléments de même couleur:

- **Rouge sur rouge** (maillons du harnais se connectent à la boucle de la sangle du bassin)
- **Noir sur noir** (sangle de poitrine du harnais et boucles des sangles des jambes)

#### Direction des boucles

Ferno recommande d'attacher toutes les sangles en mettant les boucles du même côté pour faciliter le travail de l'opérateur.



### 1 – FIXATION DE LA SANGLE DE BASSIN

Le tissu de la sangle de bassin est rouge à proximité des boucles (figure 62). Une fois le matelas ôté, attachez les équerres de la sangle de bassin au cadre de chaque côté du siège. Assurez-vous que les équerres sont bien placées sur le cadre et que les courroies ne sont pas tordues. Placez les bouchons.

### 2 – FIXATION DES SANGLES DE POITRINE ET D'ÉPAULE

Les sangles de poitrine sont faites de tissu noir seulement et sont reliées aux sangles d'épaule, dont le tissu est rouge à proximité des maillons (figure 62). Attachez les équerres des sangles de poitrine au cadre de chaque côté du dossier. Assurez-vous que les équerres sont bien placées sur le cadre et que les courroies ne sont pas tordues. Placez les bouchons.

### 3 – FIXATION DES SANGLES DE JAMBE

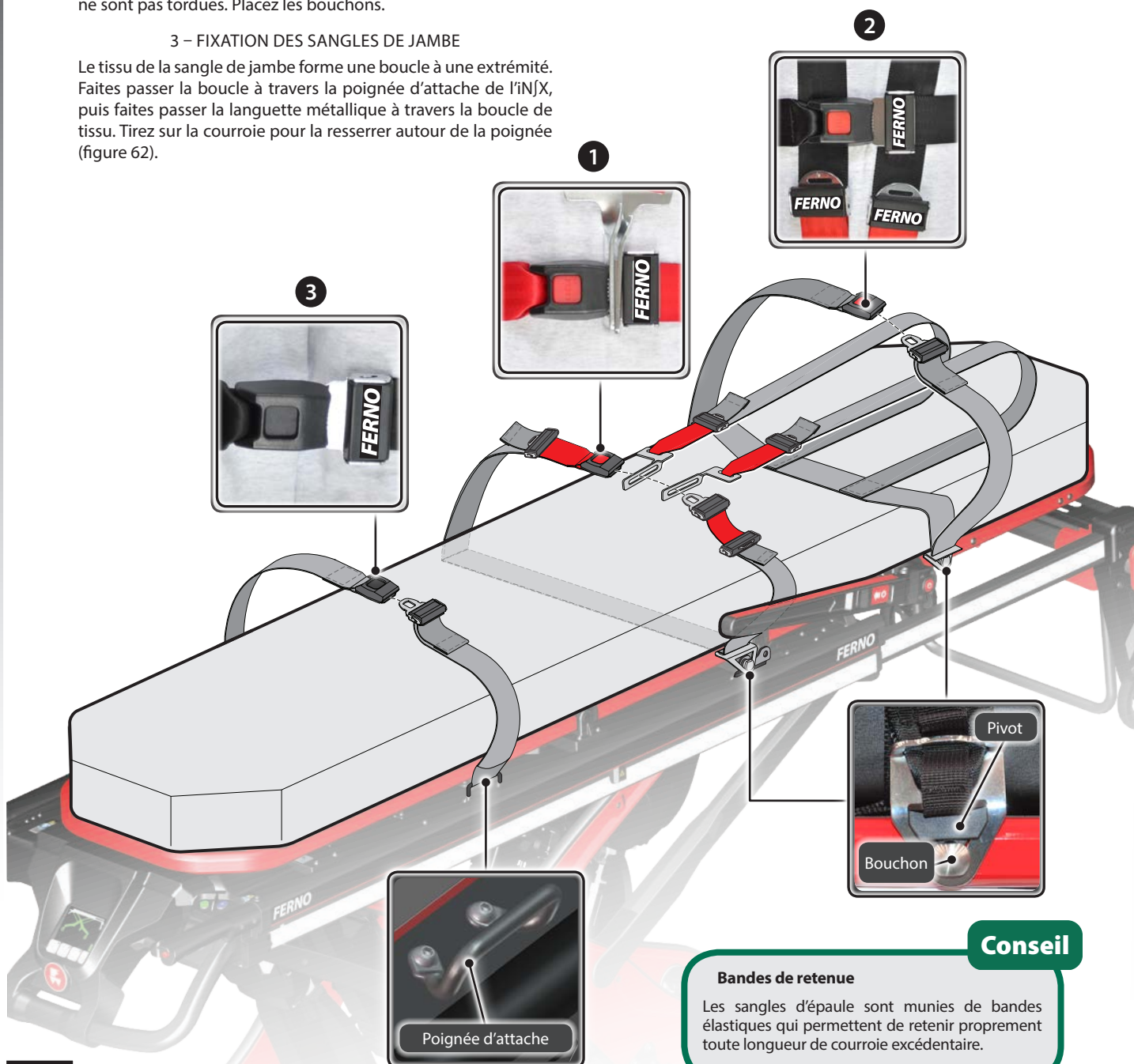
Le tissu de la sangle de jambe forme une boucle à une extrémité. Faites passer la boucle à travers la poignée d'attache de l'INJX, puis faites passer la languette métallique à travers la boucle de tissu. Tirez sur la courroie pour la resserrer autour de la poignée (figure 62).

### RETRAIT DES SANGLES

Défaites les boucles des sangles.

Pour retirer les sangles de bassin, de poitrine et d'épaule, servez-vous de la boucle de traction (figure 61) pour tirer le bouchon de l'équerre, puis poussez l'équerre vers le cadre principal pour dégager le pivot de l'équerre. Soulevez l'équerre du pivot. Si les équerres sont difficiles à ôter, allez de l'autre côté de la civière et tirez.

Pour retirer les sangles de jambe, défaites la boucle de la sangle et faites passer la boucle en métal dans la boucle. Ensuite, retirez la boucle en tissu de la poignée.



#### Conseil

##### Bandes de retenue

Les sangles d'épaule sont munies de bandes élastiques qui permettent de retenir proprement toute longueur de courroie excédentaire.

# 7 - PREMIÈRE MISE EN SERVICE

## 7.1 Renseignements sur l'ambulance

Le prolongement du pare-choc de l'ambulance ne doit pas être supérieur à 330 mm (13"). Le plancher du compartiment patient doit être de niveau et assez large pour recevoir une civière iNjX descendue au minimum et un système de fixation Ferno® de modèle 175 compatible avec l'iNjX.

Il faut utiliser un crochet de sécurité compatible avec l'iNjX et un mécanisme d'ancrage approprié. Si vous allez utiliser le système de charge intégré, vous devez l'installer avant la mise en service. Voir aussi « Compatibilité du système de fixation » en page 4.

## 7.2 Accessoires

Avant la mise en service de l'iNjX, demandez au personnel approprié d'installer tout accessoire livré avec l'iNjX.

Gardez les modes d'emploi des manuels avec ce manuel pour pouvoir les consulter. Pour commander des accessoires, consultez la section « Accessoires » en page 65. Pour obtenir gratuitement des manuels supplémentaires, communiquez avec Ferno. Voir « Service à la clientèle de Ferno » en page 2.

## 7.3 Installation du mécanisme d'ancrage de l'iNjX

Un mécanisme d'ancrage adapté à l'iNjX ou une trousse Ferno de mise à niveau à l'iNjX est fourni (figure 63) à l'achat d'une iNjX. Communiquez avec Ferno si des mécanismes d'ancrage supplémentaires sont requis. Voir « Service à la clientèle de Ferno » en page 2.

**Mécanisme d'ancrage amovible:** Retirez les boulons de retenue et les plaques de montage. Mettez le mécanisme d'ancrage de l'iNjX en place, crochets en direction des portes arrière de l'ambulance. Rattachez les plaques de montage à l'aide des boulons de retenue (figure 63).

**Mécanisme d'ancrage fixe:** Retirez les vis à chapeau à tête creuse de 125 mm (1/2"), les rondelles et les contre-écrous de 125 mm (1/2"), des plaques de montage. Jetez les pièces qui ont servi à l'installation. Mettez le mécanisme d'ancrage de l'iNjX en place, crochets en direction des portes arrière de l'ambulance. Avec du nouveau matériel d'installation (vis, rondelles et écrous) installez le mécanisme d'ancrage (matériel d'installation non fourni).

### Important

#### Mention au sujet du système de fixation (modèle 175):

Que le mécanisme d'ancrage de l'iNjX soit amovible ou permanent, il requiert des plaques de montage oblique. Si les plaques de montages n'ont pas le profil oblique illustré ici, communiquez avec Ferno pour obtenir de nouvelles plaques de montage.

Quand vous retirez et réinstallez le mécanisme d'ancrage, inspectez les plaques de montage (le cas échéant), le plancher de l'ambulance et les plaques de fixation avant d'installer le mécanisme d'ancrage de l'iNjX. Remplacez les éléments usés ou endommagés. Ne réutilisez pas les pièces de fixation (vis, écrous ou rondelles).

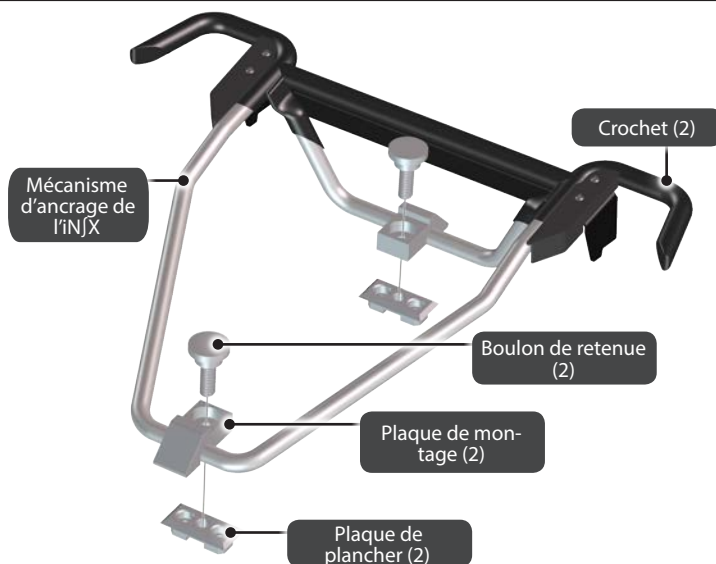
### ATTENTION

**Le fait d'attacher des éléments non appropriés à l'iNjX peut provoquer des blessures. Ajoutez uniquement des éléments approuvés par Ferno à l'iNjX.**

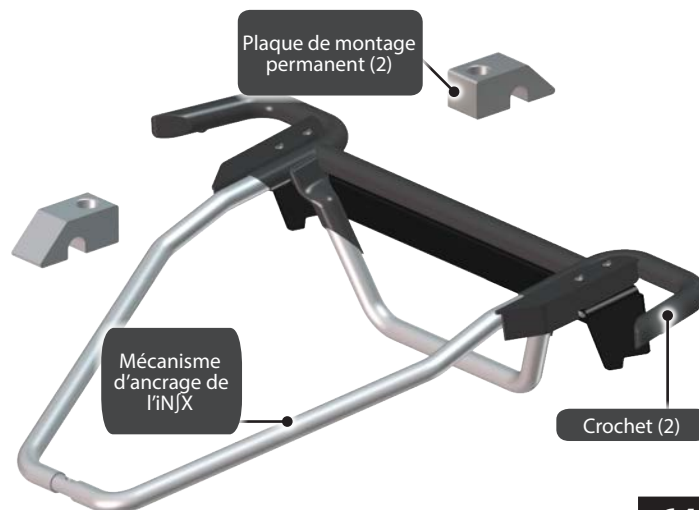
**Le fait de ne pas installer ou utiliser le mécanisme d'ancrage et le crochet de sécurité (fournis) peut provoquer des blessures. Installez et utilisez l'iNjX uniquement en présence de ces éléments.**

### Important

Des articles et des débris sur le plancher du compartiment patient peuvent nuire à la fixation de l'iNjX dans le système de fixation. Maintenez le compartiment patient dégagé. Un mécanisme d'ancrage et un système de fixation compatibles avec l'iNjX doivent être installés. L'iNjX n'est compatible qu'avec ces éléments.



63



64





65

## 7.4 Charge et installation de la batterie

Pour charger la batterie, servez-vous seulement du chargeur fourni (figure 65) ou du système de charge intégré (ICS). Le chargeur est compatible avec l'électricité domestique.

Un chargeur est fourni; il est doté du câble et de la prise adaptés à votre situation. Voir « Chargeur de batterie » en page 19 et « Charge de la batterie » en page 52.

Pour installer la batterie, consultez « Installation de la batterie » en page 18.

### Erreur d'établissement de la hauteur de chargement

Il est impossible d'établir une hauteur de chargement lorsque l'iNjX se trouve à la **hauteur maximum de déplacement** ou à la **hauteur maximum établie en usine**.

### Conseil



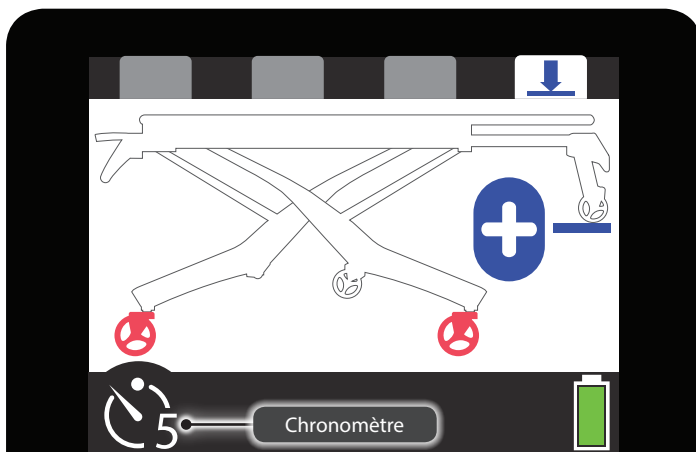
66

## 7.5 Établissement de la hauteur de chargement

L'utilisateur peut établir un arrêt automatique à la hauteur de chargement appropriée à l'ambulance dans laquelle l'iNjX se trouvera. Pour établir la hauteur de chargement:

1. Sur une surface plane, monter ou descendre l'iNjX jusqu'à ce que les roues de chargement roulent directement sur le plancher de l'ambulance (figure 66). Vérifiez que les roues de chargement sont bien posées sur le plancher de l'ambulance, que la barre de protection est retenue par le crochet de sécurité **et** que les pieds de chargement sont encore posés au sol.
2. Appuyez quatre fois sur le bouton de sélection de mode pour atteindre le mode d'établissement de la hauteur de chargement. Voir « Bouton de sélection de mode » en page 21.
  - L'écran d'affichage est blanc pour indiquer le mode d'établissement de la hauteur de chargement (figure 67). Les roues sont rouges pour indiquer qu'il ne faut pas faire rouler l'iNjX.
  - Il y a une ligne bleue sous la roue de chargement et le chronomètre dans le coin inférieur gauche de l'affichage commence un compte à rebours de 15 secondes.
  - Le symbole **+** s'affiche pour indiquer que vous allez déterminer une nouvelle hauteur de chargement en appuyant sur ce bouton.
3. Appuyez sur **+** sans relâcher avant que le compte à rebours se termine. Un nouveau compte à rebours de 5 secondes apparaîtra sur l'écran. Continuez à tenir le bouton enfoncé jusqu'à la fin du compte à rebours.
4. Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension (OFF), puis sous tension (ON). Voir « Interrupteur d'alimentation » en page 15.
5. Montez et descendez la civière pour vous assurer qu'elle s'arrête à la nouvelle hauteur de chargement. Faites un essai de chargement l'iNjX dans l'ambulance puis de déchargement.

**Remarque:** L'iNjX s'arrête à la hauteur de chargement établie par l'utilisateur pendant la montée de la civière seulement



67

## 7.6 À propos du crochet de sécurité

### RAISON D'ÊTRE DU CROCHET DE SÉCURITÉ

Le crochet de sécurité est un mécanisme de rétention de l'iNjX dans l'ambulance pendant le chargement et le déchargement de la civière alors que les opérateurs allongent ou replient les pieds.

S'il est bien placé, le crochet de sécurité ne nuit en rien au chargement ou au déchargement de l'iNjX, mais il retient les barres de protection pendant toute manœuvre de chargement ou de déchargement.

### VERSIONS

Ferno offre différentes versions de crochet de sécurité adapté aux configurations possibles d'ambulance (figure 68). Un crochet de sécurité est fourni avec l'iNjX. Au besoin, communiquez avec Ferno pour vous procurer un autre crochet. Voir « Service à la clientèle de Ferno » en page 2.

### MENTION SUR LA COMPATIBILITÉ

**Il faut utiliser un crochet de sécurité compatible avec l'iNjX<sup>MC</sup>.** Communiquez avec Ferno pour acheter un autre crochet au besoin. Voir « Pièces et service » en page 64.

## ⚠ ATTENTION

**Le fait de ne pas installer ou utiliser le mécanisme d'ancrage et le crochet de sécurité (fournis) peut provoquer des blessures. Installez et utilisez l'iNjX uniquement en présence de ces éléments.**

**Une mauvaise installation peut provoquer des blessures. Installez le crochet de sécurité pour que chaque barre de protection agrippe le crochet à chaque séquence de chargement et de déchargement.**

**Toute modification à l'iNjX peut provoquer des blessures et des dommages. Utilisez l'iNjX uniquement**

### Important

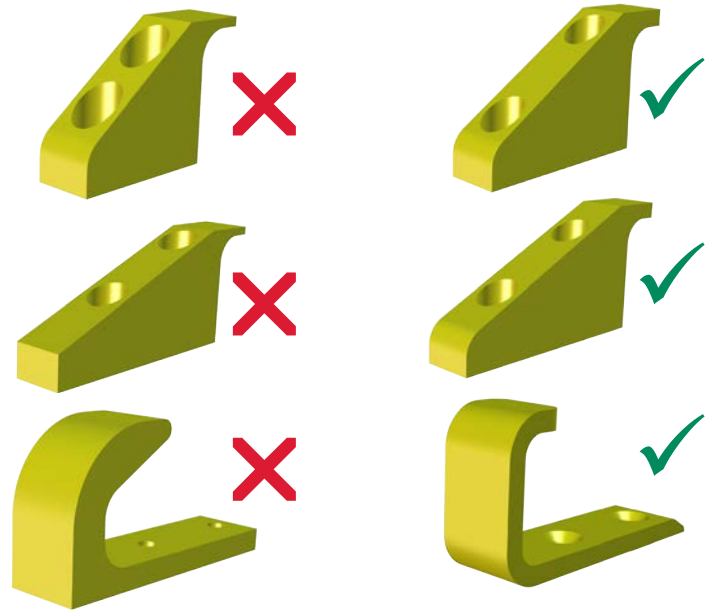
Il faut utiliser un mécanisme d'ancrage de l'iNjX avec cette civière.

Un crochet de sécurité Ferno placé au bon endroit et compatible avec l'iNjX doit aussi être utilisé. Des problèmes de chargement ou de déchargement peuvent résulter du placement des éléments au mauvais endroit.

### Conseil

#### Crochet de sécurité pour l'iNjX

An iNjX-compatible safety hook must be installed and used. After removing any previously-installed safety hook, determine if the mounting holes may be re-used. Drill new holes if needed to provide proper iNjX hook placement, following the instructions in this section.



Crochets incompatibles avec l'iNjX (de haut en bas) : crochet de 63 mm (2,5"), crochet de 100 mm (4"); crochet de sécurité en « J »

Crochets de sécurité compatibles avec l'iNjX (de haut en bas) : crochet de 87 mm (3,5"), crochet de 100 mm (4"); crochet de sécurité en « J »

### Important

Si le crochet est installé trop loin dans l'ambulance, vous n'arriverez pas à bien allonger ou replier les pieds.

Il existe deux types de bas de caisse (seuils) : le premier est droit ou carré et le deuxième est en pente (encadré de la figure 71 en page 61). Commencez à mesurer la longueur du compartiment à l'endroit où le plancher de l'ambulance et le seuil se rejoignent. Suivez les instructions de la présente section.

### Conseil

#### Crochet de sécurité pour l'iNjX

Un crochet de sécurité compatible avec l'iNjX doit être installé et utilisé. Après avoir retiré tout crochet de sécurité installé au préalable, déterminez si les trous peuvent encore servir. Percez de nouveaux trous au besoin pour que le crochet soit placé au bon endroit et suivez les instructions de la présente section.

## 7.7 Avant d'installer le crochet de sécurité

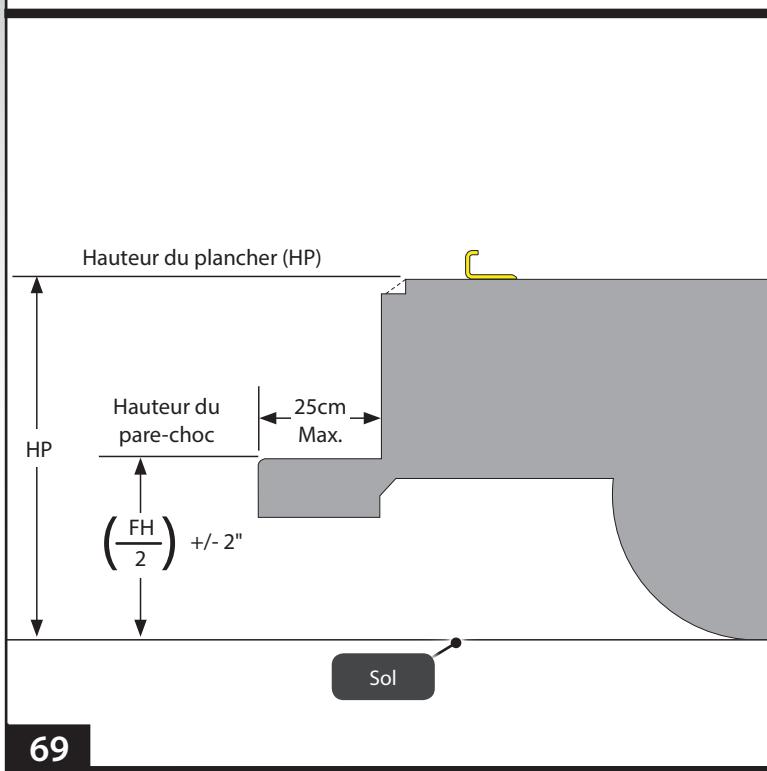
### CONFORMITÉ AUX NORMES AMÉRICAINES

Consultez le document KKK-A-1822 révision F, section 3.9.6 au sujet de la hauteur et de la longueur permises pour les pare-chocs d'ambulance. Gardez à l'esprit la figure 69 et les renseignements suivants:

- La profondeur du marchepied doit se situer entre 125 mm (5") et 250 mm (10")
- Un marchepied d'une profondeur supérieure à 175 mm (7") doit pouvoir se replier.
- Le marchepied doit être situé à distance égale du sol et du plancher de l'ambulance plus ou moins 50 mm (2").
- La hauteur du marchepied ne doit pas dépasser 560 mm (22").
- Les civières Ferno et l'iNjX sont conçues pour être compatibles avec des ambulances respectant les spécifications ci-dessus.

## 7.8 Directives d'installation

- L'installation du crochet de sécurité exige les compétences d'un mécanicien familier de la configuration des ambulances.
- Consultez le fabricant de l'ambulance pour savoir où se trouvent les fils électriques, les conduites d'alimentation en oxygène ou en carburant et les autres éléments qui se trouvent sous le plancher de l'ambulance, et pour vous renseigner sur la garantie offerte.
- Ôtez tout autre crochet de sécurité avant d'installer ou d'utiliser un crochet de sécurité compatible avec l'iNjX. Voir « Mention sur la compatibilité » en page 58.
- Il faudra peut-être percer de nouveaux trous pour mettre le crochet de sécurité à l'endroit approprié.
- Ne modifiez ni l'iNjX ni le crochet de sécurité. Modifiez l'ambulance au besoin. Avant de faire une modification à l'ambulance, communiquez avec son fabricant pour obtenir de l'aide.
- Le crochet de sécurité doit être de niveau avec le plancher de l'ambulance. Après avoir suivi les instructions de pose des pages 60 et 61, si le seuil de la porte nuit aux manœuvres, modifiez l'ambulance, et non le crochet, comme suit:
  - Au besoin, placez un coin métallique (non fourni) sous une partie du crochet de sécurité pour que ce dernier soit bien à plat sur le plancher.
  - Modifiez le seuil de la porte pour que le crochet de sécurité soit bien à plat. Communiquez avec le fabricant de l'ambulance pour confirmer que toute modification ne nuira pas au fonctionnement des portes.



## 7.9 Place du crochet de sécurité

Le crochet doit être placé de façon à respecter les exigences suivantes par rapport aux dimensions de l'ambulance.

### PLACE DANS L'AXE VERTICAL DU COMPARTIMENT

#### PATIENT

1. Placez le crochet pour qu'il y ait exactement **95 mm (3-3/4")** entre le bord du seuil de la porte et la face du crochet. La face du crochet est la surface interne sur laquelle la barre de protection est retenue (Figure 72).

### PLACE DANS L'AXE HORIZONTAL DU COMPARTIMENT

#### PATIENT

Voici les étapes à suivre pour déterminer l'endroit où le crochet de sécurité retiendra par le centre chaque barre de protection au moment des manœuvres de chargement ou de déchargement de la civière (figure 70).

1. Dégagez l'iNjX du système de fixation et sortez-la du véhicule.
2. Pendant le déchargement de l'iNjX de l'ambulance, notez l'endroit où les roues de chargement et les barres de protection traversent l'entrée.
3. Avec un morceau d'adhésif ou un marqueur, marquez sur le plancher du véhicule l'endroit correspondant au centre des barres de protection de l'iNjX.
4. Assurez-vous que l'endroit marqué à l'étape 3 est bien celui où la barre de protection entre en contact avec le crochet de sécurité **chaque fois** que l'iNjX est déchargée, peu importe la position de la civière (tout à fait à gauche ou tout à fait à droite).

S'il y a une position dans laquelle la barre de protection de l'iNjX n'est pas retenue par le crochet de sécurité (gauche, centre ou droite), modifiez le véhicule pour que la barre de protection soit nécessairement retenue par le crochet. Ne modifiez ni l'iNjX ni le crochet de sécurité.

Si la barre de protection est retenue par le crochet de sécurité chaque fois, le crochet de sécurité est placé au bon endroit, et aucune modification n'est requise.

## 7.10 Pose du crochet de sécurité

Servez-vous du matériel de fixation (non fourni) précisé dans le tableau de droite. Le matériel de fixation doit être de qualité SAE 5 et avoir un filetage UNC-2 (ou l'équivalent, matériel de fixation non compris).

1. Vérifiez que le positionnement dans l'axe vertical et dans l'axe horizontal du compartiment est juste, en suivant les instructions ci-dessus.
2. Percez des trous au bon endroit pour les vis de fixation.
3. Placez le crochet de sécurité pour que l'ouverture du crochet soit dirigée vers l'avant de l'ambulance (figure 68 et 69 en page 59).
4. Fixez le crochet de sécurité au plancher à l'aide des vis, rondelles et contre-écrous appropriés (figure 72).
5. Vérifiez le crochet avant de mettre l'ambulance en service. Chargez l'iNjX dans l'ambulance, puis déchargez-la. Assurez-vous que l'allongement et le repli des pieds se font sans problème.

## Important

Si le crochet est installé trop loin dans l'ambulance, vous n'arriverez pas à bien allonger ou replier les pieds.

Posez le crochet de sécurité en vous servant de matériel de qualité SAE 5 au moins et ayant un filetage UNC-2 (ou l'équivalent). Le matériel de fixation n'est pas fourni.

Il existe deux types de bas de caisse (seuils) : le premier est droit ou carré et le deuxième est en pente (figure 71 en page 61). Commencez à mesurer la longueur du compartiment à l'endroit où le plancher de l'ambulance et le seuil se rejoignent (figure 71).

### Crochet de sécurité de 3,5" ou 4"

Vis à tête cylindrique à six pans creux de 1/4" - 20*	2
Rondelles plates	2
Rondelles de blocage	2
Écrous de 1/4 - 20	2

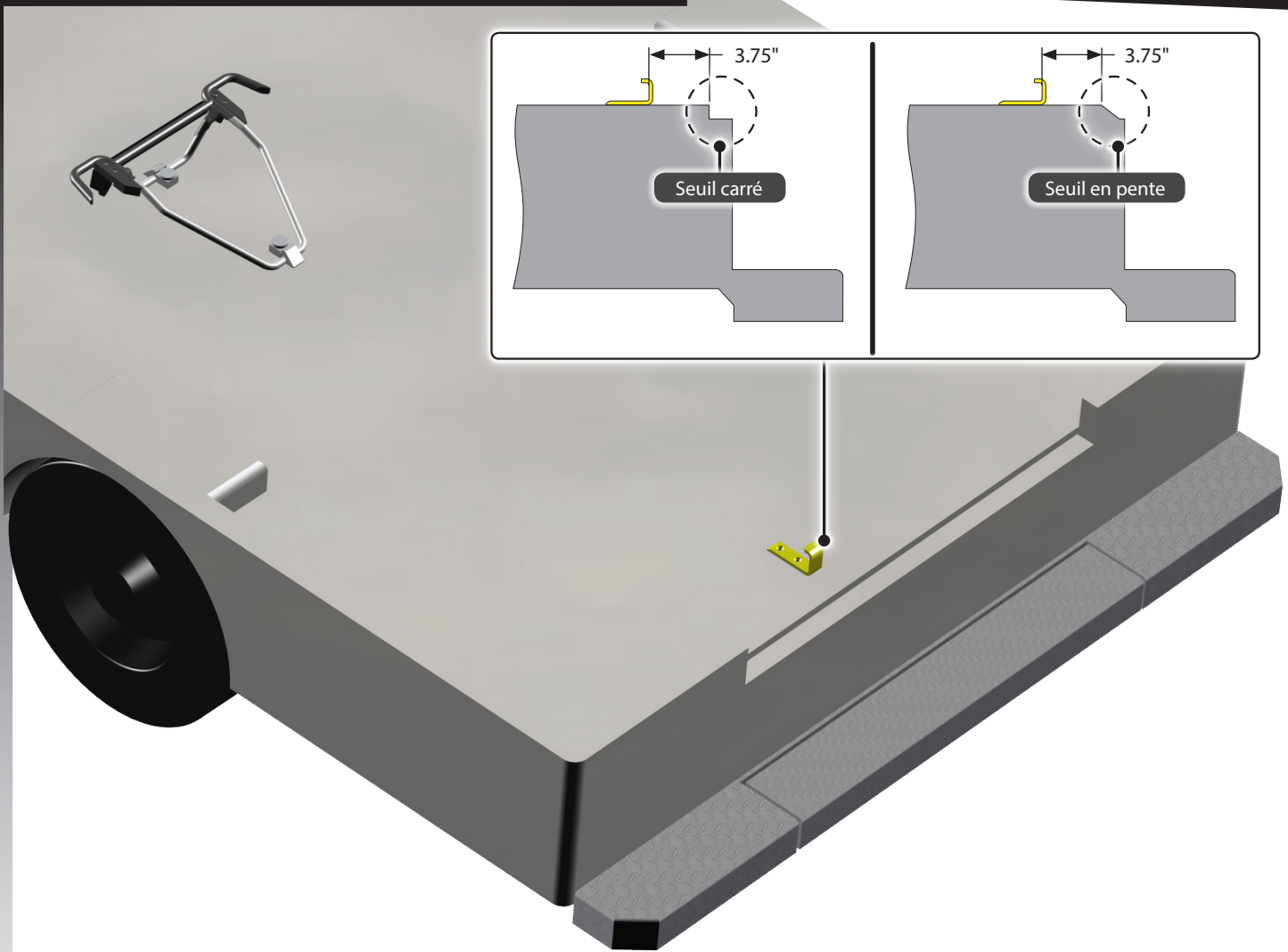
### Crochet de sécurité iNjX en J

Vis à métaux à tête plate de 1/4" 20*	2
Rondelles plates	2
Rondelles de blocage	2
Écrous de 1/4 - 20	2

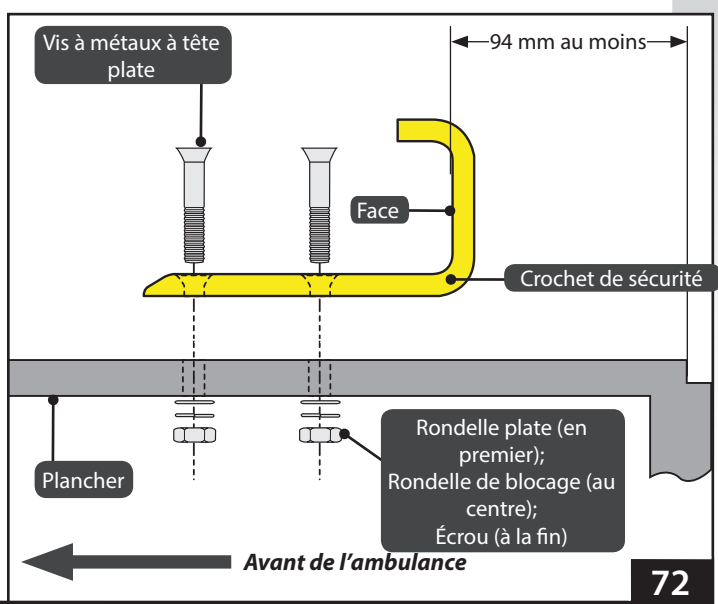
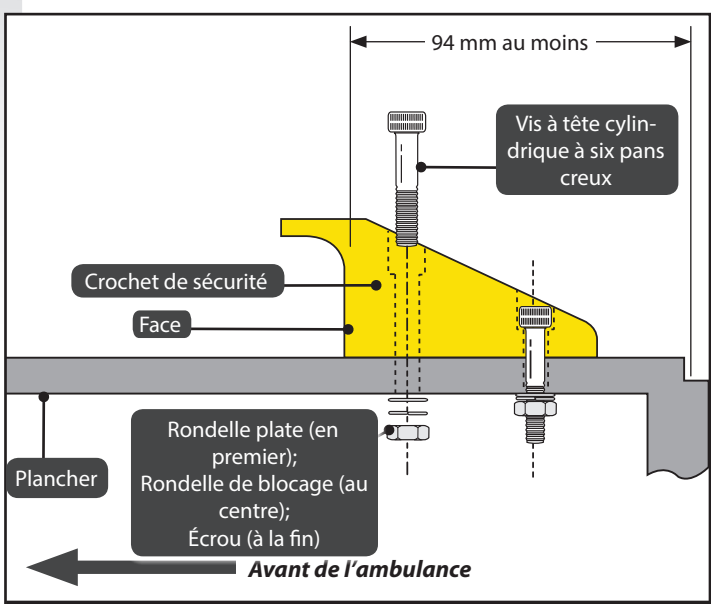
**Remarque:** \*Les vis doivent être assez longues pour traverser le crochet de sécurité, le plancher du compartiment patient, les deux rondelles et qu'il reste au moins deux filets complets après l'écrou.



# Première Mise En Service



71



72

## 8 - DONNÉES TECHNIQUES

### 8.1 Spécifications du chargeur

Le chargeur de batterie de 24/36V CC de Ferno (figure 73) peut charger la batterie de l'iNjX directement ou à l'aide du système de charge intégré (ICS).

Le chargeur de batterie peut aussi charger la batterie de 24 V CC de Ferno® du POWERFlexR POWERPac. Consultez le manuel d'utilisation du chargeur de batterie pour obtenir plus d'informations.

Spécifications du chargeur	Système impérial	Système métrique
Dimensions	8,125 x 3,75 x 1,5 po	206 x 95 x 38 mm
Câble de connexion	6 pieds	1.83 mètre
Température d'utilisation	-40°F à 113°F	-40 à 45°C
Température d'entreposage	32°F à 104°F	0°C à 40°C
Poids	1.7 lbs	770 g
Entrée AC	AC 100~240V 50~60Hz, 92W	
Sortie	DC 39.6V 2A (LiFePO4 p/n 159-0093) DC 29.3V 2A (Lead Acid p/n 082-2012)	
Temps de charge Batterie iNjX	Entre 15 minutes* et 1 h 45 minutes	
Temps de charge POWERPac	1 à 2 heures	

**Remarque:** \*Le temps de charge minimum est celui d'un déplacement, alors que la charge est maintenue par le système de charge intégré (ICS).

#### MENTION LÉGALE

Le chargeur de batterie de 24/36V CC de Ferno est incompatible avec les batteries automobiles et il n'est pas conçu pour charger de telles batteries. Cependant, la mention qui suit est une exigence des normes de la CE:

*Il faut d'abord connecter le port de la batterie qui n'est pas relié au châssis. La deuxième connexion doit se faire avec le châssis, loin de la batterie et de la conduite de carburant. Branchez ensuite le chargeur à l'alimentation secteur. Une fois la batterie chargée, débranchez le chargeur de l'alimentation secteur. Rompez ensuite la connexion au châssis, puis la connexion à la batterie.*

### 8.2 Spécifications de la batterie de l'iNjX

La batterie de l'iNjX (figure 74) est une batterie de 36 volts CC rechargeable. Son port d'entrée est exclusif à Ferno et compatible uniquement avec le chargeur de batterie de Ferno.

#### Spécifications: Batterie iNjX de Ferno

Type de batterie	36 VDC, LiFePO <sub>4</sub> (Lithium -phosphate de fer)
Nombre de cellules internes	11
Température d'entreposage	-40°F à 140°F (-40°C à 60°C)
Température d'utilisation	-20°F à 140°F (-29°C à 60°C)
Capacité (sortie)	36 VDC, 2.5 Ah
Temps de charge (1 déplacement, charge maintenue par l'ICS)	15 minutes* au moins
Temps de charge (à plat)	Jusqu'à 1 heure 45 minutes

**Remarque:** \*Le temps de charge minimum est celui d'un déplacement, alors que la charge est maintenue par le système de charge intégré (ICS).



73

### ATTENTION

Charger une batterie incompatible peut provoquer des blessures et des dommages. Ne chargez pas de batterie non rechargeable. Le chargeur de batterie de 24/36V CC de Ferno est seulement compatible avec la batterie iNjX ou les systèmes Ferno POWERPac et ICS.

Rechargez les batteries au plomb dans un endroit bien aéré (les batteries POWERPac sont des batteries au plomb).

Une personne (notamment un enfant) qui a des facultés physiques, sensorielles ou mentales amoindries ou qui n'a pas l'expérience ou les connaissances requises ne doit pas se servir de cet appareil (chargeur de batterie) à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des directives d'une personne responsable de sa sécurité.

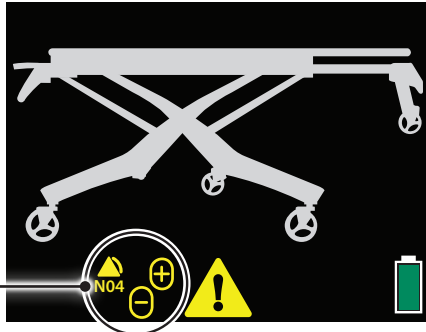
Il faut surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil (chargeur de batterie).

Si le cordon d'alimentation est endommagé, vous devez le remplacer par un cordon spécial fourni par Ferno, un distributeur autorisé de Ferno ou un centre de service.



74

# 9 - RÉOLUTION DE PROBLÈMES



Endroit sur l'affichage des indicateurs d'état

## 9.1 Indicateurs d'état

Les indicateurs d'état avertissent l'opérateur de tout problème de fonctionnement ou de sécurité.

Les indicateurs sont classés selon quatre niveaux de priorité : non prioritaire (N), priorité faible (L), modérée (M) ou élevée (H).

Les indicateurs sont dotés de codes couleur; les priorités élevées sont en rouge, toutes les autres sont en jaune. Lorsqu'il y a un problème de sécurité, un triangle d'avertissement jaune s'affiche à côté du code d'erreur.

Consultez le tableau ci-dessous. Certains codes indiquent qu'il faut faire appel à un technicien. Voir « Pièces et service » en page 64.

Icône	Problème	Solution
	Un bouton est resté enfoncé plus longtemps que le temps maximum alloué.	Relâchez le bouton.
	Problème d'auto-égalisation. L'iNjX n'arrive pas à mettre les pieds au même niveau.	S'il y a un obstacle aux pieds, ôtez-le avec prudence. La charge sur l'iNjX est peut-être trop grande. Avec de l'aide, contribuez à monter la civière. Passez en mode direct.
	La batterie est prête à être chargée, mais l'iNjX ne détecte pas de courant aux points de contact du système de charge intégré.	Attendez 30 secondes. Si le problème ne se résout pas dans ce délai, il pourrait y avoir une défaillance du système de charge intégré. Signalez le problème à Ferno (page 2).
	Deux boutons sont enfoncés en même temps.	Relâchez les boutons. Appuyez seulement sur  ou .
	Voltage de charge inapproprié (voltage trop haut).	Vérifiez les connexions entre l'iNjX et le système de charge intégré (ICS); vérifiez les connexions entre l'ICS et l'alimentation électrique de l'ambulance. L'ICS ou le chargeur pourraient être branchés à une sortie qui fournit un voltage inapproprié.
	La batterie ne charge pas. Il y a du courant aux points de contact de l'ICS; la batterie ne détecte pas de charge.	Attendez 30 secondes. Si le problème ne se résout pas dans ce délai, il pourrait y avoir une défaillance du système de charge intégré, du chargeur, de la civière ou de la batterie. Signalez le problème à Ferno (page 2).
	Surchauffe de la batterie.	Laissez la batterie refroidir. Passez en mode manuel pour terminer le déplacement.
	Surchauffe des moteurs des actionneurs. Les actionneurs sont désactivés jusqu'à ce que le moteur refroidisse.	Laissez les moteurs refroidir. Passez en mode manuel pour terminer le déplacement.
	Il y a un câble qui relie les commandes à chaque actionneur. Un câble est débranché ou les deux.	Rebranchez le ou les câbles.
	Alors qu'il y a une charge sur l'iNjX, les pieds ne bougent pas à une vitesse satisfaisante. Causes possibles: 1) Poids excessif de la charge sur l'iNjX; 2) Obstruction aux pieds 3) Problème mécanique.	1) Ôtez du poids de l'iNjX ou demandez de l'aide pour la soulever. 2) Ôtez l'obstacle aux pieds avec prudence. 3) Communiquez avec le service de Ferno (page 2).
	Alors qu'il n'y a pas de poids sur l'iNjX, les pieds ne bougent pas à une vitesse satisfaisante. Causes possibles: 1) obstacle aux pieds; 2) problème mécanique.	1) Ôtez l'obstacle aux pieds avec prudence. 2) Communiquez avec le service de Ferno (page 2).
	Erreur de communication.	Passez en mode direct pour terminer le déplacement du patient et communiquez avec le service de Ferno (page 2).
	La surface patient qui est restée plus de 30 secondes au-dessus de la hauteur maximum de déplacement sans danger, est désactivée. La surface patient et le triangle d'avertissement s'affichent en rouge. Séquence des bips : 2+3.	En appuyant sur , descendez la civière à une hauteur de déplacement sécuritaire.

# 10 - PIÈCES ET SERVICE

## 10.1 États-Unis et Canada

Pour commander des pièces d'origine ou pour obtenir les services d'un réparateur professionnel aux États-Unis ou au Canada, communiquez avec EMSAR®, le seul agent autorisé à gérer, entretenir et réparer les produits Ferno.

Téléphone (sans frais)	1.800.73.EMSAR
Téléphone	1.937.383.1052
Fax	+1.937.383.1051
Internet	www.EMSAR.com

## 10.2 Autres pays

Pour commander des pièces d'origine et pour obtenir les services d'un réparateur professionnel, communiquez avec votre distributeur Ferno. Votre distributeur Ferno est le seul agent autorisé à gérer, entretenir et réparer les produits Ferno.

## 10.3 Liste des pièces

### INJX COMPONENTS

Trousse	Description	Qté
203-0002	Chargeur de batterie 24/36V CC de Ferno	1
031-4113	Matelas de sûreté iNjX	1
031-4114	Harnais de contention iNjX	1
037-4881	Sangle iNjX pour la taille (seulement)	1
031-3892	Sangle, 2 morceaux, 5', noire	1

### MODEL 175, CROCHET DE SÉCURITÉ, GLISSIÈRE

Trousse	Description	Qté
056-7052	Mécanisme d'ancrage de l'iNjX (seulement)	1
082-2446	Glissière (seulement)	1
082-2447	Crochet de sécurité en J compatible avec l'iNjX (seulement)	1
082-2456	Crochet de sécurité de 102 mm (4") compatible avec l'iNjX (seulement)	1
082-2457	Crochet de sécurité 89 mm (3,5") compatible avec l'iNjX(seulement)	1
000175INXUPDATE	Mise à niveau du modèle 175 existant*	1
0001751INX	Trousse d'installation ou de conversion INX modèle 175-1*	1
0001752INX	Trousse d'installation ou de conversion INX modèle 175-2*	1
0001753INX	Trousse d'installation ou de conversion INX modèle 175-3*	1
0001754INX	Trousse d'installation ou de conversion INX modèle 175-4*	1
0001755INX	Trousse d'installation ou de conversion INX modèle 175-5*	1

**Note:** \* comprend mécanisme d'ancrage, glissière et trois crochets de sécurité compatibles avec l'iNjX.

### SYSTÈME DE CHARGE INTÉGRÉ

Trousse	Description	Qté
082-2442	Coupelle de connexion ICS profonde de Ferno	1
082-2443	Coupelle de connexion ICS peu profonde de Ferno	1
082-2444	Plaque de plancher profonde ICS	1
082-2445	Plaque de plancher peu profonde ICS	1
082-2423	Module ICS de Ferno Modèle 175	1

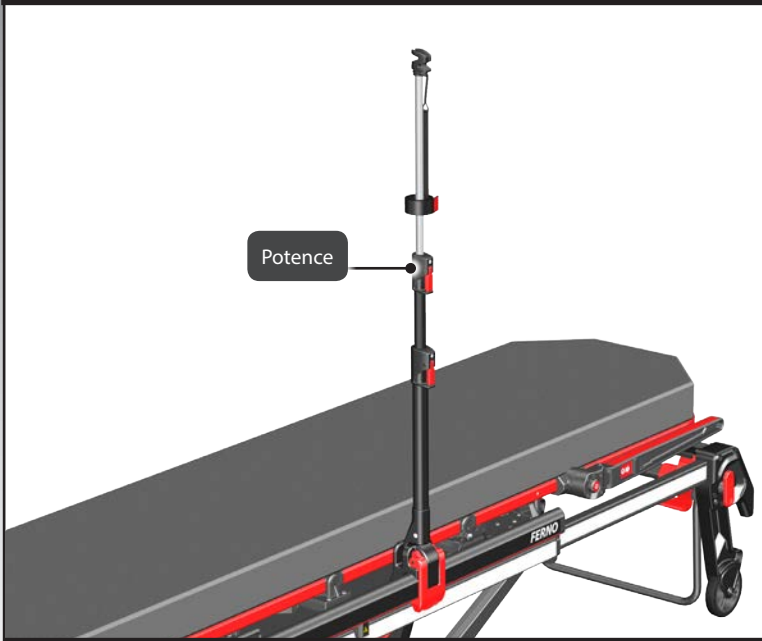
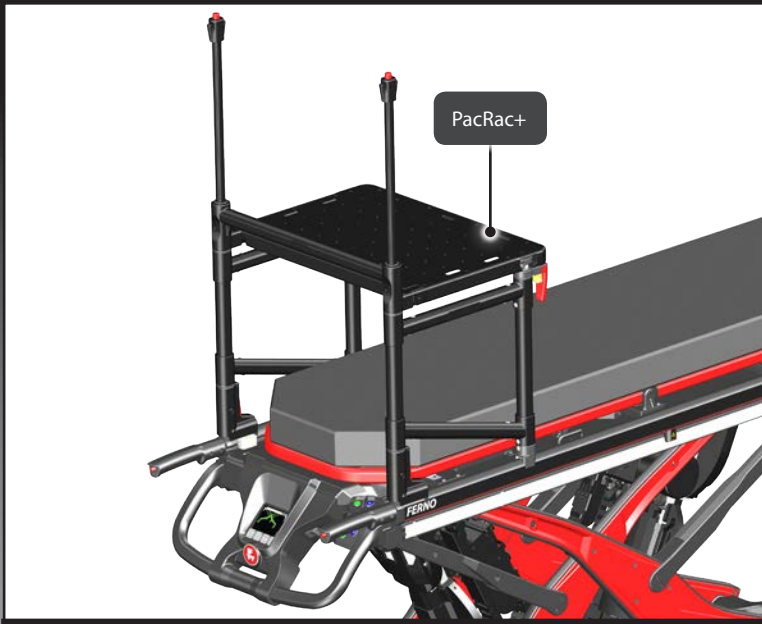


## ATTENTION

Toute modification à l'iNjX peut provoquer des blessures et des dommages. Servez-vous de l'iNjX uniquement pour l'usage indiqué par Ferno.



# 11 - ACCESSOIRES



## 11.1 Accessoires

Divers accessoires sont compatibles avec l'iNjX. Pour en obtenir la liste complète, communiquez avec Ferno.

Certains accessoires sont conçus pour se fixer directement au cadre principal de l'iNjX.

Avant la mise en service de l'iNjX, demandez au personnel compétent d'installer tout accessoire livré avec l'iNjX.

Gardez tout manuel d'utilisation d'un accessoire avec le présent manuel pour les consulter au besoin. Pour obtenir d'autres exemplaires de manuel gratuits, communiquez avec Ferno. Voir « Service à la clientèle de Ferno » en page 2.

### TROUSES D'ACCESSOIRES

Trousse	Description	Qté
FWEPR	PacRac+	1
LAIV3SCL	Potence iNjX, Monobloc, 3 hauteurs	1
082-2451	Porte équipement iNjX, panneau du dossier	1
082-2452	Porte équipement iNjX, cadre du dossier	1
082-2453	Filet de rangement iNjX, cadre télescopique	1
082-2454	Filet de rangement iNjX, pieds au chargement	1
082-2455	Filet de rangement iNjX, pieds aux commandes	1



## ATTENTION

Le fait d'attacher des articles non appropriés à l'iNjX peut provoquer des blessures. Ajoutez-y uniquement des articles éléments approuvés par Ferno.





